SELECTIONS FROM HEINE'S POEMS

Horatio S. White.

3 1761 07392471 4

PT
2308
A4W4
1895
cop.2

1468 W

Heath's Modern Language Series.

SELECTIONS

FROM

HEINE'S POEMS.

(Gedichte)

EDITED, WITH NOTES,

BY

HORATIO STEVENS WHITE,

Professor of the German Language and Literature in Cornell University.

328165
2. 7. 36.

BOSTON:
D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS,
1890.

PT
2308
A4W4
1895
cop. 2

Copyright, 1890,
By D. C. Heath & Co.

Carl H. Heintzemann, Printer, 50 School St., Boston.

PREFACE.

In making the following selections from Heine's verse, the editor was guided by the desire to present to the reader only those poems to which one might wish or be willing to recur. The complete works of Heine are readily accessible; and a number of specimens have therefore been omitted here which would have been merely characteristic of certain phases of Heine's genius when the poet apparently was working without a reason or an aim. Specimens, containing an undue mixture in the true Lucretian sense of the *amari aliquid*, of unsanctified wit, and marked by a reckless and conscienceless if not blasphemous irresponsibility. Heine's writings suffered greatly from a hostile censorship during his lifetime. They have suffered more from the lack of a friendly censorship since his death. But one must judge him by the best which he has written as well as by the worst, and for the omission of specimens of the latter surely little apology is needed. It is hoped that a sufficient variety has yet been included to indicate fairly the peculiar powers and passions of the poet, the fine quality of his pellucid

style, his mastery of rippling versification, his conscious and unconscious echoings of the traits and themes of the popular ballad, his varied portrayals of the pangs of despised love, and all the fancied joy and woe of lovers, his delicate and picturesque interweaving of the life of nature with the life of man in mutual suggestiveness, his eloquent pictures of the sea in storm and calm, — no common refrain in German song, — his uncontrolled and harlequin witticisms, his chronic cynicism and wanton travesties of sentiment, his quick and merciless perception of the unlovely foibles and ludicrous weaknesses of his nation and his race, his stinging innuendoes against the decadent aristocracy of the old régime, his genuine though ineffective devotion to his land, and to Israel too, his hatred of their arbitrary oppressors, his heedlessly patriotic utterances, alternating with the jingling of the jester's bells, and the final flickering dirges of his valiant but unavailing struggle with disease and death.

It is easier to be generous to Heine than to be just; for justice to so inconsistent a personality would require the most painful counter-balancing of opposing qualities. Everywhere in his poetry we trace the continual conflict of the impulse toward a high and serious purpose with the stronger impulse to deride and to deny. In him the noble gift of poetic expression was entrusted to unworthy and even frivolous hands. His was a life without a moral centre; and in the midst of his most moving utterances one must

ever question his absolute sincerity. But despite all half-indignant doubts, his lyrics still beguile the unwary heart, and his airy mockery charms and entertains. Nor can we refuse to recognize in his political stanzas the voice of a lover of his country, uplifted in behalf of greater civil as well as greater intellectual liberty.

HORATIO S. WHITE.

ITHACA, N. Y.
June, 1890.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/selectionsfromhe00hein

TABLE OF CONTENTS.

Buch der Lieder.

Junge Leiden. 1817—1821.

Lieder.

No.		Page
1.	Morgens ſteh' ich auf und frage	3
2.	Es treibt mich hin, es treibt mich her	3
3.	Lieb Liebchen, leg's Händchen aufs Herze mein	4
4.	Schöne Wiege meiner Leiden	4
5.	Berg' und Burgen ſchaun herunter	5
6.	Anfangs wollt' ich faſt verzagen	6
7.	Mit Roſen, Cypreſſen und Flittergold	6

Romanzen.

8.	Bergſtimme	8
9.	Die Grenadiere	8
10.	Belſazer	10
11.	Der wunde Ritter	12
12.	An eine Sängerin	12

Sonette.

13.	An meine Mutter B. Heine, Geborne van Geldern. 1	14
14.	" " " " " " " " 2	14
15.	An Chriſtian S(ethe)	15
16.	Wie nähm' die Armuth bald bei mir ein Ende	16

Lyriſches Intermezzo. 1822—1823.

17.	Im wunderſchönen Monat Mai	17
18.	Die Roſe, die Lilje, die Taube, die Sonne	17
19.	Die Lotosblume ängſtigt	18

No.		Page
20.	Auf meiner Herzliebsten Augelein	18
21.	Wie die Wellenschaumgeborene	18
22.	Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht	19
23.	Ja, du bist elend, und ich grolle nicht	19
24.	So hast du ganz und gar vergessen	20
25.	Sie haben dir Viel erzählet	20
26.	Die Erde war so lange geizig	21
27.	Und als ich so lange, so lange gesäumt	21
28.	Die blauen Veilchen der Äugelein	22
29.	Die Welt ist so schön und der Himmel so blau	22
30.	Ein Fichtenbaum steht einsam	22
31.	Ein Jüngling liebt ein Mädchen	23
32.	Aus alten Märchen winkt es	23
33.	Sie haben mich gequälet	24
34.	Wenn Zwei von einander scheiden	25
35.	Am Kreuzweg wird begraben	25

Die Heimkehr. 1823—1824.

36.	In mein gar zu dunkles Leben	26
37.	Ich weiß nicht, was soll es bedeuten	26
38.	Mein Herz, mein Herz ist traurig	27
39.	Du schönes Fischermädchen	28
40.	Wenn ich an deinem Hause	29
41.	Still ist die Nacht, es ruhen die Gassen	30
42.	Die Jungfrau schläft in der Kammer	30
43.	Das ist ein schlechtes Wetter	31
44.	Sie liebten sich Beide, doch Keiner	32
45.	Und als ich euch meine Schmerzen geklagt	32
46.	Mein Kind, wir waren Kinder	32
47.	Wie der Mond sich leuchtend dränget	34
48.	Nun ist es Zeit, dass ich mit Verstand	34
49.	Herz, mein Herz, sei nicht beklommen	35
50.	Du bist wie eine Blume	35
51.	Mag da draußen Schnee sich thürmen	36
52.	Andre beten zur Madonne	36
53.	Zu fragmentarisch ist Welt und Leben	36

No.		Page
54.	Du haſt Diamanten und Perlen	37
55.	Die Wallfahrt nach Kevlaar. 1—3	38

Aus der Harzreiſe. 1824.

56.	Prolog	42
57.	Auf dem Hardenberge	43
58.	Die Ilſe	44

Die Nordſee. 1825—1826.

Erſter Cyklus.

59.	Abenddämmerung	46
60.	Poſeidon	47
61.	Meeresſtille	49
62.	Seegeſpenſt	50

Zweiter Cyklus.

63.	Meergruß	53
64.	Fragen	55
65.	Seekrankheit	56
66.	Epilog	58

Anhang älterer Gedichte. 1816—1824.

Zu den Traumbildern.

67.	Deutſchland. Ein Traum	60

Zu den Liedern.

68.	Die du biſt ſo ſchön und rein	64

Zu den Romanzen.

69.	Die Lehre	65

Zu den Sonetten.

70.	Das projektierte Denkmal Goethes zu Frankfurt am Main	66

Zum Lyriſchen Intermezzo.

71.	Schöne, helle, goldne Sterne	67
72.	Freundſchaft, Liebe, Stein der Weiſen	67

No. Page

Zur Heimkehr.

73. In den Küssen welche Lüge 68
74. Ja, Freund hier unter den Linden 68

Gedichte aus dem Nachlaß bis 1830.

75. Daß ich dich liebe, o Möpschen 69

Neue Gedichte.

(1828—1842.)

Neuer Frühling. 1828—1831.

76. Prolog 70
77. In dem Walde sprießt und grünt es 71
78. Gekommen ist der Maie 71
79. Leise zieht durch mein Gemüth 71
80. Der Schmetterling ist in die Rose verliebt . . . 72
81. Die blauen Frühlingsaugen 72
82. Mit deinen blauen Augen 73
83. Wie des Mondes Abbild zittert 73
84. Der Brief, den du geschrieben 74
85. Sterne mit den goldnen Füßchen 74

Verschiedene.

86. Wandl' ich in dem Wald des Abends 75
87. An dem stillen Meeresstrande 75
88. Es ragt ins Meer der Runenstein 76
89. Ich bin nun fünfunddreißig Jahr' alt 76
90. Das gelbe Laub erzittert 78

Romanzen. 1839—1842.

91. Childe Harold 79
92. Anno 1829 79
93. Anno 1839 81
94. Begegnung 82

Zeitgedichte. 1839—1846.

95. Warnung 84
96. Bei des Nachtwächters Ankunft zu Paris 84

No.		Page
97.	Lebensfahrt	86
98.	Die Tendenz	86
99.	Zur Beruhigung	87
100.	Deutschland	89
101.	Nachtgedanken	90
102.	Die Weber	91

Lieder.

103.	Wo?	93

Aus Deutschland.

Ein Wintermärchen. 1844.

104—114.	Aus Deutschland	94—125

Romancero.

(1846—1851.)

Historien.

115.	Schelm von Bergen	126
116.	Der Asra	128

Lamentationen.

117.	Diesseits und jenseits des Rheins	129
118.	Die Engel	130
119.	Altes Kaminstück	131
120.	An die Jungen	132
121.	K.-Jammer	133
122.	Lebewohl	133
123.	Wandere!	134
124.	Auto-da-fé	134

Lazarus.

125.	Weltlauf	136
126.	Kluge Sterne	136
127.	Morphine	137
128.	An die Engel	137

No.		Page
129.	Im Oktober 1849	138
130.	Sie erlischt	141
131.	Enfant perdu	141

Aus dem Nachlaß. 1840—1850.

132.	Hymnus	143
133.	An einen politischen Dichter	143

Letzte Gedichte.

(1835—1855.)

134.	Im Mai	145
135.	Babylonische Sorgen	146
136.	Jammerthal	147
137.	Guter Rath	148
138.	Erinnerungen aus Krähwinkel's Schreckenstagen	150
139.	Die Audienz	151
140.	Vermittlung	154
141.	Warnung	154
142.	1649—1793—? ? ?	155
143.	In der Frühe	156

Zum „Lazarus."

144.	Laſs die heil'gen Parabolen	157
145.	Wie langsam kriechet sie dahin	157
146.	Mich locken nicht die Himmelsauen	158
147.	Laſs mich mit glühenden Zangen kneipen	159
148.	Nachts, erfaſst vom wilden Geiste	160
149.	Mein Tag war heiter, glücklich meine Nacht	161
150.	Ich seh' im Stundenglaſe schon	162
151.	Ich war, o Lamm als Hirt bestellt	162
152.	Ewigkeit, wie bist du lang	163
153.	Mittelalterliche Roheit	164
154.	Sie küſsten mich mit ihren falschen Lippen	164
155.	Es kommt der Tod — jetzt will ich sagen	165
156.	Der Scheidende	165
	Notes	167
	Appendix	207

HEINE'S POEMS.

„Ei! kennt ihr noch das alte Lied,
Das einst so wild die Brust durchglüht,
Ihr Saiten dumpf und trübe?
Die Engel, Die nennen es Himmelsfreud',
Die Teufel, Die nennen es Höllenleid,
Die Menschen, Die nennen es — Liebe!"

[Traumbilder; Nr. 8.]

Zur Notiz.

Die Philister, die Beschränkten,
Diese geistig Eingeengten,
Darf man nie und nimmer necken.
Aber weite, kluge Herzen
Wissen stets in unsren Scherzen
Lieb' und Freundschaft zu entdecken.

[Aus dem Nachlaß.]

Wartet nur.

Weil ich so ganz vorzüglich blitze,
Glaubt ihr, dass ich nicht donnern könnt'!
Ihr irrt euch sehr, denn ich besitze
Gleichfalls für's Donnern ein Talent.

Es wird sich grausenhaft bewähren,
Wenn einst erscheint der rechte Tag;
Dann sollt ihr meine Stimme hören,
Das Donnerwort, den Wetterschlag.

Gar manche Eiche wird zersplittern
An jenem Tag der wilde Sturm,
Gar mancher Pallast wird erzittern
Und stürzen mancher Kirchenthurm!

[Zeitgedichte; Nr. 28.]

Junge Leiden.

(1817—1821.)

Lieder.

1.

Die Erwartung.

Morgens steh' ich auf und frage:
Kommt Feinsliebchen heut?
Abends sink' ich hin und klage:
Ausblieb sie auch heut.

In der Nacht mit meinem Kummer
Lieg' ich schlaflos, wach;
Träumend, wie im halben Schlummer,
Wandle ich bei Tag.

2.

Die Stunden.

Es treibt mich hin, es treibt mich her!
Noch wenige Stunden, dann soll ich sie schauen,
Sie selber, die schönste der schönen Jungfrauen; —
Du treues Herz, was pochst du so schwer!

Die Stunden sind aber ein faules Volk!
Schleppen sich behaglich träge,
Schleichen gähnend ihre Wege;
Tummle dich, du faules Volk!

Tobende Eile mich treibend erfasst!
Aber wohl niemals liebten die Horen; —
Heimlich im grausamen Bunde verschworen,
Spotten sie tückisch der Liebenden Hast.

3.

Der Zimmermann.

Lieb Liebchen, leg's Händchen aufs Herze mein; —
Ach, hörst du, wie's pochet im Kämmerlein?
Da hauset ein Zimmermann schlimm und arg,
Der zimmert mir einen Todtensarg.

Es hämmert und klopfet bei Tag und bei Nacht.
Es hat mich schon längst um den Schlaf gebracht.
Ach, sputet euch, Meister Zimmermann,
Damit ich balde schlafen kann!

4.

Lebewohl.

Schöne Wiege meiner Leiden,
Schönes Grabmal meiner Ruh,
Schöne Stadt, wir müssen scheiden, —
Lebe wohl! ruf' ich dir zu.

Lebe wohl, du heil'ge Schwelle,
Wo da wandelt Liebchen traut;
Lebe wohl, du heil'ge Stelle,
Wo ich sie zuerst geschaut.

Hätt' ich dich doch nie gesehen,
Schöne Herzenskönigin!
Nimmer wär' es dann geschehen,
Dass ich jetzt so elend bin.

Nie wollt' ich dein Herze rühren,
Liebe hab' ich nie erfleht;
Nur ein stilles Leben führen
Wollt' ich, wo dein Odem weht.

Doch du drängst mich selbst von hinnen,
Bittre Worte spricht dein Mund;
Wahnsinn wühlt in meinen Sinnen,
Und mein Herz ist krank und wund.

Und die Glieder matt und träge
Schlepp' ich fort am Wanderstab,
Bis mein müdes Haupt ich lege
Ferne in ein kühles Grab.

5.

Auf dem Rhein.

Berg' und Burgen schaun herunter,
In den spiegelhellen Rhein,
Und mein Schiffchen segelt munter,
Rings umglänzt von Sonnenschein.

Ruhig seh' ich zu dem Spiele
Goldner Wellen, kraus bewegt;
Still erwachen die Gefühle,
Die ich tief im Busen hegt'.

Freundlich grüßend und verheißend
Lockt hinab des Stromes Pracht;
Doch ich kenn' ihn, — oben gleißend,
Birgt sein Innres Tod und Nacht.

Oben Lust, im Busen Tücken,
Strom, du bist der Liebsten Bild!
Die kann auch so freundlich nicken,
Lächelt auch so fromm und mild.

6.

Anfangs wollt' ich fast verzagen,
Und ich glaubt', ich trüg' es nie;
Und ich hab' es doch getragen, —
Aber fragt mich nur nicht: wie?

7.

Nachhall.

Mit Rosen, Cypressen und Flittergold
Möcht' ich verzieren lieblich und hold
Dies Buch wie einen Todtenschrein,
Und sargen meine Lieder hinein.

O, könnt' ich die Liebe sargen hinzu!
Am Grabe der Liebe wächst Blümlein der Ruh,

Da blüht es hervor, da pflückt man es ab, —
Doch mir blüht's nur, wenn ich selber im Grab.

Hier sind nun die Lieder, die einst so wild,
Wie ein Lavastrom, der dem Ätna entquillt,
Hervorgestürzt aus dem tiefsten Gemüth,
Und rings viel blitzende Funken versprüht!

Nun liegen sie stumm und todtengleich,
Nun starren sie kalt und nebelbleich.
Doch aufs Neu' die alte Gluth sie belebt,
Wenn der Liebe Geist einst über sie schwebt.

Und es wird im Herzen viel Ahnung laut:
Der Liebe Geist einst über sie thaut;
Einst kommt dies Buch in deine Hand,
Du süßes Lieb im fernen Land.

Dann löst sich des Liedes Zauberbann,
Die blassen Buchstaben schaun dich an,
Sie schauen dir flehend ins schöne Aug',
Und flüstern mit Wehmuth und Liebeshauch.

Romanzen.

8.

Bergstimme.

Ein Reiter durch das Bergthal zieht
Im traurig stillen Trab:
„Ach! zieh' ich jetzt wohl in Liebchens Arm,
Oder zieh' ich ins dunkle Grab?"
Die Bergstimm' Antwort gab:
„Ins dunkle Grab!"

Und weiter reitet der Reitersmann,
Und seufzet schwer dazu:
„So zieh' ich denn hin ins Grab so früh, —
Wohlan, im Grab ist Ruh!"
Die Stimme sprach dazu:
„Im Grab ist Ruh!"

Dem Reitersmann eine Thräne rollt
Von der Wange kummervoll:
„Und ist nur im Grabe die Ruhe für mich,
So ist mir im Grabe wohl."
Die Stimm' erwidert hohl:
„Im Grabe wohl!"

9.

Die Grenadiere.

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',
Die waren in Rußland gefangen.
Und als sie kamen ins deutsche Quartier,
Sie ließen die Köpfe hangen.

Da hörten sie Beide die traurige Mähr:
Daſs Frankreich verloren gegangen,
Beſiegt und zerſchlagen das große Heer, —
Und der Kaiſer, der Kaiſer gefangen.

Da weinten zuſammen die Grenadier'
Wohl ob der kläglichen Kunde.
Der Eine ſprach: „Wie weh wird mir,
Wie brennt meine alte Wunde!"

Der Andre ſprach: „„Das Lied iſt aus,
Auch ich möcht' mit dir ſterben,
Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,
Die ohne mich verderben.""

„Was ſchert mich Weib, was ſchert mich Kind,
Ich trage weit beſſres Verlangen;
Laſs ſie betteln gehn, wenn ſie hungrig ſind, —
Mein Kaiſer, mein Kaiſer gefangen!

„Gewähr mir, Bruder, eine Bitt':
Wenn ich jetzt ſterben werde,
So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,
Begrab mich in Frankreichs Erde.

„Das Ehrenkreuz am rothen Band
Sollſt du aufs Herz mir legen;
Die Flinte gieb mir in die Hand,
Und gürt mir um den Degen.

„So will ich liegen und horchen ſtill,
Wie eine Schildwach, im Grabe,
Bis einſt ich höre Kanonengebrüll
Und wiehernder Roſſe Getrabe.

„Dann reitet mein Kaiſer wohl über mein Grab,
Viel' Schwerter klirren und blitzen;
Dann ſteig ich gewaffnet hervor aus dem Grab, —
Den Kaiſer, den Kaiſer zu ſchützen!"

10.

Belſazer.

Die Mitternacht zog näher ſchon;
In ſtummer Ruh lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloſs,
Da flackert's, da lärmt des Königs Troſs.

Dort oben in dem Königsſaal,
Belſazer hielt ſein Königsmahl.

Die Knechte ſaßen in ſchimmernden Reihn,
Und leerten die Becher mit funkelndem Wein.

Es klirrten die Becher, es jauchzten die Knecht';
So klang es dem ſtörrigen Könige recht.

Des Königs Wangen leuchten Gluth;
Im Wein erwuchs ihm kecker Muth.

Und blindlings reißt der Muth ihn fort;
Und er läſtert die Gottheit mit ſündigem Wort.

Und er brüſtet ſich frech, und läſtert wild!
Die Knechtenſchar ihm Beifall brüllt.

Der König rief mit ſtolzem Blick;
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Geräth auf dem Haupt;
Das war aus dem Tempel Jehovahs geraubt.

Und der König ergriff mit frevler Hand
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn hastig bis auf den Grund.
Und rufet laut mit schäumendem Mund:

„Jehovah! dir künd' ich auf ewig Hohn, —
Ich bin der König von Babylon!"

Doch kaum das grause Wort verklang,
Dem König wards heimlich im Busen bang.

Das gellende Lachen verstummte zumal;
Es wurde leichenstill im Saal.

Und sieh! und sieh! an weißer Wand
Da kam's hervor, wie Menschenhand;

Und schrieb, und schrieb an weißer Wand
Buchstaben von Feuer, und schrieb und schwand.

Der König stieren Blicks da saß,
Mit schlotternden Knien und todtenblass.

Die Knechtenschar saß kalt durchgraut,
Und saß gar still, gab keinen Laut.

Die Magier kamen, doch Keiner verstand
Zu deuten die Flammenschrift an der Wand.

Belsazer ward aber in selbiger Nacht
Von seinen Knechten umgebracht.

11.

Der wunde Ritter.

Ich weiß eine alte Kunde,
Die hallet dumpf und trüb;
Ein Ritter liegt liebeswunde,
Doch treulos ist sein Lieb.

Als treulos muß er verachten
Die eigne Herzliebste sein,
Als schimpflich muss er betrachten
Die eigne Liebespein.

Er möcht' in die Schranken reiten
Und rufen die Ritter zum Streit:
„Der mag sich zum Kampf bereiten,
Wer mein Lieb eines Makels zeiht!"

Da würden wohl alle schweigen,
Nur nicht sein eigener Schmerz;
Da müsst' er die Lanze neigen
Widers eigne klagende Herz.

12.

An eine Sängerin.

Als sie eine alte Romanze sang.

Ich denke noch der Zaubervollen,
Wie sie zuerst mein Auge sah!
Wie ihre Töne lieblich klangen
Und heimlich süß ins Herze drangen,
Entrollten Thränen meinen Wangen —
Ich wusste nicht, wie mir geschah.

Ein Traum war über mich gekommen;
Mir war, als sei ich noch ein Kind,
Und säße still beim Lämpchenscheine
In Mutters frommem Kämmerleine,
Und läse Märchen, wunderfeine,
Derweilen draußen Nacht und Wind.

Die Märchen fangen an zu leben,
Die Ritter steigen aus der Gruft;
Bei Ronzisval, da giebt's ein Streiten,
Da kommt Herr Roland herzureiten,
Viel' kühne Degen ihn begleiten,
Auch leider Ganelon, der Schuft.

Durch Den wird Roland schlimm gebettet,
Er schwimmt in Blut, und athmet kaum;
Kaum mochte fern sein Jagdhornzeichen
Das Ohr des großen Karls erreichen,
Da muss der Ritter schon erbleichen —
Und mit ihm stirbt zugleich mein Traum.

Das war ein lautverworrnes Schallen,
Das mich aus meinen Träumen rief.
Verklungen war jetzt die Legende,
Die Leute schlugen in die Hände
Und riefen „Bravo!“ ohne Ende;
Die Sängerin verneigt sich tief.

Sonette.

An meine Mutter B. Heine,
geborne van Geldern.

13.

Ich bin's gewohnt, den Kopf recht hoch zu tragen,
Mein Sinn ist auch ein bischen starr und zähe;
Wenn selbst der König mir ins Antlitz sähe,
Ich würde nicht die Augen niederschlagen.
Doch, liebe Mutter, offen will ich's sagen:
Wie mächtig auch mein stolzer Muth sich blähe,
In deiner selig süßen, trauten Nähe
Ergreift mich oft ein demuthvolles Zagen.
Ist es dein Geist, der heimlich mich bezwinget,
Dein hoher Geist, der Alles kühn durchdringet,
Und blitzend sich zum Himmelslichte schwinget?
Quält mich Erinnerung, dass ich verübet
So manche That, die dir das Herz betrübet,
Das schöne Herz, das mich so sehr geliebet!

14.

Im tollen Wahn hatt' ich dich einst verlassen,
Ich wollte gehn die ganze Welt zu Ende,
Und wollte sehn, ob ich die Liebe fände,
Um liebevoll die Liebe zu umfassen.

Die Liebe suchte ich auf allen Gassen,
Vor jeder Thüre streckt' ich aus die Hände,
Und bettelte um gringe Liebesspende, —
Doch lachend gab man mir nur kaltes Hassen.
Und immer irrte ich nach Liebe, immer
Nach Liebe, doch die Liebe fand ich nimmer,
Und kehrte um nach Hause, krank und trübe.
Doch da bist du entgegen mir gekommen,
Und ach! was da in deinem Aug' geschwommen,
Das war die süße, langgesuchte Liebe.

An Christian S.

15.

Ich lache ob den abgeschmackten Laffen,
Die mich anglotzen mit den Bocksgesichtern;
Ich lache ob den Füchsen, die so nüchtern
Und hämisch mich beschnüffeln und begaffen.
Ich lache ob den hochgelahrten Affen,
Die sich aufblähn zu stolzen Geistesrichtern;
Ich lache ob den feigen Bösewichtern,
Die mich bedrohn mit giftgetränkten Waffen.
Denn wenn des Glückes hübsche Siebensachen
Uns von des Schicksals Händen sind zerbrochen,
Und so zu unsern Füßen hingeschmissen;
Und wenn das Herz im Leibe ist zerrissen,
Zerrissen, und zerschnitten, und zerstochen, —
Dann bleibt uns doch das schöne gelle Lachen.

16.

Wie nähm' die Armuth bald bei mir ein Ende,
Wüſſt' ich den Pinſel kunſtgerecht zu führen
Und hübſch mit bunten Bildern zu verzieren
Der Kirchen und der Schlöſſer ſtolze Wände.

Wie flöſſe bald mir zu des Goldes Spende,
Wüſſt' ich auf Flöten, Geigen und Klavieren
So rührend und ſo fein zu muſicieren,
Daſs Herrn und Damen klatſchten in die Hände.

Doch, ach! mir Armen lächelt Mammon nie;
Denn leider, leider! trieb ich dich alleine,
Brotloſeſte der Künſte, Poeſie!

Und ach! wenn Andre ſich mit vollen Humpen
Zum Gotte trinken im Champagnerweine,
Dann muſs ich dürſten, oder ich muſs — pumpen.

Lyrisches Intermezzo.

(1822—1823.)

Meine Qual und meine Klagen
Hab' ich in dies Buch gegossen,
Und wenn du es aufgeschlagen,
Hat sich Dir mein Herz erschlossen.

17.

Im wunderschönen Monat Mai,
Als alle Knospen sprangen,
Da ist in meinem Herzen
Die Liebe aufgegangen.

Im wunderschönen Monat Mai,
Als alle Vögel sangen,
Da hab' ich ihr gestanden
Mein Sehnen und Verlangen.

18.

Die Rose, die Lilje, die Taube, die Sonne,
Die liebt' ich einst alle in Liebeswonne.
Ich lieb' sie nicht mehr, ich liebe alleine
Die Kleine, die Feine, die Reine, die Eine;
Sie selber, aller Liebe Bronne,
Ist Rose und Lilje und Taube und Sonne.

19.

Die Lotosblume ängſtigt
Sich vor der Sonne Pracht,
Und mit geſenktem Haupte
Erwartet ſie träumend die Nacht.

Der Mond, Der iſt ihr Buhle,
Er weckt ſie mit ſeinem Licht,
Und ihm entſchleiert ſie freundlich
Ihr frommes Blumengeſicht.

Sie blüht und glüht und leuchtet
Und ſtarret ſtumm in die Höh';
Sie duftet und weinet und zittert
Vor Liebe und Liebesweh.

20.

Auf meiner Herzliebſten Äugelein
Mach' ich die ſchönſten Kanzonen.
Auf meiner Herzliebſten Mündlein klein
Mach' ich die beſten Terzinen.
Auf meiner Herzliebſten Wängelein
Mach' ich die herrlichſten Stanzen.
Und wenn meine Liebſte ein Herzchen hätt',
Ich machte darauf ein hübſches Sonett.

21.

Wie die Wellenſchaumgeborene,
Strahlt mein Lieb in Schönheitsglanz,
Denn ſie iſt das auserkorene
Bräutchen eines fremden Manns.

Herz, mein Herz, du vielgeduldiges,
Grolle nicht ob dem Verrath;
Trag es, trag es, und entschuldig es
Was die holde Thörin that.

22.

Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht,
Ewig verlornes Lieb! ich grolle nicht.
Wie du auch strahlst in Diamantenpracht,
Es fällt kein Strahl in deines Herzens Nacht.

Das weiß ich längst. Ich sah dich ja im Traum,
Und sah die Nacht in deines Herzens Raum,
Und sah die Schlang', die dir am Herzen frisst,
Ich sah, mein Lieb, wie sehr du elend bist.

23.

Ja, du bist elend, und ich grolle nicht; —
Mein Lieb, wir sollen beide elend sein.
Bis uns der Tod das kranke Herze bricht,
Mein Lieb, wir sollen beide elend sein.

Wohl seh' ich Spott, der deinen Mund umschwebt,
Und seh' dein Auge blitzen trotziglich,
Und seh' den Stolz, der deinen Busen hebt, —
Und elend bist du doch, elend wie ich.

Unsichtbar zuckt auch Schmerz um deinen Mund,
Verborgne Thräne trübt des Auges Schein,
Der stolze Busen hegt geheime Wund', —
Mein Lieb, wir sollen beide elend sein.

24.

So hast du ganz und gar vergessen,
Dass ich so lang dein Herz besessen,
Dein Herzchen, so süß und so falsch und so klein,
Es kann nirgend was Süßres und Falscheres sein.

So hast du die Lieb' und das Leid vergessen,
Die das Herz mir thäten zusammenpressen.
Ich weiß nicht, war Liebe größer, als Leid?
Ich weiß nur, sie waren groß alle beid'!

25.

Sie haben dir Viel erzählet
Und haben Viel geklagt;
Doch was meine Seele gequälet,
Das haben sie nicht gesagt.

Sie machten ein großes Wesen
Und schüttelten kläglich das Haupt;
Sie nannten mich den Bösen,
Und du hast Alles geglaubt.

Jedoch das Allerschlimmste,
Das haben sie nicht gewusst;
Das Schlimmste und das Dümmste,
Das trug ich geheim in der Brust.

26.

Die Erde war so lange geizig,
Da kam der Mai, und sie ward spendabel,
Und alles lacht und jauchzt und freut sich,
Ich aber bin nicht zu lachen kapabel.

Die Blumen sprießen, die Glöcklein schallen,
Die Vögel sprechen wie in der Fabel;
Mir aber will das Gespräch nicht gefallen,
Ich finde Alles miserabel.

Das Menschenvolk mich ennuyieret,
Sogar der Freund, der sonst passabel;
Das kömmt, weil man „Madam" titulieret
Mein süßes Liebchen, so süß und aimabel.

27.

Und als ich so lange, so lange gesäumt,
In fremden Landen geschwärmt und geträumt:
Da ward meiner Liebsten zu lang die Zeit,
Und sie nähete sich ein Hochzeitkleid,
Und hat mit zärtlichen Armen umschlungen
Als Bräut'gam den dümmsten der dummen Jungen.

Mein Liebchen ist so schön und mild,
Noch schwebt vor mir ihr süßes Bild;
Die Veilchenaugen, die Rosenwänglein,
Die glühen und blühen, jahraus, jahrein.
Daſs ich von solchem Lieb' konnt' weichen,
War der dümmste von meinen dummen Streichen.

28.

Die blauen Veilchen der Äugelein
Die rothen Rosen der Wängelein,
Die weißen Liljen der Händchen klein,
Die blühen und blühen noch immerfort,
Und nur das Herzchen ist verdorrt.

29.

Die Welt ist so schön und der Himmel so blau,
Und die Lüfte wehen so lind und so lau,
Und die Blumen winken auf blühender Au,
Und funkeln und glitzern im Morgenthau,
Und die Menschen jubeln, wohin ich schau' —
Und doch möcht' ich im Grabe liegen,
Und mich an ein todtes Liebchen schmiegen.

30.

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh',
Ihn schläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme,
Die fern im Morgenland
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

31.

Ein Jüngling liebt ein Mädchen,
Die hat einen Andern erwählt;
Der Andre liebt eine Andre,
Und hat sich mit Dieser vermählt.

Das Mädchen heirathet aus Ärger
Den ersten, besten Mann,
Der ihr in den Weg gelaufen;
Der Jüngling ist übel dran.

Es ist eine alte Geschichte,
Doch bleibt sie immer neu;
Und wem sie just passieret,
Dem bricht das Herz entzwei.

32.

Aus alten Märchen winkt es
Hervor mit weißer Hand,
Da singt es und da klingt es
Von einem Zauberland,

Wo große Blumen schmachten,
Im goldnen Abendlicht,
Und zärtlich sich betrachten
Mit bräutlichem Gesicht; —

Wo alle Bäume sprechen,
Und singen, wie ein Chor,
Und laute Quellen brechen
Wie Tanzmusik hervor; —

Und Liebesweisen tönen,
Wie du sie nie gehört,
Bis wundersüßes Sehnen
Dich wundersüß bethört!

Ach, könnt' ich dorthin kommen,
Und dort mein Herz erfreun,
Und aller Qual entnommen,
Und frei und selig sein!

Ach! jenes Land der Wonne
Das seh' ich oft im Traum;
Doch, kommt die Morgensonne,
Zerfließt's wie eitel Schaum.

33.

Sie haben mich gequälet,
Geärgert blau und blass,
Die Einen mit ihrer Liebe,
Die Andern mit ihrem Hass.

Sie haben das Brot mir vergiftet,
Sie gossen mir Gift ins Glas,
Die Einen mit ihrer Liebe,
Die Andern mit ihrem Hass.

Doch sie, die mich am meisten
Gequält, geärgert, betrübt,
Die hat mich nie gehasset,
Und hat mich nie geliebt.

34.

Wenn Zwei von einander scheiden,
So geben sie sich die Händ',
Und fangen an zu weinen,
Und seufzen ohne End'.

Wir haben nicht geweinet,
Wir seufzten nicht „Weh!" und „Ach!"
Die Thränen und die Seufzer,
Die kamen hintennach.

35.

Am Kreuzweg wird begraben,
Wer selber sich brachte um;
Dort wächst eine blaue Blume,
Die Armesünderblum'.

Am Kreuzweg stand ich und seufzte;
Die Nacht war kalt und stumm.
Im Mondschein bewegte sich langsam
Die Armesünderblum'.

Die Heimkehr.

(1823—1824.)

36.

In mein gar zu dunkles Leben
Strahlte einſt ein ſüßes Bild;
Nun das ſüße Bild erblichen,
Bin ich gänzlich nachtumhüllt.

Wenn die Kinder ſind im Dunkeln,
Wird beklommen ihr Gemüth,
Und um ihre Angſt zu bannen,
Singen ſie ein lautes Lied.

Ich, ein tolles Kind, ich ſinge
Jetzo in der Dunkelheit;
Klingt das Lied auch nicht ergötzlich,
Hat's mich doch von Angſt befreit.

37.

Ich weiß nicht, was ſoll es bedeuten,
Daſs ich ſo traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und Das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

38.

Mein Herz, mein Herz ist traurig,
Doch lustig leuchtet der Mai;
Ich stehe, gelehnt an die Linde,
Hoch auf der alten Bastei.

Da drunten fließt der blaue
Stadtgraben in stiller Ruh';
Ein Knabe fährt im Kahne,
Und angelt und pfeift dazu.

Jenseits erheben sich freundlich,
In winziger, bunter Gestalt,
Lusthäuser und Gärten und Menschen,
Und Ochsen und Wiesen und Wald.

Die Mägde bleichen Wäsche,
Und springen im Gras herum;
Das Mühlrad stäubt Diamanten,
Ich höre sein fernes Gesumm.

Am alten grauen Thurme
Ein Schilderhäuschen steht;
Ein rothgeröckter Bursche
Dort auf und nieder geht.

Er spielt mit seiner Flinte,
Die funkelt im Sonnenroth,
Er präsentiert und schultert —
Ich wollt', er schösse mich todt.

39.

Du schönes Fischermädchen,
Treibe den Kahn ans Land;
Komm zu mir und setze dich nieder,
Wir kosen, Hand in Hand.

Leg an mein Herz dein Köpfchen,
Und fürchte dich nicht so sehr;
Vertrauſt du dich doch ſorglos
Täglich dem wilden Meer!

Mein Herz gleicht ganz dem Meere,
Hat Sturm und Ebb' und Fluth,
Und manche ſchöne Perle
In ſeiner Tiefe ruht.

40.

Wenn ich an deinem Hauſe
Des Morgens vorüber geh',
So freut's mich, du liebe Kleine,
Wenn ich dich am Fenſter ſeh'.

Mit deinen ſchwarzbraunen Augen
Siehſt du mich forſchend an:
„Wer biſt du, und was fehlt dir,
Du fremder, kranker Mann?"

Ich bin ein deutſcher Dichter,
Bekannt im deutſchen Land;
Nennt man die beſten Namen,
So wird auch der meine genannt.

Und was mir fehlt, du Kleine,
Fehlt Manchem im deutſchen Land;
Nennt man die ſchlimmſten Schmerzen,
So wird auch der meine genannt.

41.

Still ist die Nacht, es ruhen die Gassen,
In diesem Hause wohnte mein Schatz;
Sie hat schon längst die Stadt verlassen,
Doch steht noch das Haus auf demselben Platz.

Da steht auch ein Mensch und starrt in die Höhe,
Und ringt die Hände vor Schmerzensgewalt;
Mir graust es, wenn ich sein Antlitz sehe —
Der Mond zeigt mir meine eigne Gestalt.

Du Doppelgänger, du bleicher Geselle!
Was äffst du nach mein Liebesleid,
Das mich gequält auf dieser Stelle
So manche Nacht in alter Zeit?

42.

Die Jungfrau schläft in der Kammer,
Der Mond schaut zitternd hinein;
Da draußen singt es und klingt es,
Wie Walzermelodein.

„Ich will mal schaun aus dem Fenster,
Wer drunten stört meine Ruh'."
Da steht ein Todtengerippe,
Und fiedelt und singt dazu:

„„Hast einst mir den Tanz versprochen,
Und hast gebrochen dein Wort,
Und heut ist Ball auf dem Kirchhof,
Komm mit, wir tanzen dort.""

Die Jungfrau ergreift es gewaltig,
Es lockt sie hervor aus dem Haus;
Sie folgt dem Gerippe, das singend
Und fiedelnd schreitet voraus.

Es fiedelt und tänzelt und hüpfet,
Und klappert mit seinem Gebein,
Und nickt und nickt mit dem Schädel
Unheimlich im Mondenschein.

43.

Das ist ein schlechtes Wetter,
Es regnet und stürmt und schneit;
Ich sitze am Fenster und schaue
Hinaus in die Dunkelheit.

Da schimmert ein einsames Lichtchen,
Das wandelt langsam fort;
Ein Mütterchen mit dem Laternchen
Wankt über die Straße dort.

Ich glaube, Mehl und Eier
Und Butter kaufte sie ein;
Sie will einen Kuchen backen
Fürs große Töchterlein.

Die liegt zu Haus im Lehnstuhl,
Und blinzelt schläfrig ins Licht;
Die goldnen Locken wallen
Über das süße Gesicht.

44.

Sie liebten sich Beide, doch Keiner
Wollt' es dem Andern gestehn;
Sie sahen sich an so feindlich,
Und wollten vor Liebe vergehn.

Sie trennten sich endlich und sahn sich
Nur noch zuweilen im Traum;
Sie waren längst gestorben,
Und wussten es selber kaum.

45.

Und als ich euch meine Schmerzen geklagt,
Da habt ihr gegähnt und nichts gesagt;
Doch als ich sie zierlich in Verse gebracht,
Da habt ihr mir große Elogen gemacht.

46.

Mein Kind, wir waren Kinder,
Zwei Kinder, klein und froh;
Wir krochen ins Hühnerhäuschen,
Versteckten uns unter das Stroh.

Wir krähten wie die Hähne,
Und kamen Leute vorbei —
„Kikeriküh!" sie glaubten,
Es wäre Hahnengeschrei.

Die Kisten auf unserem Hofe
Die tapezierten wir aus,
Und wohnten drin beisammen,
Und machten ein vornehmes Haus.

Des Nachbars alte Katze
Kam öfters zum Besuch;
Wir machten ihr Bückling' und Knixe
Und Komplimente genug.

Wir haben nach ihrem Befinden
Besorglich und freundlich gefragt;
Wir haben seitdem Dasselbe
Mancher alten Katze gesagt.

Wir saßen auch oft und sprachen
Vernünftig, wie alte Leut',
Und klagten, wie Alles besser
Gewesen zu unserer Zeit;

Wie Lieb' und Treu' und Glauben
Verschwunden aus der Welt,
Und wie so theuer der Kaffee,
Und wie so rar das Geld! — — —

Vorbei sind die Kinderspiele,
Und Alles rollt vorbei, —
Das Geld und die Welt und die Zeiten
Und Glauben und Lieb' und Treu'.

47.

Wie der Mond sich leuchtend dränget
Durch den dunkeln Wolkenflor,
Also taucht aus dunkeln Zeiten
Mir ein lichtes Bild hervor.

Saßen All' auf dem Verdecke,
Fuhren stolz hinab den Rhein,
Und die sommergrünen Ufer
Glühn im Abendsonnenschein.

Sinnend saß ich zu den Füßen
Einer Dame, schön und hold;
In ihr liebes, bleiches Antlitz
Spielt' das rothe Sonnengold.

Lauten klangen, Buben sangen,
Wunderbare Fröhlichkeit!
Und der Himmel wurde blauer,
Und die Seele wurde weit.

Märchenhaft vorüberzogen
Berg' und Burgen, Wald und Au; —
Und das Alles sah ich glänzen
In dem Aug' der schönen Frau.

48.

Nun ist es Zeit, dass ich mit Verstand
Mich aller Thorheit entled'ge,
Ich hab' so lang als Komödiant
Mit dir gespielt die Komödie.

Die prächt'gen Koulissen, sie waren bemalt
Im hochromantischen Stile,
Mein Rittermantel hat goldig gestrahlt,
Ich fühlte die feinsten Gefühle.

Und nun ich mich gar säuberlich
Des tollen Tands entled'ge:
Noch immer elend fühl' ich mich,
Als spielt' ich noch immer Komödie.

Ach Gott! im Scherz und unbewusst
Sprach ich, was ich gefühlet;
Ich hab' mit dem Tod in der eignen Brust
Den sterbenden Fechter gespielet.

49.

Herz, mein Herz, sei nicht beklommen,
Und ertrage dein Geschick.
Neuer Frühling giebt zurück,
Was der Winter dir genommen.

Und wie Viel ist dir geblieben!
Und wie schön ist noch die Welt!
Und mein Herz, was dir gefällt,
Alles, Alles darfst du lieben!

50.

Du bist wie eine Blume
So hold und schön und rein;
Ich schau' dich an, und Wehmuth
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
Aufs Haupt dir legen sollt',
Betend, dass Gott dich erhalte
So rein und schön und hold.

51.

Mag da draußen Schnee sich thürmen,
Mag es hageln, mag es stürmen,
Klirrend mir ans Fenster schlagen:
Nimmer will ich mich beklagen,
Denn ich trage in der Brust
Liebchens Bild und Frühlingslust.

52.

Andre beten zur Madonne,
Andre auch zu Paul und Peter;
Ich jedoch, ich will nur beten,
Nur zu dir, du schöne Sonne.

Gieb mir Küsse, gieb mir Wonne,
Sei mir gütig, sei mir gnädig,
Schönste Sonne unter den Mädchen,
Schönstes Mädchen unter der Sonne!

53.

Zu fragmentarisch ist Welt und Leben —
Ich will mich zum deutschen Professor begeben.
Der weiß das Leben zusammen zu setzen,
Und er macht ein verständlich System daraus;
Mit seinen Nachtmützen und Schlafrockfetzen
Stopft er die Lücken des Weltenbaus.

54.

Du hast Diamanten und Perlen,
Hast Alles, was Menschenbegehr,
Und hast die schönsten Augen —
Mein Liebchen, was willst du mehr?

Auf deine schönen Augen
Hab' ich ein ganzes Heer
Von ewigen Liedern gedichtet —
Mein Liebchen, was willst du mehr?

Mit deinen schönen Augen
Hast du mich gequält so sehr,
Und hast mich zu Grunde gerichtet —
Mein Liebchen, was willst du mehr?

55.

Die Wallfahrt nach Kevlaar.*

Am Fenster stand die Mutter,
Im Bette lag der Sohn.
„Willst du nicht aufstehn, Wilhelm,
Zu schaun die Processíon?“

„Ich bin so krank, o Mutter,
Dass ich nicht hör' und seh';
Ich denk' an das todte Gretchen,
Da thut das Herz mir weh.“ —

„Steh' auf, wir wollen nach Kevlaar,
Nimm Buch und Rosenkranz;
Die Mutter-Gottes heilt dir
Dein krankes Herze ganz.“

* Bei dem ältesten Abdruck war dies Lied von folgender Nachbemerkung begleitet: „Der Stoff dieses Gedichtes ist nicht ganz mein Eigenthum. Es entstand durch Erinnerung an die rheinische Heimat. — Als ich ein kleiner Knabe war, und im Franciskanerkloster zu Düsseldorf die erste Dressur erhielt und dort zuerst Buchstabieren und Stillsitzen lernte, saß ich oft neben einem andern Knaben, der mir immer erzählte: wie seine Mutter ihn nach Kevlaar (der Accent liegt auf der ersten Silbe, und der Ort selbst liegt im Geldernschen) einstmal mitgenommen, wie sie dort einen wächsernen Fuß für ihn geopfert, und wie sein eigener schlimmer Fuß dadurch geheilt sei. Mit diesem Knaben traf ich wieder zusammen in der obersten Klasse des Gymnasiums, und als wir im Philosophen-Kollegium bei Rektor Schallmeyer neben einander zu sitzen kamen, erinnerte er mich lachend an jene Mirakel-Erzählung, setzte aber doch etwas ernsthaft hinzu: jetzt würde er der Mutter-Gottes ein wächsernes Herz opfern. Ich hörte später, er habe damals an einer unglücklichen Liebschaft laboriert, und endlich kam er mir ganz aus den Augen und aus dem Gedächtniß. — Im Jahre 1819, als ich in Bonn studierte und einmal in der Gegend von Godesberg am Rhein spazieren ging, hörte ich in der Ferne die wohlbekannten Kevlaar-Lieder, wovon das vorzüglichste den gedehnten Refrain hat: „Gelobt seist du, Maria!“ und als die Processíon näher kam, bemerkte ich unter den Wallfahrtern meinen Schulkameraden mit seiner alten Mutter. Diese führte ihn. Er aber sah sehr blass und krank aus.

Berlin, den 16. des Maimonds 1822. H. Heine.“

Es flattern die Kirchenfahnen,
Es singt im Kirchenton;
Das ist zu Köln am Rheine,
Da geht die Processïon.

Die Mutter folgt der Menge,
Den Sohn, Den führet sie,
Sie singen Beide im Chore:
„Gelobt seist du, Marie!“

Die Mutter-Gottes zu Kevlaar
Trägt heut ihr bestes Kleid;
Heut hat sie Viel zu schaffen,
Es kommen viel' kranke Leut'.

Die kranken Leute bringen
Ihr dar als Opferspend'
Aus Wachs gebildete Glieder,
Viel' wächserne Füß' und Händ'.

Und wer eine Wachshand opfert,
Dem heilt an der Hand die Wund';
Und wer einen Wachsfuß opfert,
Dem wird der Fuß gesund.

Nach Kevlaar ging mancher auf Krücken,
Der jetzo tanzt auf dem Seil,
Gar Mancher spielt jetzt die Bratsche,
Dem dort kein Finger war heil.

Die Mutter nahm ein Wachslicht,
Und bildete draus ein Herz.
„Bring das der Mutter Gottes,
Dann heilt sie deinen Schmerz.“

Der Sohn nahm seufzend das Wachsherz,
Ging seufzend zum Heiligenbild;
Die Thräne quillt aus dem Auge,
Das Wort aus dem Herzen quillt:

„Du Hochgebenedeite,
Du reine Gottesmagd,
Du Königin des Himmels,
Dir sei mein Leid geklagt!

„Ich wohnte mit meiner Mutter,
Zu Köllen in der Stadt,
Der Stadt, die viele hundert
Kapellen und Kirchen hat.

„Und neben uns wohnte Gretchen,
Doch Die ist todt jetzund —
Marie, dir bring' ich ein Wachsherz,
Heil du meine Herzenswund'.

„Heil du mein krankes Herze —
Ich will auch spät und früh
Inbrünstiglich beten und singen:
Gelobt seist du, Marie!"

Der kranke Sohn und die Mutter,
Die schliefen im Kämmerlein;
Da kam die Mutter-Gottes
Ganz leise geschritten herein.

Sie beugte sich über den Kranken,
Und legte ihre Hand
Ganz leise auf sein Herze,
Und lächelte mild und schwand.

Die Mutter schaut Alles im Traume,
Und hat noch Mehr geschaut;
Sie erwachte aus dem Schlummer,
Die Hunde bellten so laut.

Da lag dahingestrecket
Ihr Sohn, und Der war todt;
Es spielt' auf den bleichen Wangen
Das lichte Morgenroth.

Die Mutter faltet' die Hände,
Ihr war, sie wusste nicht wie:
Andächtig sang sie leise:
„Gelobt seist du, Marie!"

Aus der Harzreise.

(1824.)

56.

Prolog.

Schwarze Röcke, seidne Strümpfe,
Weiße, höfliche Manschetten,
Sanfte Reden, Embrassieren —
Ach, wenn sie nur Herzen hätten!

Herzen in der Brust, und Liebe,
Warme Liebe in dem Herzen —
Ach, mich tödtet ihr Gesinge
Von erlognen Liebesschmerzen.

Auf die Berge will ich steigen,
Wo die frommen Hütten stehen,
Wo die Brust sich frei erschließet,
Und die freien Lüfte wehen.

Auf die Berge will ich steigen,
Wo die dunkeln Tannen ragen,
Bäche rauschen, Vögel singen,
Und die stolzen Wolken jagen.

Lebet wohl, ihr glatten Säle,
Glatte Herren, glatte Frauen!
Auf die Berge will ich steigen,
Lachend auf euch niederschauen.

57.

Auf dem Hardenberge.

Steiget auf, ihr alten Träume!
Öffne dich, du Herzensthor!
Liederwonne, Wehmuthsthränen
Strömen wunderbar hervor.

Durch die Tannen will ich schweifen,
Wo die muntre Quelle springt,
Wo die stolzen Hirsche wandeln,
Wo die liebe Drossel singt.

Auf die Berge will ich steigen,
Auf die schroffen Felsenhöhn,
Wo die grauen Schlossruinen
In dem Morgenlichte stehn.

Dorten setz' ich still mich nieder
Und gedenke alter Zeit,
Alter blühender Geschlechter
Und versunkner Herrlichkeit.

Gras bedeckt jetzt den Turnierplatz,
Wo gekämpft der stolze Mann,
Der die Besten überwunden
Und des Kampfes Preis gewann.

Epheu rankt an dem Balkone,
Wo die ſchöne Dame ſtand,
Die den ſtolzen Überwinder
Mit den Augen überwand.

Ach! den Sieger und die Siegrin
Hat beſiegt des Todes Hand —
Jener dürre Senſenritter
Streckt uns Alle in den Sand.

58.

Die Ilſe.

Ich bin die Prinzeſſin Ilſe,
Und wohne im Ilſenſtein;
Komm mit nach meinem Schloſſe,
Wir wollen ſelig ſein.

Dein Haupt will ich benetzen
Mit meiner klaren Well',
Du ſollſt deine Schmerzen vergeſſen,
Du ſorgenkranker Geſell!

In meinen weißen Armen,
An meiner weißen Bruſt,
Da ſollſt du liegen und träumen
Von alter Märchenluſt.

Ich will dich küſſen und herzen,
Wie ich geherzt und geküſſt
Den lieben Kaiſer Heinrich,
Der nun geſtorben iſt.

Es bleiben todt die Todten,
Und nur der Lebendige lebt;
Und ich bin schön und blühend,
Mein lachendes Herze bebt.

Komm in mein Schloss herunter,
In mein krystallenes Schloss,
Dort tanzen die Fräulein und Ritter,
Es jubelt der Knappentross.

Es rauschen die seidenen Schleppen,
Es klirren die Eisensporn,
Die Zwerge trompeten und pauken,
Und fiedeln und blasen das Horn.

Doch dich soll mein Arm umschlingen,
Wie er Kaiser Heinrich umschlang; —
Ich hielt ihm zu die Ohren,
Wenn die Trompet' erklang.

Die Nordsee.

(1825—1826.)

Erster Cyklus.

59.

Abenddämmerung.

Am blassen Meeresstrande
Saß ich gedankenbekümmert und einsam.
Die Sonne neigte sich tiefer, und warf
Glührothe Streifen auf das Wasser,
Und die weißen, weiten Wellen,
Von der Fluth gedrängt,
Schäumten und rauschten näher und näher —
Ein seltsam Geräusch, ein Flüstern und Pfeifen,
Ein Lachen und Murmeln, Seufzen und Sausen,
Dazwischen ein wiegenliedheimliches Singen —
Mir war, als hört' ich verschollne Sagen,
Uralte, liebliche Märchen,
Die ich einst als Knabe
Von Nachbarskindern vernahm,
Wenn wir am Sommerabend
Auf den Treppensteinen der Hausthür
Zum stillen Erzählen niederkauerten
Mit kleinen, horchenden Herzen
Und neugierklugen Augen;

Während die großen Mädchen
Neben duftenden Blumentöpfen
Gegenüber am Fenster saßen,
Rosengesichter,
Lächelnd und mondbeglänzt.

60.

Poseidon.

Die Sonnenlichter spielten
Über das weithinrollende Meer;
Fern auf der Rhede glänzte das Schiff,
Das mich zur Heimat tragen sollte;
Aber es fehlte an gutem Fahrwind,
Und ich saß noch ruhig auf weißer Düne
Am einsamen Strand.
Und ich las das Lied vom Odysseus,
Das alte, das ewig junge Lied,
Aus dessen meerdurchrauschten Blättern
Mir freudig entgegenstieg
Der Athem der Götter,
Und der leuchtende Menschenfrühling,
Und der blühende Himmel von Hellas.

Mein edles Herz begleitete treulich
Den Sohn des Laertes, in Irrfahrt und Drangsal,
Setzt sich mit ihm, seelenbekümmert,
An gastliche Herde,
Wo Königinnen Purpur spinnen,

Und half ihm lügen und glücklich entrinnen
Aus Riesenhöhlen und Nymphenarmen,
Folgte ihm nach in kimmerische Nacht,
Und in Sturm und Schiffbruch,
Und duldete mit ihm unsägliches Elend.

Seufzend sprach ich: Du böser Poseidon,
Dein Zorn ist furchtbar,
Und mir selber bangt
Ob der eignen Heimkehr.

Kaum sprach ich die Worte,
Da schäumte das Meer,
Und aus den weißen Wellen stieg
Das schilfbekränzte Haupt des Meergotts,
Und höhnisch rief er:

„Fürchte dich nicht, Poetlein!
Ich will nicht im geringsten gefährden
Dein armes Schiffchen,
Und nicht dein liebes Leben beängst'gen
Mit allzu bedenklichem Schaukeln.
Denn du, Poetlein, hast nie mich erzürnt,
Du hast mir kein einziges Thürmchen verletzt
An Priamos' heiliger Feste,
Kein einziges Härchen hast du versengt
Am Aug' meines Sohns Polyphemos,
Und dich hat niemals rathend beschützt
Die Göttin der Klugheit, Pallas Athene."

Also rief Poseidon
Und tauchte zurück ins Meer;

Und über den groben Seemannswitz
Lachten unter dem Wasser
Amphitrite, das plumpe Fischweib,
Und die dummen Töchter des Nereus.

61.

Meeresstille.

Meeresstille! Ihre Strahlen
Wirft die Sonne auf das Wasser,
Und im wogenden Geschmeide
Zieht das Schiff die grünen Furchen.

Bei dem Steuer liegt der Bootsmann
Auf dem Bauch, und schnarchet leise.
Bei dem Mastbaum, segelflickend,
Kauert der betheerte Schiffsjung'.

Hinterm Schmutze seiner Wangen
Sprüht es roth, wehmüthig zuckt es
Um das breite Maul, und schmerzlich
Schaun die großen, schönen Augen.

Denn der Kapitän steht vor ihm,
Tobt und flucht und schilt ihn: „Spitzbub',
Spitzbub'! einen Hering hast du
Aus der Tonne mir gestohlen!"

Meeresstille! Aus den Wellen
Taucht hervor ein kluges Fischlein,
Wärmt das Köpfchen an der Sonne,
Plätschert lustig mit dem Schwänzchen.

Doch die Möwe, aus den Lüften,
Schießt herunter auf das Fischlein,
Und den raschen Raub im Schnabel
Schwingt sie sich hinauf ins Blaue.

62.

Seegespenst.

Ich aber lag am Rande des Schiffes,
Und schaute, träumenden Auges,
Hinab in das spiegelklare Wasser,
Und schaute tiefer und tiefer —
Bis tief im Meeresgrunde,
Anfangs wie dämmernde Nebel,
Jedoch allmählich farbenbestimmter,
Kirchenkuppel und Thürme sich zeigten,
Und endlich, sonnenklar, eine ganze Stadt,
Alterthümlich niederländisch,
Und menschenbelebt.
Bedächtige Männer, schwarzbemäntelt,
Mit weißen Halskrausen und Ehrenketten,
Und langen Degen und langen Gesichtern,
Schreiten über den wimmelnden Marktplatz
Nach dem treppenhohen Rathhaus,
Wo steinerne Kaiserbilder
Wacht halten mit Scepter und Schwert.
Unferne, vor langen Häuserreihn,
Wo spiegelblanke Fenster
Und pyramidisch beschnittene Linden,
Wandeln seidenrauschende Jungfern,

Schlanke Leibchen, die Blumengesichter
Sittsam umschlossen von schwarzen Mützchen
Und hervorquellendem Goldhaar.
Bunte Gesellen, in spanischer Tracht,
Stolzieren vorüber und nicken.
Bejahrte Frauen,
In braunen, verschollnen Gewändern,
Gesangbuch und Rosenkranz in der Hand,
Eilen, trippelnden Schritts,
Nach dem großen Dome,
Getrieben von Glockengeläute
Und rauschendem Orgelton.

Mich selbst ergreift des fernen Klangs
Geheimnisvoller Schauer!
Unendliches Sehnen, tiefe Wehmuth
Beschleicht mein Herz,
Mein kaum geheiltes Herz;
Mir ist, als würden seine Wunden
Von lieben Lippen aufgeküsst,
Und thäten wieder bluten, —
Heiße, rothe Tropfen,
Die lang und langsam niederfalln
Auf ein altes Haus, dort unten
In der tiefen Meerstadt,
Auf ein altes hochgegiebeltes Haus,
Das melancholisch menschenleer ist,
Nur dass am untern Fenster
Ein Mädchen sitzt,
Den Kopf auf den Arm gestützt,
Wie ein armes, vergessenes Kind —
Und ich kenne dich, armes, vergessenes Kind!

So tief, meertief also
Versteckteſt du dich vor mir
Aus kindiſcher Laune,
Und konnteſt nicht mehr herauf,
Und ſaßeſt fremd unter fremden Leuten,
Jahrhunderte lang,
Derweilen ich, die Seele voll Gram,
Auf der ganzen Erde dich ſuchte,
Und immer dich ſuchte,
Du Immergeliebte,
Du Längſtverlorene,
Du Endlichgefundene —
Ich hab dich gefunden und ſchaue wieder
Dein ſüßes Geſicht,
Die klugen, treuen Augen,
Das liebe Lächeln —
Und nimmer will ich dich wieder verlaſſen,
Und ich komme hinab zu dir.
Und mit ausgebreiteten Armen
Stürz' ich hinab an dein Herz —

Aber zur rechten Zeit noch
Ergriff mich beim Fuß der Kapitän,
Und zog mich vom Schiffsrand,
Und rief, ärgerlich lachend:
„Doktor, ſind Sie des Teufels?"

Zweiter Cyklus.

Motto: Xenophons Anabasis, IV., 7.

63.

Meergruß.

Thalatta! Thalatta!
Sei mir gegrüßt, du ewiges Meer!
Sei mir gegrüßt zehntausendmal
Aus jauchzendem Herzen,
Wie einst dich begrüßten
Zehntausend Griechenherzen,
Unglückbekämpfende, heimatverlangende,
Weltberühmte Griechenherzen.

Es wogten die Fluthen,
Sie wogten und brausten,
Die Sonne goss eilig herunter
Die spielenden Rosenlichter,
Die aufgescheuchten Möwenzüge
Flatterten fort, lautschreiend,
Es stampften die Rosse, es klirrten die Schilde,
Und weithin erscholl es wie Siegesruf:
„Thalatta! Thalatta!“

Sei mir gegrüßt, du ewiges Meer,
Wie Sprache der Heimat rauscht mir dein Wasser,

Wie Träume der Kindheit seh' ich es flimmern
Auf deinem wogenden Wellengebiet,
Und alte Erinnrung erzählt mir aufs Neue
Von all dem lieben, herrlichen Spielzeug,
Von all' den blinkenden Weihnachtsgaben,
Von all' den rothen Korallenbäumen,
Goldfischchen, Perlen und bunten Muscheln,
Die du geheimnisvoll bewahrst,
Dort unten im klaren Krystallhaus.

O, wie hab' ich geschmachtet in öder Fremde!
Gleich einer welken Blume
In des Botanikers blecherner Kapsel,
Lag mir das Herz in der Brust.
Mir ist, als saß ich winterlange,
Ein Kranker, in dunkler Krankenstube,
Und nun verlass' ich sie plötzlich,
Und blendend strahlt mir entgegen
Der smaragdene Frühling, der sonnengeweckte,
Und es rauschen die weißen Blüthenbäume,
Und die jungen Blumen schauen mich an
Mit bunten, duftenden Augen,
Und es duftet und summt und athmet und lacht,
Und im blauen Himmel singen die Vöglein —
Thalatta! Thalatta!

Du tapferes Rückzugherz!
Wie oft, wie bitteroft
Bedrängten dich des Nordens Barbarinnen!
Aus großen, siegenden Augen
Schossen sie brennende Pfeile;

Mit krummgeschliffenen Worten
Drohten sie mir die Brust zu spalten;
Mit Keilschriftbilletts zerschlugen sie mir
Das arme, betäubte Gehirn —
Vergebens hielt ich den Schild entgegen,
Die Pfeile zischten, die Hiebe krachten,
Und von des Nordens Barbarinnen
Ward ich gedrängt bis ans Meer —
Und frei aufathmend begrüß' ich das Meer,
Das liebe, rettende Meer,
Thalatta! Thalatta!

64.

Fragen.

Am Meer, am wüsten, nächtlichen Meer
Steht ein Jüngling-Mann,
Die Brust voll Wehmuth, das Haupt voll Zweifel,
Und mit düstern Lippen fragt er die Wogen:

„O löst mir das Räthsel des Lebens,
Das qualvoll uralte Räthsel,
Worüber schon manche Häupter gegrübelt,
Häupter in Hieroglyphenmützen,
Häupter in Turban und schwarzem Barett,
Perückenhäupter und tausend andre
Arme, schwitzende Menschenhäupter —
Sagt mir, was bedeutet der Mensch?
Woher ist er kommen? Wo geht er hin?
Wer wohnt dort oben auf goldenen Sternen?

Es murmeln die Wogen ihr ew'ges Gemurmel,
Es wehet der Wind, es fliehen die Wolken,
Es blinken die Sterne gleichgültig und kalt,
Und ein Narr wartet auf Antwort.

65.

Seekrankheit.

Die grauen Nachmittagswolken
Senken sich tiefer hinab auf das Meer,
Das ihnen dunkel entgegensteigt,
Und zwischendurch jagt das Schiff.

Seekrank sitz' ich noch immer am Mastbaum,
Und mache Betrachtungen über mich selber,
Uralte, aschgraue Betrachtungen,
Die schon der Vater Loth gemacht,
Als er des Guten zu Viel genossen,
Und sich nachher so übel befand.
Mitunter denk' ich auch alter Geschichten:
Wie kreuzbezeichnete Pilger der Vorzeit
Auf stürmischer Meerfahrt das trostreiche Bildnis
Der heiligen Jungfrau gläubig küssten;
Wie kranke Ritter, in solcher Seenoth,
Den lieben Handschuh ihrer Dame
An die Lippen pressten, gleich getröstet —
Ich aber sitze und kaue verdrießlich
Einen alten Hering, den salzigen Tröster
In Katzenjammer und Hundetrübsal!

Unterdessen kämpft das Schiff
Mit der wilden, wogenden Fluth;
Wie'n bäumendes Schlachtross, stellt es sich jetzt
Auf das Hintertheil, dass das Steuer kracht,
Jetzt stürzt es kopfüber wieder hinab
In den heulenden Wasserschlund,
Dann wieder, wie sorglos liebematt,
Denkt es sich hinzulegen
An den schwarzen Busen der Riesenwelle,
Die mächtig heranbraust,
Und plötzlich, ein wüster Meerwasserfall,
In weißem Gekräusel zusammenstürzt
Und mich selbst mit Schaum bedeckt.

Dieses Schwanken und Schweben und Schaukeln
Ist unerträglich!
Vergebens späht mein Auge und sucht
Die deutsche Küste. Doch, ach! nur Wasser,
Und abermals Wasser, bewegtes Wasser!

Wie der Winterwandrer des Abends sich sehnt
Nach einer warmen, innigen Tasse Thee,
So sehnt sich jetzt mein Herz nach dir,
Mein deutsches Vaterland!
Mag immerhin dein süßer Boden bedeckt sein
Mit Wahnsinn, Husaren, schlechten Versen
Und laulig dünnen Traktätchen;
Mögen immerhin deine Zebras
Mit Rosen sich mästen, statt mit Disteln;
Mögen immerhin deine noblen Affen
In müßigem Putz sich vornehm spreizen,

Und sich besser dünken, als all das andre
Bananisch schwerhinwandelnde Hornvieh;
Mag immerhin deine Schneckenversammlung
Sich für unsterblich halten,
Weil sie so langsam dahinkriecht,
Und mag sie täglich Stimmen sammeln,
Ob den Maden des Käses der Käse gehört?
Und noch lange Zeit in Berathung ziehn,
Wie man die ägyptischen Schafe veredle,
Damit ihre Wolle sich bessre
Und der Hirt sie scheren könne wie Andre,
Ohn' Unterschied —
Immerhin, mag Thorheit und Unrecht
Dich ganz bedecken, o Deutschland!
Ich sehne mich dennoch nach dir:
Denn wenigstens bist du doch festes Land.

66.

Epilog.

Wie auf dem Felde die Weizenhalmen,
So wachsen und wogen im Menschengeist
Die Gedanken.
Aber die zarten Gedanken der Liebe
Sind wie lustig dazwischenblühende
Roth' und blaue Blumen.

Roth' und blaue Blumen!
Der mürrische Schnitter verwirft euch als nutzlos,
Hölzerne Flegel zerdreschen euch höhnend,

Sogar der habloſe Wandrer,
Den eu'r Anblick ergötzt und erquickt,
Schüttelt das Haupt,
Und nennt euch ſchönes Unkraut.
Aber die ländliche Jungfrau,
Die Kränzewinderin,
Verehrt euch und pflückt euch,
Und ſchmückt mit euch die ſchönen Locken,
Und alſo geziert eilt ſie zum Tanzplatz,
Wo Pfeifen und Geigen lieblich ertönen,
Oder zur ſtillen Buche,
Wo die Stimme des Liebſten noch lieblicher tönt,
Als Pfeifen und Geigen.

Anhang älterer Gedichte.

(1816—1824.)

Zu den „Traumbildern."

67.

Deutschland.

Ein Traum.

(1816.)

Sohn der Thorheit! träume immer,
Wenn dir's Herz im Busen schwillt;
Doch im Leben suche nimmer
Deines Traumes Ebenbild!

Einst stand ich in schönen Tagen
Auf dem höchsten Berg am Rhein;
Deutschlands Gauen vor mir lagen,
Blühend hell im Sonnenschein.

Unten murmelten die Wogen
Milde Zaubermelodein;
Süße Ahnungsschauer zogen
Schmeichelnd in mein Herz hinein.

Lauſch' ich jetzt beim Sang der Wogen,
Klingt viel andre Melodei:
Schöner Traum iſt längſt verflogen,
Schöner Wahn brach längſt entzwei.

Schau' ich jetzt von meinem Berge
In das deutſche Land hinab,
Seh' ich nur ein Völklein Zwerge
Kriechend auf der Rieſen Grab.

Mutterſöhnchen gehn in Seide,
Nennen ſich des Volkes Kern,
Schurken tragen Ehrgeſchmeide,
Söldner brüſten ſich als Herrn.

Nur ein Spottbild auf die Ahnen
Iſt das Volk im deutſchen Kleid;
Denn die alten Röcke mahnen
Schmerzlich an die alte Zeit.

Wo die Sitte und die Tugend
Prunklos gingen Hand in Hand,
Wo mit Ehrfurchtſcheu die Jugend
Vor dem Greiſenalter ſtand;

Wo kein Jüngling ſeinem Mädchen
Modeſeufzer vorgelügt;
Wo kein witziges Deſpötchen
Meineid in Syſtem gefügt;

Wo ein Handſchlag mehr als Eide
Und Notarienakte war,
Wo ein Mann im Eiſenkleide,
Und ein Herz im Manne war. —

Unſre Gartenbeete hegen
Tauſend Blumen wunderfein,
Schwelgend in des Bodens Segen,
Lind umſpielt vom Sonnenſchein.

Doch die allerſchönſte Blume
Blühet unſren Beeten nie,
Sie, die einſt im Alterthume
Selbſt auf ſtarrem Fels gedieh;

Die auf kalter Bergesfeſte
Männer mit der Eiſenhand
Pflegten als der Blumen beſte —
Gaſtlichkeit wird ſie genannt.

Müder Wandrer, ſteige nimmer
Nach der hohen Burg hinan;
Statt der gaſtlich warmen Zimmer,
Kalte Wände dich empfahn.

Von dem Wartthurm bläſt kein Wächter,
Keine Fallbrück' rollt herab;
Denn der Burgherr und der Wächter
Schlummern längſt im kühlen Grab.

In den dunkeln Särgen ruhen
Auch die Frauen minnehold;
Wahrlich hegen ſolche Truhen
Reichern Schatz denn Perl' und Gold.

Heimlich ſchauern da die Lüfte
Wie von Minneſängerhauch;
Denn in dieſe heil'gen Grüfte
Stieg die fromme Minne auch.

Zwar auch unsre Damen preis' ich,
Denn sie blühen wie der Mai,
Lieben auch, und üben fleißig
Tanzen, Sticken, Malerei.

Singen auch in süßen Räumen
Von der alten Lieb' und Treu,
Freilich zweifelnd im Geheimen,
Ob das Märchen möglich sei.

Unsre Mütter einst erkannten,
Sinnig, wie die Einfalt pflegt,
Dass den schönsten der Demanten
Nur der Mensch im Busen trägt.

Ganz nicht aus der Art geschlagen
Sind die klugen Töchterlein;
Denn die Fraun in unsern Tagen
Lieben auch die Edelstein'!

Fort, ihr Bilder schönrer Tage,
Weicht zurück in eure Nacht!
Weckt nicht mehr die eitle Klage
Um die Zeit, die uns versagt!

Zu den „Liedern.“

68.

Minnegruß.

Die du bist so schön und rein
Wunnevolles Magedein,
Deinem Dienste ganz allein
Möcht' ich wohl mein Leben weihn.

Deine süßen Äugelein
Glänzen mild wie Mondesschein;
Helle Rosenlichter streun
Deine rothen Wängelein.

Und aus deinem Mündchen klein
Blinkt's hervor wie Perlenreihn;
Doch den schönsten Edelstein
Hegt dein stiller Busenschrein.

Fromme Minne mag es sein,
Was mir drang ins Herz hinein,
Als ich weiland schaute dein,
Wunnevolles Magedein!

Zu den "Romanzen."

69.

Die Lehre.

Mutter zum Bienelein:
„Hüt dich vor Kerzenſchein!"
Doch was die Mutter ſpricht,
Bienelein achtet nicht;

Schwirret ums Licht herum,
Schwirret mit Sum-ſum-ſum,
Hört nicht die Mutter ſchrein:
„Bienelein! Bienelein!"

Junges Blut, tolles Blut,
Treibt in die Flammengluth,
Treibt in die Flamm' hinein, —
„Bienelein! Bienelein!"

'S flackert nun lichterroth,
Flamme gab Flammentod. —
„Hüt dich vor Mägdelein,
Söhnelein! Söhnelein!"

Zu den „Sonetten.“

70.

Das projektierte Denkmal Goethes

zu Frankfurt am Main.

Hört zu, ihr deutschen Männer, Mädchen, Frauen,
Und sammelt Subskribenten unverdrossen!
Frankfurts Bewohner haben jetzt beschlossen,
Ein Ehrendenkmal Goethen zu erbauen.
„Zur Messzeit wird der fremde Krämer schauen,“ —
So denken sie, — „dass wir des Manns Genossen,
Dass unserm Boden solche Blum' entsprossen,
Und blindlings wird man uns im Handel trauen.“
O, lasst dem Dichter seine Lorberreiser,
Ihr Handelsherrn! Behaltet euer Geld.
Ein Denkmal hat sich Goethe selbst gesetzt.
In Windeln war er einst euch nah; doch jetzt
Trennt euch von Goethe eine ganze Welt,
Euch, die ein Flüsslein trennt vom Sachsenhäuser.

Zum „Lyrischen Intermezzo.“

71.

Schöne, helle, goldne Sterne,
Grüßt die Liebste in der Ferne,
Sagt, dass ich noch immer sei
Herzekrank und bleich und treu.

72.

Freundschaft, Liebe, Stein der Weisen,
Diese Dreie hört' ich preisen,
Und ich pries und suchte sie,
Aber, ach! ich fand sie nie.

„Zur Heimkehr."

73.

In den Küſſen welche Lüge!
Welche Wonne in dem Schein!
Ach, wie ſüß iſt das Betrügen,
Süßer das Betrogenſein!

Liebchen, wie du dich auch wehreſt,
Weiß ich doch, was du erlaubſt!
Glauben will ich, was du ſchwöreſt,
Schwören will ich, was du glaubſt.

74.

Ja, Freund, hier unter den Linden
Kannſt du dein Herz erbaun,
Hier kannſt du beiſammen finden
Die allerſchönſten Fraun.

Sie blühn ſo hold und mimmig
Im farbigen Seidengewand!
Ein Dichter hat ſie ſinnig
Wandelnde Blumen genannt.

Welch schöne Federhüte!
Welch schöne Türkenshawls!
Welch schöne Wangenblüthe!
Welch schöner Schwanenhals!

Gedichte aus dem Nachlass

bis 1830.

75.

Daß ich dich liebe, o Möpschen,
Das ist dir wohlbekannt.
Wenn ich mit Zucker dich füttre,
So leckst du mir die Hand.

Du willst auch nur ein Hund sein,
Und willst nicht scheinen mehr;
All' meine übrigen Freunde
Verstellen sich zu sehr.

Neuer Frühling.

(1828—1831.)

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden — — — —
— —

Er träumt von einer Palme
Die fern — — — —
— —

76.

Prolog.

In Gemälde-Galerieen
Siehst du oft das Bild des Manns,
Der zum Kampfe wollte ziehen,
Wohlbewehrt mit Schild und Lanz.

Doch ihn necken Amoretten,
Rauben Lanze ihm und Schwert,
Binden ihn mit Blumenketten,
Wie er auch sich mürrisch wehrt.

So in holden Hindernissen
Wind' ich mich mit Lust und Leid
Während Andre kämpfen müssen
In dem großen Kampf der Zeit.

77.

In dem Walde sprießt und grünt es
Fast jungfräulich lustbeklommen;
Doch die Sonne lacht herunter:
Junger Frühling sei willkommen!

Nachtigall! auch die schon hör' ich,
Wie du flötest selig trübe,
Schluchzend langgezogne Töne,
Und dein Lied ist lauter Liebe!

78.

Gekommen ist der Maie,
Die Blumen und Bäume blühn,
Und durch die Himmelsbläue
Die rosigen Wolken ziehn.

Die Nachtigallen singen
Herab aus der laubigen Höh',
Die weißen Lämmer springen
Im weichen grünen Klee.

Ich kann nicht singen und springen
Ich liege krank im Gras;
Ich höre fernes Klingen,
Mir träumt, ich weiß nicht was.

79.

Leise zieht durch mein Gemüth
Liebliches Geläute,
Klinge, kleines Frühlingslied
Kling hinaus ins Weite.

Kling hinaus bis an das Haus,
Wo die Blumen sprießen.
Wenn du eine Rose schaust,
Sag, ich lass' sie grüßen.

80.

Der Schmetterling ist in die Rose verliebt,
Umflattert sie tausendmal,
Ihn selber aber goldig zart
Umflattert der liebende Sonnenstrahl.

Jedoch, in wen ist die Rose verliebt?
Das wüsst' ich gar zu gern.
Ist es die singende Nachtigall?
Ist es der schweigende Abendstern?

Ich weiß nicht, in wen die Rose verliebt;
Ich aber lieb' euch all':
Rose, Schmetterling, Sonnenstrahl,
Abendstern und Nachtigall!

81.

Die blauen Frühlingsaugen
Schaun aus dem Gras hervor;
Das sind die lieben Veilchen,
Die ich zum Strauß erkor.

Ich pflücke sie und denke,
Und die Gedanken all',
Die mir im Herzen seufzen,
Singt laut die Nachtigall.

Ja, was ich denke, singt sie
Lautschmetternd, dass es schallt;
Mein zärtliches Geheimnis
Weiß schon der ganze Wald.

82.

Mit deinen blauen Augen
Siehst du mich lieblich an,
Da ward mir so träumend zu Sinne,
Dass ich nicht sprechen kann.

An deine blauen Augen
Gedenk' ich allerwärts: —
Ein Meer von blauen Gedanken
Ergießt sich über mein Herz.

83.

Wie des Mondes Abbild zittert
In den wilden Meereswogen,
Und er selber still und sicher
Wandelt an dem Himmelsbogen:

Also wandelst du, Geliebte,
Still und sicher, und es zittert
Nur dein Abbild mir im Herzen,
Weil mein eignes Herz erschüttert.

84.

Der Brief, den du geschrieben,
Er macht mich gar nicht bang;
Du willst mich nicht mehr lieben,
Aber dein Brief ist lang.

Zwölf Seiten, eng und zierlich!
Ein kleines Manuskript!
Man schreibt nicht so ausführlich
Wenn man den Abschied giebt.

85.

Sterne mit den goldnen Füßchen
Wandeln droben bang und sacht,
Daſs sie nicht die Erde wecken,
Die da schläft im Schoß der Nacht.

Horchend stehn die stummen Wälder,
Jedes Blatt ein grünes Ohr!
Und der Berg, wie träumend streckt er
Seinen Schattenarm hervor.

Doch was rief dort? In mein Herze
Dringt der Töne Wiederhall.
War es der Geliebten Stimme,
Oder nur die Nachtigall?

Verschiedene.

(1832—1839.)

86.

Wandl' ich in dem Wald des Abends,
In dem träumerischen Wald,
Immer wandelt mir zur Seite
Deine zärtliche Gestalt.

Ist es nicht dein weißer Schleier?
Nicht dein sanftes Angesicht?
Oder ist es nur der Mondschein,
Der durch Tannendunkel bricht?

Sind es meine eignen Thränen,
Die ich leise rinnen hör'?
Oder gehst du, Liebste, wirklich
Weinend neben mir einher?

87.

An dem stillen Meeresstrande
Ist die Nacht heraufgezogen,
Und der Mond bricht aus den Wolken,
Und es flüstert aus den Wogen:

„Jener Menſch dort, iſt er närriſch,
Oder iſt er gar verliebet?
Denn er ſchaut ſo trüb und heiter,
Heiter und zugleich betrübet.“

Doch der Mond, der lacht herunter,
Und mit heller Stimme ſpricht er:
„Jener iſt verliebt und närriſch,
Und noch obendrein ein Dichter.“

88.

Es ragt ins Meer der Runenſtein,
Da ſitz' ich mit meinen Träumen.
Es pfeift der Wind, die Möwen ſchrein,
Die Wellen, die wandern und ſchäumen.

Ich habe geliebt manch ſchönes Kind
Und manchen guten Geſellen —
Wo ſind ſie hin? Es pfeift der Wind,
Es ſchäumen und wandern die Wellen.

89.

Jenny.

Ich bin nun fünfunddreißig Jahr' alt,
Und du biſt fünfzehnjährig kaum . . .
O Jenny, wenn ich dich betrachte,
Erwacht in mir der alte Traum!

Im Jahre achtzehnhundertsiebzehn
Sah ich ein Mädchen, wunderbar
Dir ähnlich an Gestalt und Wesen,
Auch trug sie ganz wie du das Haar.

Ich geh' auf Universitäten,
Sprach ich zu ihr, ich komm' zurück
In kurzer Zeit, erwarte meiner. —
Sie sprach: „Du bist mein einz'ges Glück."

Drei Jahre schon hatt' ich Pandekten
Studiert, als ich am ersten Mai
Zu Göttingen die Nachricht hörte,
Dass meine Braut vermählet sei.

Es war am ersten Mai! Der Frühling
Zog lachend grün durch Feld und Thal,
Die Vögel sangen, und es freute
Sich jeder Wurm im Sonnenstrahl.

Ich aber wurde blass und kränklich,
Und meine Kräfte nahmen ab;
Der liebe Gott nur kann es wissen,
Was ich des Nachts gelitten hab'.

Doch ich genas. Meine Gesundheit
Ist jetzt so stark wie'n Eichenbaum . . .
O Jenny, wenn ich dich betrachte,
Erwacht in mir der alte Traum!

90.

Das gelbe Laub erzittert,
Es fallen die Blätter herab, —
Ach, Alles, was hold und lieblich,
Verwelkt und sinkt ins Grab.

Die Wipfel des Waldes umflimmert
Ein schmerzlicher Sonnenschein;
Das mögen die letzten Küsse
Des scheidenden Sommers sein.

Mir ist, als müsst' ich weinen
Aus tiefstem Herzensgrund;
Dies Bild erinnert mich wieder
An unsre Abschiedsstund'.

Ich musste dich verlassen,
Ich wusste, du stürbest bald!
Ich war der scheidende Sommer,
Du warst der sterbende Wald.

Romanzen.

91.

Childe Harold.

Eine ſtarke ſchwarze Barke
Segelt trauervoll dahin.
Die vermummten und verſtummten
Leichenhüter ſitzen drin.

Todter Dichter, ſtille liegt er,
Mit entblößtem Angeſicht;
Seine blauen Augen ſchauen
Immer noch zum Himmelslicht.

Aus der Tiefe klingt's, als riefe
Eine kranke Nixenbraut,
Und die Wellen, ſie zerſchellen
An dem Kahn, wie Klagelaut.

92.

Anno 1829.

Sehnſucht nach der Fremde.

Daſs ich bequem verbluten kann,
Gebt mir ein edles, weites Feld!
O, laſſt mich nicht erſticken hier
In dieſer engen Krämerwelt!

Sie essen gut, sie trinken gut,
Erfreun sich ihres Maulwurfglücks,
Und ihre Großmuth ist so groß
Als wie das Loch der Armenbüchs.

Cigarren tragen sie im Maul
Und in der Hosentasch' die Händ';
Auch die Verdauungskraft ist gut —
Wer sie nur selbst verdauen könnt'!

Sie handeln mit den Specerein
Der ganzen Welt, doch in der Luft,
Trotz allen Würzen, riecht man stets
Den faulen Schellfischseelenduft.

O, dass ich große Laster säh',
Verbrechen, blutig, kolossal, —
Nur diese satte Tugend nicht,
Und zahlungsfähige Moral!

Ihr Wolken droben, nehmt mich mit,
Gleichviel nach welchem fernen Ort!
Nach Lappland oder Afrika,
Und sei's nach Pommern — fort! nur fort!

O, nehmt mich mit — Sie hören nicht —
Die Wolken droben sind so klug!
Vorüberreisend dieser Stadt,
Ängstlich beschleun'gen sie den Flug.

93.

Anno 1839.

Heimweh.

O Deutschland, meine ferne Liebe,
Gedenk' ich deiner, wein' ich fast!
Das muntre Frankreich scheint mir trübe,
Das leichte Volk wird mir zur Last.

Nur der Verstand, so kalt und trocken,
Herrscht in dem witzigen Paris —
O Narrheitsglöcklein, Glaubensglocken,
Wie klingelt ihr daheim so süß!

Höfliche Männer! Doch verdrossen
Geb' ich den art'gen Gruß zurück. —
Die Grobheit, die ich einst genossen
Im Vaterland, Das war mein Glück!

Lächelnde Weiber! Plappern immer,
Wie Mühlenräder stets bewegt!
Da lob' ich Deutschlands Frauenzimmer
Das schweigend sich zu Bette legt.

Und Alles dreht sich hier im Kreise
Mit Ungestüm, wie'n toller Traum!
Bei uns bleibt Alles hübsch im Gleise,
Wie angenagelt, rührt sich kaum.

Mir ist, als hört' ich fern erklingen
Nachtwächterhörner, sanft und traut;
Nachtwächterlieder hör' ich singen,
Dazwischen Nachtigallenlaut.

Dem Dichter war so wohl daheime
In Schildas theurem Eichenhain;
Dort wob ich meine zarten Reime
Aus Veilchenduft und Mondenschein.

94.

Begegnung.

Wohl unter der Linde erklingt die Musik,
Da tanzen die Burschen und Mädel,
Da tanzen Zwei, die Niemand kennt,
Sie schaun so schlank und edel.

Sie schweben auf, sie schweben ab
In seltsam fremder Weise;
Sie lachen sich an, sie schütteln das Haupt,
Das Fräulein flüstert leise:

„Mein schöner Junker, auf Eurem Hut
Schwankt eine Nelkenlilje,
Die wächst nur tief im Meeresgrund —
Ihr stammt nicht aus Adams Familie.

„Ihr seid der Wassermann, Ihr wollt
Verlocken des Dorfes Schönen.
Ich hab Euch erkannt beim ersten Blick
An Euren fischgrätigen Zähnen.“

Sie schweben auf, sie schweben ab
In seltsam fremder Weise,
Sie lachen sich an, sie schütteln das Haupt,
Der Junker flüstert leise:

„Mein schönes Fräulein, sagt mir, warum
So eiskalt Eure Hand ist?
Sagt mir, warum so nass der Saum
An Eurem weißen Gewand ist?

„Ich hab' Euch erkannt beim ersten Blick
An Eurem spöttischen Knixe —
Du bist kein irdisches Menschenkind,
Du bist mein Mühmchen, die Nixe."

Die Geigen verstummen, der Tanz ist aus,
Es trennen sich höflich die Beiden,
Sie kennen sich leider viel zu gut,
Suchen sich jetzt zu vermeiden.

Zeitgedichte.

95.

Warnung.

Solche Bücher läſſt du drucken!
Theurer Freund, du biſt verloren!
Willſt du Geld und Ehre haben,
Muſſt du dich gehörig ducken.

Nimmer hätt' ich dir gerathen,
So zu ſprechen vor dem Volke,
So zu ſprechen von den Pfaffen
Und von hohen Potentaten!

Theurer Freund, du biſt verloren!
Fürſten haben lange Arme,
Pfaffen haben lange Zungen,
Und das Volk hat lange Ohren!

96.

Bei des Nachtwächters Ankunft zu Paris.

„Nachtwächter mit langen Fortſchrittsbeinen,
Du kommſt ſo verſtört einher gerannt!
Wie geht es daheim den lieben Meinen,
Iſt ſchon befreit das Vaterland?"

Vortrefflich geht es, der ſtille Segen,
Er wuchert im ſittlich gehüteten Haus,
Und ruhig und ſicher, auf friedlichen Wegen,
Entwickelt ſich Deutſchland von innen heraus.

Nicht oberflächlich wie Frankreich blüht es,
Wo Freiheit das äußere Leben bewegt;
Nur in der Tiefe des Gemüthes
Ein deutſcher Mann die Freiheit trägt.

Der Dom zu Köllen wird vollendet,
Den Hohenzollern verdanken wir Das;
Habsburg hat auch dazu geſpendet,
Ein Wittelsbach ſchickt Fenſterglas.

Die Konſtitution, die Freiheitsgeſetze,
Sie ſind uns verſprochen, wir haben das Wort,
Und Königsworte, Das ſind Schätze,
Wie tief im Rhein der Niblungshort.

Der freie Rhein, der Brutus der Flüſſe,
Er wird uns nimmermehr geraubt!
Die Holländer binden ihm die Füße,
Die Schwyzer halten feſt ſein Haupt.

Auch eine Flotte will Gott uns beſcheren,
Die patriotiſche Überkraft
Wird luſtig rudern auf deutſchen Galeeren;
Die Feſtungsſtrafe wird abgeſchafft.

Es blüht der Lenz, es platzen die Schoten,
Wir athmen frei in der freien Natur!
Und wird uns der ganze Verlag verboten,
So ſchwindet am Ende von ſelbſt die Cenſur.

97.

Lebensfahrt.

Ein Lachen und Singen! Es blitzen und gaukeln
Die Sonnenlichter. Die Wellen schaukeln
Den lustigen Kahn. Ich saß darin
Mit lieben Freunden und leichtem Sinn.

Der Kahn zerbrach in eitel Trümmer,
Die Freunde waren schlechte Schwimmer,
Sie gingen unter, im Vaterland;
Mich warf der Sturm an den Seinestrand.

Ich hab' ein neues Schiff bestiegen,
Mit neuen Genossen; es wogen und wiegen
Die fremden Fluthen mich hin und her —
Wie fern die Heimat! mein Herz wie schwer!

Und Das ist wieder ein Singen und Lachen —
Es pfeift der Wind, die Planken krachen —
Am Himmel erlischt der letzte Stern —
Wie schwer mein Herz! die Heimat wie fern!

98.

Die Tendenz.

Deutscher Sänger! sing und preise
Deutsche Freiheit, daſs dein Lied
Unsrer Seelen sich bemeistre
Und zu Thaten uns begeistre,
In Marseillerhymnenweise.

Girre nicht mehr wie ein Werther,
Welcher nur für Lotten glüht —
Was die Glocke hat geschlagen,
Sollst du deinem Volke sagen,
Rede Dolche, rede Schwerter!

Sei nicht mehr die weiche Flöte,
Das idyllische Gemüth —
Sei des Vaterlands Posaune,
Sei Kanone, sei Karthaune,
Blase, schmettre, donnre, tödte!

Blase, schmettre, donnre täglich,
Bis der letzte Dränger flieht —
Singe nur in dieser Richtung,
Aber halte deine Dichtung
Nur so allgemein als möglich.

99.

Zur Beruhigung.

Wir schlafen ganz wie Brutus schlief,
Doch Jener erwachte und bohrte tief
In Cäsars Brust das kalte Messer!
Die Römer waren Tyrannenfresser.

Wir sind keine Römer, wir rauchen Taback.
Ein jedes Volk hat seinen Geschmack,
Ein jedes Volk hat seine Größe!
In Schwaben kocht man die besten Klöße.

Wir sind Germanen, gemüthlich und brav,
Wir schlafen gesunden Pflanzenschlaf,
Und wenn wir erwachen, pflegt uns zu dürsten,
Doch nicht nach dem Blute unserer Fürsten.

Wir sind so treu wie Eichenholz,
Auch Lindenholz, drauf sind wir stolz!
Im Land der Eichen und der Linden
Wird niemals sich ein Brutus finden.

Und wenn auch ein Brutus unter uns wär',
Den Cäsar fänd' er nimmermehr,
Vergeblich würd' er den Cäsar suchen;
Wir haben gute Pfefferkuchen.

Wir haben sechs und dreißig Herrn,
(Ist nicht zu Viel!) und einen Stern
Trägt jeder schützend auf seinem Herzen,
Und er braucht nicht zu fürchten die Iden des Märzen.

Wir nennen sie Väter, und Vaterland
Benennen wir dasjenige Land,
Das erbeigenthümlich gehört den Fürsten;
Wir lieben auch Sauerkraut mit Würsten.

Wenn unser Vater spazieren geht,
Ziehn wir den Hut mit Pietät;
Deutschland, die fromme Kinderstube,
Ist keine römische Mördergrube.

100.

Deutschland.

Deutschland ist noch kleines Kind,
Doch die Sonne ist seine Amme,
Sie säugt es nicht mit stiller Milch,
Sie säugt es mit wilder Flamme.

Bei solcher Nahrung wächst man schnell
Und kocht das Blut in den Adern.
Ihr Nachbarskinder, hütet euch
Mit dem jungen Burschen zu hadern!

Er ist ein täppisches Rieselein,
Reißt aus dem Boden die Eiche,
Und schlägt euch damit den Rücken wund
Und die Köpfe windelweiche.

Dem Siegfried gleicht er, dem edlen Fant,
Von dem wir singen und sagen;
Der hat, nachdem er geschmiedet sein Schwert,
Den Amboss entzwei geschlagen!

Ja, du wirst einst wie Siegfried sein,
Und tödten den häßlichen Drachen,
Heisa! wie freudig vom Himmel herab
Wird deine Frau Amme lachen!

Du wirst ihn tödten, und seinen Hort,
Die Reichskleinodien besitzen.
Heisa! wie wird auf deinem Haupt
Die goldne Krone blitzen!

101.

Nachtgedanken.

Denk' ich an Deutschland in der Nacht,
Dann bin ich um den Schlaf gebracht,
Ich kann nicht mehr die Augen schließen,
Und meine heißen Thränen fließen.

Die Jahre kommen und vergehn!
Seit ich die Mutter nicht gesehn,
Zwölf Jahre sind schon hingegangen;
Es wächst mein Sehnen und Verlangen.

Mein Sehnen und Verlangen wächst.
Die alte Frau hat mich behext.
Ich denke immer an die alte,
Die alte Frau, die Gott erhalte!

Die alte Frau hat mich so lieb,
Und in den Briefen, die sie schrieb,
Seh' ich, wie ihre Hand gezittert,
Wie tief das Mutterherz erschüttert.

Die Mutter liegt mir stets im Sinn.
Zwölf lange Jahre flossen hin,
Zwölf lange Jahre sind verflossen,
Seit ich sie nicht ans Herz geschlossen.

Deutschland hat ewigen Bestand,
Es ist ein kerngesundes Land!
Mit seinen Eichen, seinen Linden
Werd' ich es immer wieder finden.

Nach Deutschland lechzt' ich nicht so sehr,
Wenn nicht die Mutter dorten wär';
Das Vaterland wird nie verderben,
Jedoch die alte Frau kann sterben.

Seit ich das Land verlassen hab',
So Viele sanken dort ins Grab,
Die ich geliebt — wenn ich sie zähle,
So will verbluten meine Seele.

Und zählen muss ich — Mit der Zahl
Schwillt immer höher meine Qual;
Mir ist, als wälzten sich die Leichen
Auf meine Brust — Gottlob! sie weichen!

Gottlob! durch meine Fenster bricht
Französisch heitres Tageslicht;
Es kommt mein Weib, schön wie der Morgen,
Und lächelt fort die deutschen Sorgen.

102.

Die Weber.

Im düstern Auge keine Thräne,
Sie sitzen am Webstuhl und fletschen die Zähne:
„Deutschland, wir weben dein Leichentuch,
Wir weben hinein den dreifachen Fluch —
Wir weben, wir weben!

„Ein Fluch dem Götzen, zu dem wir gebeten
In Winterskälte und Hungersnöthen;

Wir haben vergebens gehofft und geharrt,
Er hat uns geäfft und gefoppt und genarrt —
Wir weben, wir weben!

„Ein Fluch dem König, dem König der Reichen,
Den unser Elend nicht konnte erweichen,
Der den letzten Groschen von uns erpreßt,
Und uns wie Hunde erschießen läßt —
Wir weben, wir weben!

„Ein Fluch dem falschen Vaterlande,
Wo nur gedeihen Schmach und Schande,
Wo jede Blume früh geknickt,
Wo Fäulnis und Moder den Wurm erquickt —
Wir weben, wir weben!

„Das Schiffchen fliegt, der Webstuhl kracht,
Wir weben emsig Tag und Nacht —
Altdeutschland, wir weben dein Leichentuch,
Wir weben hinein den dreifachen Fluch.
Wir weben, und weben!“

Lieder.

103.

Wo?

Wo wird einſt des Wandermüden
Letzte Ruheſtätte ſein?
Unter Palmen in dem Süden?
Unter Linden an dem Rhein?

Werd' ich wo in einer Wüſte
Eingeſcharrt von fremder Hand?
Oder ruh' ich an der Küſte
Eines Meeres in dem Sand?

Immerhin! Mich wird umgeben
Gotteshimmel, dort wie hier,
Und als Todtenlampen ſchweben
Nachts die Sterne über mir.

Aus „Deutschland.

Ein Wintermärchen.“

(Geschrieben im Januar 1844.)

104.

Abschied von Paris.

Ade, Paris, du theure Stadt,
Wir müssen heute scheiden,
Ich lasse dich im Überfluß
Von Wonne und von Freuden.

Das deutsche Herz in meiner Brust
Ist plötzlich krank geworden,
Der einzige Arzt, der es heilen kann,
Der wohnt daheim im Norden.

Er wird es heilen in kurzer Frist,
Man rühmt seine großen Kuren;
Doch ich gestehe, mich schaudert schon
Vor seinen derben Mixturen.

Ade, du heitres Franzosenvolk,
Ihr meine lustigen Brüder,
Gar närrische Sehnsucht treibt mich fort,
Doch komm' ich in Kurzem wieder.

Denkt euch, mit Schmerzen sehne ich mich
Nach Torfgeruch, nach den lieben
Heidschnucken der lüneburger Heid',
Nach Sauerkraut und Rüben.

Ich sehne mich nach Tabaksqualm,
Hofräthen und Nachtwächtern,
Nach Plattdeutsch, Schwarzbrot, Grobheit sogar,
Nach blonden Predigerstöchtern.

Auch nach der Mutter sehne ich mich,
Ich will es offen gestehen,
Seit dreizehn Jahren hab' ich nicht
Die alte Frau gesehen.

Ade, mein Weib, mein schönes Weib,
Du kannst meine Qual nicht fassen,
Ich drücke dich so fest an mein Herz,
Und muß dich doch verlassen.

Die lechzende Qual, sie treibt mich fort
Von meinem süßesten Glücke —
Muß wieder athmen deutsche Luft,
Damit ich nicht ersticke.

Die Qual, die Angst, der Ungestüm,
Das steigert sich bis zum Krampfe.
Es zittert mein Fuß vor Ungeduld,
Daß er deutschen Boden stampfe.

Vor Ende des Jahres bin ich zurück
Aus Deutschland, und ich denke
Auch ganz genesen, ich kaufe dir dann
Die schönsten Neujahrsgeschenke.

105.

Kaput I.

Im traurigen Monat November war's,
Die Tage wurden trüber,
Der Wind riss von den Bäumen das Laub,
Da reist' ich nach Deutschland hinüber.

Und als ich an die Grenze kam,
Da fühlt' ich ein stärkeres Klopfen
In meiner Brust, ich glaube sogar
Die Augen begunnen zu tropfen.

Und als ich die deutsche Sprache vernahm,
Da ward mir seltsam zu Muthe;
Ich meinte nicht anders, als ob das Herz
Recht angenehm verblute.

Ein kleines Harfenmädchen sang.
Sie sang mit wahrem Gefühle
Und falscher Stimme, doch ward ich sehr
Gerühret von ihrem Spiele.

Sie sang von Liebe und Liebesgram,
Aufopfrung und Wiederfinden
Dort oben in jener besseren Welt,
Wo alle Leiden schwinden.

Sie sang vom irdischen Jammerthal,
Von Freuden, die bald zerronnen,
Von Jenseits, wo die Seele schwelgt
Verklärt in ew'gen Wonnen.

Sie sang das alte Entsagungslied,
Das Eiapopeia vom Himmel,
Womit man einlullt, wenn es greint,
Das Volk, den großen Lümmel.

Ich kenne die Weise, ich kenne den Text,
Ich kenne auch die Verfasser;
Ich weiß, sie tranken heimlich Wein
Und predigten öffentlich Wasser.

Ein neues Lied, ein besseres Lied,
O Freunde, will ich euch dichten:
Wir wollen hier auf Erden schon
Das Himmelreich errichten.

Wir wollen auf Erden glücklich sein,
Und wollen nicht mehr darben;
Verschlemmen soll nicht der faule Bauch,
Was fleißige Hände erwarben.

Es wächst hienieden Brot genug
Für alle Menschenkinder,
Auch Rosen und Myrten, Schönheit und Lust,
Und Zuckererbsen nicht minder.

Ja, Zuckererbsen für Jedermann,
Sobald die Schoten platzen!
Den Himmel überlassen wir
Den Engeln und den Spatzen.

Und wachsen uns Flügel nach dem Tod,
So wollen wir euch besuchen
Dort oben, und wir, wir essen mit euch
Die seligsten Torten und Kuchen.

Ein neues Lied, ein beſſeres Lied!
Es klingt wie Flöten und Geigen!
Die Miſerere iſt vorbei,
Die Sterbeglocken ſchweigen.

Die Jungfer Europa iſt verlobt
Mit dem ſchönen Geniuſſe
Der Freiheit, ſie liegen einander im Arm,
Sie ſchwelgen im erſten Kuſſe. —

Ein Hochzeitkarmen iſt mein Lied,
Das beſſere, das neue;
In meiner Seele gehen auf
Die Sterne der höchſten Weihe —

Begeiſterte Sterne, ſie lodern wild,
Zerfließen in Flammenbächen —
Ich fühle mich wunderbar erſtarkt,
Ich könnte Eichen zerbrechen!

Seit ich auf deutſche Erde trat,
Durchſtrömen mich Zauberſäfte —
Der Rieſe hat wieder die Mutter berührt,
Und es wuchſen ihm neu die Kräfte.

106.

Kaput II.

Während die Kleine von Himmelsluſt
Getrillert und muſicieret,
Ward von den preußiſchen Douaniers
Mein Koffer viſitieret.

Beschnüffelten Alles, kramten herum
In Hemden, Hosen, Schnupftüchern;
Sie suchten nach Spitzen, nach Bijouterien,
Auch nach verbotenen Büchern.

Ihr Thoren, die ihr im Koffer sucht!
Hier werdet ihr nichts entdecken!
Die Kontrebande, die mit mir reist,
Die hab' ich im Kopfe stecken.

Hier hab' ich Spitzen, die feiner sind
Als die von Brüssel und Mecheln,
Und pack' ich einst meine Spitzen aus,
Sie werden euch sticheln und hecheln.

Im Kopfe trage ich Bijouterien,
Der Zukunft Krondiamanten,
Die Tempelkleinodien des neuen Gotts,
Des großen Unbekannten.

Und viele Bücher trag' ich im Kopf!
Ich darf es euch versichern,
Mein Kopf ist ein zwitscherndes Vogelnest
Von konfiscierlichen Büchern.

Glaubt mir, in Satan's Bibliothek
Kann es nicht schlimmere geben;
Sie sind gefährlicher noch, als die
Von Hoffmann von Fallersleben! —

Ein Passagier, der neben mir stand,
Bemerkte mir, ich hätte
Jetzt vor mir den preußischen Zollverein,
Die große Douanenkette.

„Der Zollverein" — bemerkte er —
Wird unser Volksthum begründen,
Er wird das zersplitterte Vaterland
Zu einem Ganzen verbinden.

„Er giebt die äußere Einheit uns,
Die sogenannt materielle;
Die geistige Einheit giebt uns die Censur,
Die wahrhaft ideelle —

„Sie giebt die innere Einheit uns,
Die Einheit im Denken und Sinnen;
Ein einiges Deutschland thut uns Noth,
Einig nach außen und innen."

107.

Kaput III.

Zu Aachen im alten Dome liegt
Karolus Magnus begraben, —
Man muss ihn nicht verwechseln mit Karl
Mayer, Der lebt in Schwaben.

Ich möchte nicht todt und begraben sein
Als Kaiser zu Aachen im Dome;
Weit lieber lebt' ich als kleinster Poet
Zu Stukkert am Neckarstrome.

Zu Aachen langweilen sich auf der Straß'
Die Hunde, sie flehn unterthänig:
„Gieb uns einen Fußtritt, o Fremdling, Das wird
Vielleicht uns zerstreuen ein wenig.

Ich bin in diesem langweil'gen Nest
Ein Ständchen herumgeschlendert.
Sah wieder preußisches Militär,
Hat sich nicht sehr verändert.

Es sind die grauen Mäntel noch
Mit dem hohen, rothen Kragen —
„Das Roth bedeutet Franzosenblut,"
Sang Körner in früheren Tagen.

Noch immer das hölzern pedantische Volk,
Noch immer ein rechter Winkel
In jeder Bewegung, und im Gesicht
Der eingefrorene Dünkel.

Sie stelzen noch immer so steif herum,
So kerzengerade geschniegelt,
Als hätten sie verschluckt den Stock,
Womit man sie einst geprügelt.

Ja, ganz verschwand die Fuchtel nie,
Sie tragen sie jetzt im Innern;
Das trauliche Du wird immer noch
An das alte Er erinnern.

Der lange Schnurrbart ist eigentlich nur
Des Zopfthums neuere Phase:
Der Zopf, der ehmals hinten hing,
Der hängt jetzt unter der Nase.

Nicht übel gefiel mir das neue Kostüm
Der Reiter, das muss ich loben,
Besonders die Pickelhaube, den Helm
Mit der stählernen Spitze nach oben.

Das ist so ritterlich und mahnt
An der Vorzeit holde Romantik,
An die Burgfrau Johanna von Montfaucon,
An den Freiherrn Fouqué, Uhland, Tieck. —

Das mahnt an Kreuzzug und Turnei,
An Minne und frommes Dienen,
An die ungedruckte Glaubenszeit,
Wo noch keine Zeitung erschienen.

Ja, ja, der Helm gefällt mir; er zeugt
Vom allerhöchsten Witze!
Ein königlicher Einfall war's!
Es fehlt nicht die Pointe, die Spitze!

Nur fürcht' ich, wenn ein Gewitter entsteht,
Zieht leicht so eine Spitze
Herab auf euer romantisches Haupt
Des Himmels modernste Blitze!

Auch wenn es Krieg giebt, müsst ihr euch
Viel leichteres Kopfzeug kaufen;
Des Mittelalters schwerer Helm
Könnt' euch genieren im Laufen. — —

Zu Aachen auf dem Posthausschild,
Sah ich den Vogel wieder,
Der mir so tief verhasst! Voll Gift
Schaute er auf mich nieder.

Du häßlicher Vogel, wirst du einst
Mir in die Hände fallen,
So rupfe ich dir die Federn aus
Und hacke dir ab die Krallen.

Du sollst mir dann in luft'ger Höh'
Auf einer Stange sitzen,
Und ich rufe zum lustigen Schießen herbei
Die rheinischen Vogelschützen.

Wer mir den Vogel herunterschießt,
Mit Scepter und Krone belehn' ich
Den wackern Mann! Wir blasen Tusch
Und rufen: „Es lebe der König!"

108.

Kaput VI.

Den Paganini begleitete stets
Ein Spiritus Familiaris,
Manchmal als Hund, manchmal in Gestalt
Des seligen Georg Harrys.

Napoleon sah einen rothen Mann
Vor jedem wicht'gen Ereignis.
Sokrates hatte seinen Dämon,
Das war kein Hirnerzeugnis.

Ich selbst, wenn ich am Schreibtisch saß
Des Nachts, hab' ich gesehen
Zuweilen einen vermummten Gast
Unheimlich hinter mir stehen.

Unter dem Mantel hielt er Etwas
Verborgen, das seltsam blinkte,
Wenn es zum Vorschein kam, und ein Beil,
Ein Richtbeil, zu sein mir dünkte.

Er schien von untersetzter Statur;
Die Augen wie zwei Sterne,
Er störte mich im Schreiben nie,
Blieb ruhig stehn in der Ferne.

Seit Jahren hatte ich nicht gesehn
Den sonderbaren Gesellen,
Da fand ich ihn plötzlich wieder hier
In der stillen Mondnacht zu Köllen.

Ich schlenderte sinnend die Straßen entlang,
Da sah ich ihn hinter mir gehen,
Als ob er mein Schatten wäre, und stand
Ich still, so blieb er stehen.

Blieb stehen, als wartete er auf was,
Und förderte ich die Schritte,
Dann folgte er wieder. So kamen wir
Bis auf des Domplatz Mitte.

Es war mir unleidlich, ich drehte mich um
Und sprach: Jetzt steh mir Rede,
Was folgst du mir auf Weg und Steg
Hier in der nächtlichen Öde?

Ich treffe dich immer in der Stund',
Wo Weltgefühle sprießen
In meiner Brust und durch das Hirn
Die Geistesblitze schießen.

Du siehst mich an so stier und fest —
Steh Rede: Was verhüllst du
Hier unter dem Mantel, das heimlich blinkt?
Wer bist du und was willst du?

Doch Jener erwiderte trockenen Tons,
Sogar ein bischen phlegmatisch:
„Ich bitte dich, exorciere mich nicht,
Und werde nur nicht emphatisch!

„Ich bin kein Gespenst der Vergangenheit,
Kein grabentstiegner Strohwisch,
Und von Rhetorik bin ich kein Freund,
Bin auch nicht sehr philosophisch.

„Ich bin nicht praktischer Natur,
Und immer schweigsam und ruhig.
Doch wisse: was du ersonnen im Geist,
Das führ' ich aus, Das thu' ich.

„Und gehn auch Jahre drüber hin,
Ich raste nicht, bis ich verwandle
In Wirklichkeit, was du gedacht;
Du denkst, und ich, ich handle.

„Du bist der Richter, der Büttel bin ich,
Und mit dem Gehorsam des Knechtes
Vollstreck' ich das Urtheil, das du gefällt,
Und sei es ein ungerechtes.

„Dem Konsul trug man ein Beil voran,
Zu Rom, in alten Tagen.
Auch du hast deinen Liktor, doch wird
Das Beil dir nachgetragen.

„Ich bin dein Liktor, und ich geh'
Beständig mit dem blanken
Richterbeile hinter dir — ich bin
Die That von deinen Gedanken."

109.

Kaput VII.

Ich ging nach Haus und schlief, als ob
Die Engel gewiegt mich hätten.
Man ruht in deutschen Betten so weich,
Zumal wenn es Federbetten.

Wie sehnt' ich mich oft nach der Süßigkeit
Des vaterländischen Pfühles,
Wenn ich auf harten Matratzen lag
In der schlaflosen Nacht des Exiles.

Man schläft sehr gut und träumt auch gut
In unsern Federbetten.
Hier fühlt die deutsche Seele sich frei
Von allen Erdenketten.

Sie fühlt sich frei und schwingt sich empor
Zu den höchsten Himmelsräumen.
O deutsche Seele, wie stolz ist dein Flug
In deinen nächtlichen Träumen!

Die Götter erbleichen, wenn du nahst!
Du hast auf deinen Wegen
Gar manches Sternlein ausgeputzt
Mit deinen Flügelschlägen!

Franzosen und Russen gehört das Land,
Das Meer gehört den Britten,
Wir aber besitzen im Luftreich des Traums
Die Herrschaft unbestritten.

Hier üben wir die Hegemonie,
Hier sind wir unzerstückelt;
Die andern Völker haben sich
Auf platter Erde entwickelt. — — —

Und als ich einschlief, da träumte mir,
Ich schlenderte wieder im hellen
Mondschein die hallenden Straßen entlang
In dem alterthümlichen Köllen.

Und hinter mir ging wieder einher
Mein schwarzer, vermummter Begleiter.
Ich war so müde, mir brachen die Knie,
Doch immer gingen wir weiter.

Wir gingen weiter. Mein Herz in der Brust
War klaffend aufgeschnitten,
Und aus der Herzenswunde hervor
Die rothen Tropfen glitten.

Ich tauchte manchmal die Finger hinein,
Und manchmal ist es geschehen,
Dass ich die Hausthürpfosten bestrich
Mit dem Blut im Vorübergehen.

Und jedesmal, wenn ich ein Haus
Bezeichnet in solcher Weise,
Ein Sterbeglöckchen erscholl fernher,
Wehmüthig wimmernd und leise.

Am Himmel aber erblich der Mond,
Er wurde immer trüber;
Gleich schwarzen Rossen jagten an ihm
Die wilden Wolken vorüber.

Und immer ging hinter mir einher
Mit seinem verborgenen Beile
Die dunkle Gestalt — so wanderten wir
Wohl eine gute Weile.

Wir gehen und gehen, bis wir zuletzt
Wieder zum Domplatz gelangen;
Weit offen standen die Pforten dort,
Wir sind hineingegangen.

Es herrschte im ungeheuren Raum
Nur Tod und Nacht und Schweigen;
Es brannten Ampeln hie und da,
Um die Dunkelheit recht zu zeigen.

Ich wandelte lange den Pfeilern entlang
Und hörte nur die Tritte
Von meinem Begleiter, er folgte mir
Auch hier bei jedem Schritte.

Wir kamen endlich zu einem Ort,
Wo funkelnde Kerzenhelle
Und blitzendes Gold und Edelstein;
Das war die Drei-Königs-Kapelle.

Die heil'gen drei Könige jedoch,
Die sonst so still dort lagen,
O Wunder! sie saßen aufrecht jetzt
Auf ihren Sarkophagen.

Drei Todtengerippe, phantastisch geputzt
Mit Kronen auf den elenden
Vergilbten Schädeln, sie trugen auch
Das Scepter in knöchernen Händen.

Wie Hampelmänner bewegten sie
Die längstverstorbenen Knochen;
Die haben nach Moder und zugleich
Nach Weihrauchduft gerochen.

Der Eine bewegte sogar den Mund
Und hielt eine Rede, sehr lange;
Er setzte mir auseinander, warum
Er meinen Respekt verlange.

Zuerst weil er ein Todter sei,
Und zweitens weil er ein König,
Und drittens weil er ein Heil'ger — jedoch
Das Alles rührte mich wenig.

Ich gab ihm zur Antwort lachenden Muths:
Vergebens ist deine Bemühung!
Ich sehe, dass du der Vergangenheit
Gehörst in jeder Beziehung.

Fort! fort von hier! im tiefen Grab
Ist eure natürliche Stelle.
Das Leben nimmt jetzt in Beschlag
Die Schätze dieser Kapelle.

Der Zukunft fröhliche Kavallerie
Soll hier im Dome hausen,
Und weicht ihr nicht willig, so brauch' ich Gewalt
Und lass' euch mit Kolben lausen!

So sprach ich, und ich drehte mich um,
Da sah ich furchtbar blinken
Des stummen Begleiters furchtbares Beil —
Und er verstand mein Winken.

Er nahte sich, und mit dem Beil
Zerschmetterte er die armen
Skelette des Aberglaubens, er schlug
Sie nieder ohn' Erbarmen.

Es dröhnte der Hiebe Wiederhall
Aus allen Gewölben, entsetzlich! —
Blutströme schossen aus meiner Brust,
Und ich erwachte plötzlich.

110.

Kaput IX.

Von Köllen war ich drei Viertel auf Acht
Des Morgens fortgereiset;
Wir kamen nach Hagen schon gegen Drei,
Da wird zu Mittag gespeiset.

Der Tisch war gedeckt. Hier fand ich ganz
Die altgermanische Küche.
Sei mir gegrüßt, mein Sauerkraut,
Holdselig sind deine Gerüche!

Gestovte Kastanien im grünen Kohl!
So aß ich sie einst bei der Mutter!
Ihr heimischen Stockfische, seid mir gegrüßt!
Wie schwimmt ihr klug in der Butter!

Jedwedem fühlenden Herzen bleibt
Das Vaterland ewig theuer —
Ich liebe auch recht braun geschmort
Die Bücklinge und Eier.

Wie jauchzten die Würste im spritzelnden Fett!
Die Krammetsvögel, die frommen
Gebratenen Englein mit Apfelmuß,
Sie zwitscherten mir: „Willkommen!“

„Willkommen, Landsmann,“ — zwitscherten sie —
„Bist lange ausgeblieben,
Hast dich mit fremdem Gevögel so lang
In der Fremde herumgetrieben!“

Es stand auf dem Tische eine Gans,
Ein stilles, gemüthliches Wesen.
Sie hat vielleicht mich einst geliebt,
Als wir beide noch jung gewesen.

Sie blickte mich an so bedeutungsvoll,
So innig, so treu, so wehe!
Besaß eine schöne Seele gewiss,
Doch war das Fleisch sehr zähe.

Auch einen Schweinskopf trug man auf
In einer zinnernen Schüssel;
Noch immer schmückt man den Schweinen bei uns
Mit Lorberblättern den Rüssel.

111.

Kaput XIV.

Ein feuchter Wind, ein kahles Land,
Die Chaise wackelt im Schlamme;
Doch singt es und klingt es in meinem Gemüth:
„Sonne, du klagende Flamme!“

Das ist der Schlussreim des alten Lieds,
Das oft meine Amme gesungen —
„Sonne, du klagende Flamme!“ Das hat
Wie Waldhornruf geklungen.

Es kommt im Lied ein Mörder vor,
Der lebt' in Lust und Freude;
Man findet ihn endlich im Walde gehenkt
An einer grauen Weide.

Des Mörders Todesurtheil war
Genagelt am Weidenstamme;
Das haben die Rächer der Fehme gethan —
„Sonne, du klagende Flamme!“

Die Sonne war Kläger, sie hatte bewirkt,
Dass man den Mörder verdamme.
Ottilie hatte sterbend geschrien:
„Sonne, du klagende Flamme!“

Und denk' ich des Liedes, so denk' ich auch
Der Amme, der lieben Alten,
Ich sehe wieder ihr braunes Gesicht,
Mit allen Runzeln und Falten.

Sie war geboren im Münsterland,
Und wusste in großer Menge
Gespenstergeschichten, grausenhaft,
Und Märchen und Volksgesänge. . . .

Mit stockendem Athem horchte ich hin,
Wenn die Alte ernster und leiser
Zu sprechen begann und vom Rothbart sprach,
Von unserem heimlichen Kaiser.

Sie hat mir versichert, er sei nicht todt,
Wie da glauben die Gelehrten,
Er hause versteckt in einem Berg
Mit seinen Waffengefährten.

Kyffhäuser ist der Berg genannt,
Und drinnen ist eine Höhle;
Die Ampeln erhellen so geisterhaft
Die hochgewölbten Säle.

Ein Marstall ist der erste Saal,
Und dorten kann man sehen
Viel' tausend Pferde, blankgeschirrt,
Die an den Krippen stehen.

Sie sind gesattelt und gezäumt,
Jedoch von diesen Rossen
Kein einziges wiehert, kein einziges stampft.
Sind still, wie aus Eisen gegossen.

Im zweiten Saale, auf der Streu,
Sieht man Soldaten liegen,
Viel' tausend Soldaten, bärtiges Volk,
Mit kriegerisch trotzigen Zügen.

Sie sind gerüstet von Kopf bis Fuß,
Doch alle diese Braven,
Sie rühren sich nicht, bewegen sich nicht,
Sie liegen fest und schlafen.

Hochaufgestapelt im dritten Saal
Sind Schwerter, Streitärte, Speere,
Harnische, Helme, von Silber und Stahl,
Altfränkische Feuergewehre.

Sehr wenig' Kanonen, doch genug,
Um eine Trophäe zu bilden.
Hoch ragt daraus eine Fahne hervor,
Die Farbe ist schwarz-roth-gülden.

Der Kaiser bewohnt den vierten Saal.
Schon seit Jahrhunderten sitzt er
Auf steinernem Stuhl am steinernen Tisch,
Das Haupt auf die Arme stützt er.

Sein Bart, der bis zur Erde wuchs,
Ist roth wie Feuerflammen,
Zuweilen zwinkert er mit dem Aug',
Zieht manchmal die Brauen zusammen.

Schläft er oder denkt er nach?
Man kann's nicht genau ermitteln;
Doch wenn die rechte Stunde kommt,
Wird er empor sich rütteln.

Die gute Fahne ergreift er dann
Und ruft: „Zu Pferd! zu Pferde!"
Sein reisiges Volk erwacht und springt
Laut rasselnd empor von der Erde.

Ein Jeder schwingt sich auf sein Ross,
Das wiehert und stampft mit den Hufen!
Sie reiten hinaus in die klirrende Welt,
Und die Trompeten rufen.

Sie reiten gut, sie schlagen gut,
Sie haben ausgeschlafen.
Der Kaiser hält ein strenges Gericht,
Er will die Mörder bestrafen —

Die Mörder, die gemeuchelt einst
Die theure, wundersame,
Goldlockigte Jungfrau Germania! —
Sonne, du klagende Flamme!

Wohl Mancher, der sich geborgen geglaubt,
Und lachend auf seinem Schloss saß,
Er wird nicht entgehen dem rächenden Strang, —
Dem Zorne Barbarossas! — — —

Wie klingen sie lieblich, wie klingen sie süß,
Die Märchen der alten Amme!
Mein abergläubisches Herze jauchzt:
„Sonne, du klagende Flamme!"

---

112 (a).

Kapitel XVI.

Das Stoßen des Wagens weckte mich auf,
Doch sanken die Augenlider
Bald wieder zu, und ich entschlief
Und träumte von Rothbart wieder.

Ging wieder schwatzend mit ihm herum
Durch alle die hallenden Säle;
Er frug mich Dies, er frug mich Das,
Verlangte, dass ich erzähle.

Er hatte aus der Oberwelt
Seit vielen, vielen Jahren,
Wohl seit dem siebenjährigen Krieg,
Kein Sterbenswort erfahren.

Er frug nach Moſes Mendelsſohn,
Nach der Karſchin, mit Intreſſe
Frug er nach der Gräfin Dubarry,
Des fünfzehnten Ludwigs Maitreſſe.

O Kaiſer, rief ich, wie biſt du zurück!
Der Moſes iſt längſt geſtorben,
Nebſt ſeiner Rebekka, auch Abraham,
Der Sohn, iſt geſtorben, verdorben.

Der Abraham hatte mit Lea erzeugt
Ein Bübchen, Felix heißt er,
Der brachte es weit im Chriſtenthum,
Iſt ſchon Kapellenmeiſter.

Die Dubarry lebte luſtig und flott,
So lange Ludwig regierte,
Der Fünfzehnte nämlich, ſie war ſchon alt,
Als man ſie guillotinierte.

Der König Ludwig der Fünfzehnte ſtarb
Ganz ruhig in ſeinem Bette,
Der Sechzehnte aber ward guillotiniert
Mit der Königin Antoinette.

Die Königin zeigte großen Muth,
Ganz wie es ſich gebührte,
Die Dubarry aber weinte und ſchrie,
Als man ſie guillotinierte. — —.

Der Kaiſer blieb plötzlich ſtille ſtehn,
Und ſah mich an mit den ſtieren
Augen und ſprach: „Um Gotteswilln,
Was iſt Das, Guillotinieren?“

Das Guillotinieren — erklärte ich ihm —
Ist eine neue Methode,
Womit man die Leute jeglichen Stands
Vom Leben bringt zu Tode.

Bei dieser Methode bedient man sich
Auch einer neuen Maschine,
Die hat erfunden Herr Guillotin
Drum nennt man sie Guillotine.

Du wirst hier an ein Brett geschnallt; —
Das senkt sich; — du wirst geschoben
Geschwinde zwischen zwei Posten; — es hängt
Ein dreieckig Beil ganz oben; —

Man zieht eine Schnur, dann schießt herab
Das Beil, ganz lustig und munter;
Bei dieser Gelegenheit fällt dein Kopf
In einen Sack hinunter.

Der Kaiser fiel mir in die Red':
„Schweig still, von deiner Maschine
Will ich Nichts wissen, Gott bewahr',
Dass ich mich ihrer bediene!

„Der König und die Königin!
Geschnallt! an einem Brette!
Das ist ja gegen allen Respekt
Und alle Etikette!

„Und du, wer bist du, das du es wagst,
Mich so vertraulich zu dutzen?
Warte, du Bürschchen, ich werde dir schon
Die kecken Flügel stutzen!

„Es regt mir die innerſte Galle auf,
Wenn ich dich höre ſprechen,
Dein Odem ſchon iſt Hochverrath
Und Majeſtätsverbrechen!“

Als ſolchermaßen in Eifer gerieth
Der Alte und ſonder Schranken
Und Schonung mich anſchnob, da platzten heraus
Auch mir die geheimſten Gedanken.

Herr Rothbart — rief ich laut — du biſt
Ein altes Fabelweſen,
Geh, leg dich ſchlafen, wir werden uns
Auch ohne dich erlöſen.

Die Republikaner lachen uns aus,
Sehn ſie an unſerer Spitze
So ein Geſpenſt mit Scepter und Kron',
Sie riſſen ſchlechte Witze.

Auch deine Fahne gefällt mir nicht mehr,
Die altdeutſchen Narren verdarben
Mir ſchon in der Burſchenſchaft die Luſt
An den ſchwarz=roth=goldnen Farben.

Das Beſte wäre, du bliebeſt zu Haus,
Hier in dem alten Kyffhäuſer —
Bedenk' ich die Sache ganz genau,
So brauchen wir gar keinen Kaiſer.

112 (b).

Kaput XVII.

Ich habe mich mit dem Kaiser gezankt,
Im Traum, im Traum versteht sich, —
Im wachenden Zustand sprechen wir nicht
Mit Fürsten so widersetzig.

Nur träumend, im idealen Traum,
Wagt ihnen der Deutsche zu sagen
Die deutsche Meinung, die er so tief
Im treuen Herzen getragen.

Als ich erwacht', fuhr ich einem Wald
Vorbei, der Anblick der Bäume,
Der nackten hölzernen Wirklichkeit,
Verscheuchte meine Träume.

Die Eichen schüttelten ernsthaft das Haupt,
Die Birken und Birkenreiser
Sie nickten so warnend — und ich rief:
Vergieb mir, mein theurer Kaiser!

Vergieb mir, o Rothbart, das rasche Wort!
Ich weiß, du bist viel weiser
Als ich, ich habe so wenig Geduld —
Doch komme du bald, mein Kaiser!

Behagt Dir das Guillotinieren nicht,
So bleib bei den alten Mitteln:
Das Schwert für Edelleute, der Strick
Für Bürger und Bauern in Kitteln.

Nur manchmal wechsle ab, und lass
Den Adel hängen, und köpfe
Ein bischen die Bürger und Bauern, wir sind
Ja Alle Gottesgeschöpfe.

Stell wieder her das Halsgericht,
Das peinliche Karls des Fünften,
Und theile wieder ein das Volk
Nach Ständen, Gilden und Zünften.

Das alte heil'ge römische Reich,
Stell's wieder her, das ganze,
Gieb uns den modrigsten Plunder zurück
Mit allem Firlefanze.

Das Mittelalter, immerhin,
Das wahre, wie es gewesen,
Ich will es ertragen — erlöse uns nur
Von jenem Zwitterwesen,

Von jenem Kamaschenritterthum,
Das ekelhaft ein Gemisch ist
Von gothischem Wahn und modernem Lug,
Das weder Fleisch noch Fisch ist.

Jag fort das Komödiantenpack,
Und schließe die Schauspielhäuser,
Wo man die Vorzeit parodiert —
Komme du bald, o Kaiser!

113.

Kaput XVIII.

Minden ist eine feste Burg
Hat gute Wehr und Waffen!
Mit preußischen Festungen hab' ich jedoch
Nicht gerne was zu schaffen.

Wir kamen dort an zur Abendzeit.
Die Planken der Zugbrück' stöhnten
So schaurig, als wir hinübergerollt;
Die dunklen Gräben gähnten.

Die hohen Bastionen schauten mich an,
So drohend und verdrossen;
Das große Thor ging rasselnd auf,
Ward rasselnd wieder geschlossen.

Ach! meine Seele ward betrübt,
Wie des Odysseus Seele,
Als er gehört, dass Polyphem
Den Felsblock schob vor die Höhle.

Es trat an den Wagen ein Korporal
Und frug uns: wie wir hießen?
Ich heiße Niemand, bin Augenarzt
Und steche den Staar den Riesen.

Im Wirthshaus ward mir noch schlimmer zu Muth,
Das Essen wollt' mir nicht schmecken.
Ging schlafen sogleich, doch schlief ich nicht,
Mich drückten so schwer die Decken.

Es war ein breites Federbett,
Gardinen von rothem Damaste,
Der Himmel von verblichenem Gold,
Mit einem schmutzigen Quaste.

Verfluchter Quast! der die ganze Nacht
Die liebe Ruhe mir raubte!
Er hing mir, wie des Damokles Schwert,
So drohend über dem Haupte!

Schien manchmal ein Schlangenkopf zu sein,
Und ich hörte ihn heimlich zischen:
„Du bist und bleibst in der Festung jetzt,
Du kannst nicht mehr entwischen!“

O, dass ich wäre — seufzte ich —
Dass ich zu Hause wäre,
Bei meiner lieben Frau in Paris,
Im Faubourg Poissonière!

Ich fühlte, wie über die Stirne mir
Auch manchmal Etwas gestrichen,
Gleich einer kalten Censorhand,
Und meine Gedanken wichen —

Gendarmen, in Leichenlaken gehüllt,
Ein weißes Spukgewirre,
Umringte mein Bett, ich hörte auch
Unheimliches Kettengeklirre.

Ach! die Gespenster schleppten mich fort,
Und ich hab' mich endlich befunden
An einer steilen Felsenwand;
Dort war ich festgebunden.

Der böse schmutzige Betthimmelquast!
Ich fand ihn gleichfalls wieder,
Doch sah er jetzt wie ein Geier aus,
Mit Krallen und schwarzem Gefieder.

Er glich dem preußischen Adler jetzt,
Und hielt meinen Leib umklammert;
Er fraß mir die Leber aus der Brust,
Ich habe gestöhnt und gejammert.

Ich jammerte lange — da krähte der Hahn,
Und der Fiebertraum erblasste.
Ich lag zu Minden im schwitzenden Bett,
Der Adler ward wieder zum Quaste.

Ich reiste fort mit Extrapost,
Und schöpfte freien Odem
Erst draußen in der freien Natur
Auf Bückeburg'schem Boden.

114.

Kaput XX.

Von Harburg fuhr ich in einer Stund'
Nach Hamburg. Es war schon Abend.
Die Sterne am Himmel grüßten mich,
Die Luft war lind und labend.

Und als ich zu meiner Frau Mutter kam,
Erschrak sie fast vor Freude;
Sie rief: „Mein liebes Kind!" und schlug
Zusammen die Hände beide.

„Mein liebes Kind, wohl dreizehn Jahr'
Verfloſſen unterdeſſen!
Du wirſt gewiſs recht hungrig ſein —
Sag an, was willſt du eſſen?

„Ich habe Fiſch und Gänſefleiſch
Und ſchöne Apfelſinen."
So gieb mir Fiſch und Gänſefleiſch
Und ſchöne Apfelſinen.

Und als ich aß mit großem App'tit,
Die Mutter war glücklich und munter,
Sie frug wohl Dies, ſie frug wohl Das,
Verfängliche Fragen mitunter.

„Mein liebes Kind! und wirſt du auch
Recht ſorgſam gepflegt in der Fremde?
Verſteht deine Frau die Haushaltung,
Und flickt ſie dir Strümpfe und Hemde?"

Der Fiſch iſt gut, lieb Mütterlein,
Doch muſs man ihn ſchweigend verzehren;
Man kriegt ſo leicht eine Grät' in den Hals,
Du darfſt mich jetzt nicht ſtören.

Und als ich den braven Fiſch verzehrt,
Die Gans ward aufgetragen.
Die Mutter frug wieder wohl Dies, wohl Das,
Mitunter verfängliche Fragen.

„Mein liebes Kind! in welchem Land
Läſſt ſich am beſten leben?
Hier oder in Frankreich? und welchem Volk
Wirſt du den Vorzug geben?

Die deutsche Gans, lieb Mütterlein,
Ist gut, jedoch die Franzosen,
Sie stopfen die Gänse besser als wir,
Auch haben sie bessere Saucen.

Und als die Gans sich wieder empfahl,
Da machten ihre Aufwartung
Die Apfelsinen, sie schmeckten so süß,
Ganz über alle Erwartung.

Die Mutter aber fing wieder an
Zu fragen sehr vergnüglich
Nach tausend Dingen, mitunter sogar
Nach Dingen, die sehr anzüglich.

„Mein liebes Kind! Wie denkst du jetzt?
Treibst du noch immer aus Neigung
Die Politik? Zu welcher Partei
Gehörst du mit Überzeugung?“

Die Apelsinen, lieb Mütterlein,
Sind gut, und mit wahrem Vergnügen
Verschlucke ich den süßen Saft
Und ich lasse die Schalen liegen.

Romancero.

(1846—1851.)

Hiſtorien.

115.

Schelm von Bergen.

Im Schloſs zu Düſſeldorf am Rhein
Wird Mummenſchanz gehalten;
Da flimmern die Kerzen, da rauſcht die Muſik,
Da tanzen die bunten Geſtalten.

Da tanzt die ſchöne Herzogin,
Sie lacht laut auf beſtändig;
Ihr Tänzer iſt ein ſchlanker Fant,
Gar höfiſch und behendig.

Er trägt eine Maſke von ſchwarzem Sammt,
Daraus gar freudig blicket
Ein Auge wie ein blanker Dolch,
Halb aus der Scheide gezücket.

Es jubelt die Faſtnachtsgeckenſchar
Wenn Jene vorüberwalzen.
Der Drickes und die Marizzebill
Grüßen mit Schnurren und Schnalzen.

Und die Trompeten schmettern drein,
Der närrische Brummbass brummet,
Bis endlich der Tanz ein Ende nimmt
Und die Musik verstummet.

„Durchlauchtigste Frau, gebt Urlaub mir,
Ich muss nach Hause gehen —“
Die Herzogin lacht: „„Ich lass' dich nicht fort,
Bevor ich dein Antlitz gesehen.““

„Durchlauchtigste Frau, gebt Urlaub mir,
Mein Anblick bringt Schrecken und Grauen —“
Die Herzogin lacht: „„Ich fürchte mich nicht,
Ich will dein Antlitz schauen.““

„Durchlauchtigste Frau, gebt Urlaub mir,
Der Nacht und dem Tode gehör' ich —“
Die Herzogin lacht: „„Ich lasse dich nicht,
Dein Antlitz zu schauen begehr' ich.““

Wohl sträubt sich der Mann mit finsterm Wort,
Das Weib nicht zähmen kunnt' er;
Sie riss zuletzt ihm mit Gewalt
Die Maske vom Antlitz herunter.

„Das ist der Scharfrichter von Bergen!“ so schreit
Entsetzt die Menge im Saale
Und weichet scheusam — die Herzogin
Stürzt fort zu ihrem Gemahle.

Der Herzog ist klug, er tilgte die Schmach
Der Gattin auf der Stelle.
Er zog sein blankes Schwert und sprach:
„Knie vor mir nieder, Geselle!“

„Mit diesem Schwertschlag mach' ich dich
Jetzt ehrlich und ritterzünftig.
Und weil du ein Schelm, so nenne dich
Herr Schelm von Bergen künftig."

So ward der Henker ein Edelmann
Und Ahnherr der Schelme von Bergen,
Ein stolzes Geschlecht! es blühte am Rhein.
Jetzt schläft es in steinernen Särgen.

116.

Der Asra.

Täglich ging die wunderschöne
Sultanstochter auf und nieder
Um die Abendzeit am Springbrunn,
Wo die weißen Wasser plätschern.

Täglich stand der junge Sklave
Um die Abendzeit am Springbrunn.
Wo die weißen Wasser plätschern;
Täglich ward er bleich und bleicher.

Eines Abends trat die Fürstin
Auf ihn zu mit raschen Worten:
„Deinen Namen will ich wissen,
Deine Heimat, deine Sippschaft!"

Und der Sklave sprach: „Ich heiße
Mohamed, ich bin aus Yemen.
Und mein Stamm sind jene Asra,
Welche sterben, wenn sie lieben."

Lamentationen.

Das Glück ist eine leichte Dirne,
Und weilt nicht gern am selben Ort,
Sie streicht das Haar dir von der Stirne,
Und küsst dich rasch und flattert fort.

Frau Unglück hat im Gegentheile
Dich liebefest ans Herz gedrückt;
Sie sagt, sie habe keine Eile,
Setzt sich zu dir ans Bett und strickt.

117.

Diesseits und jenseits des Rheins.

Sanftes Rasen, wildes Kosen,
Tändeln mit den glühnden Rosen,
Holde Lüge, süßer Dunst,
Die Veredlung roher Brunst,
Kurz, der Liebe heitre Kunst —
Da seid Meister ihr, Franzosen!

Aber wir verstehn uns bass,
Wir Germanen, auf den Hass.
Aus Gemüthes Tiefen quillt er,
Deutscher Hass! Doch riesig schwillt er,
Und mit seinem Gifte füllt er
Schier das Heidelberger Fass.

118.

Die Engel.

(In ein Buch.)

Freilich, ein ungläub'ger Thomas,
Glaub' ich an den Himmel nicht,
Den die Kirchenlehre Romas
Und Jerusalems verspricht.

Doch die Existenz der Engel,
Die bezweifelte ich nie;
Lichtgeschöpfe sonder Mängel,
Hier auf Erden wandeln sie.

Nur, genäd'ge Frau, die Flügel,
Sprech' ich jenen Wesen ab;
Engel giebt es ohne Flügel,
Wie ich selbst gesehen hab'.

Lieblich mit den weißen Händen,
Lieblich mit dem schönen Blick
Schützen sie den Menschen, wenden
Von ihm ab das Missgeschick.

Ihre Huld und ihre Gnaden
Trösten Jeden, doch zumeist
Ihn, der doppelt qualbeladen,
Ihn, den man den Dichter heißt.

119.

Altes Kaminstück.

Draußen ziehen weiße Flocken
Durch die Nacht, der Sturm ist laut;
Hier im Stübchen ist es trocken,
Warm und einsam stillvertraut.

Sinnend sitz' ich auf dem Sessel
An dem knisternden Kamin,
Kochend summt der Wasserkessel
Längst verklungne Melodien.

Und ein Kätzchen sitzt daneben,
Wärmt die Pfötchen an der Gluth;
Und die Flammen schweben, weben,
Wundersam wird mir zu Muth.

Dämmernd kommt heraufgestiegen
Manche längst vergessne Zeit,
Wie mit bunten Maskenzügen
Und verblichner Herrlichkeit.

Schöne Fraun, mit kluger Miene,
Winken süßgeheimnisvoll
Und dazwischen Harlekine
Springen, lachen, lustigtoll.

Ferne grüßen Marmorgötter,
Traumhaft neben ihnen stehn
Märchenblumen, deren Blätter
In dem Mondenlichte wehn.

Wackelnd kommt herbeigeschwommen
Manches alte Zauberschloss;
Hinterdrein geritten kommen
Blanke Ritter, Knappentross.

Und das Alles zieht vorüber,
Schattenhastig übereilt —
Ach! da kocht der Kessel über,
Und das nasse Kätzchen heult.

120.

An die Jungen.

Lass dich nicht kirren, lass dich nicht wirren
Durch goldne Äpfel in deinem Lauf!
Die Schwerter klirren, die Pfeile schwirren,
Doch halten sie nicht den Helden auf.

Ein kühnes Beginnen ist halbes Gewinnen,
Ein Alexander erbeutet die Welt!
Kein langes Besinnen! Die Königinnen
Erwarten schon knieend den Sieger im Zelt.

Wir wagen, wir werben! besteigen als Erben
Des alten Darius Bett und Thron.
O süßes Verderben! o blühendes Sterben!
Berauschter Triumphtod zu Babylon!

121.

K.-Jammer.

Diese graue Wolkenschar
Stieg aus einem Meer von Freuden;
Heute muss ich dafür leiden,
Dass ich gestern glücklich war.

Ach, in Wermuth hat verkehrt
Sich der Nektar! Ach! wie quälend
Katzenjammer, Hunde-Elend
Herz und Magen mir beschwert!

122.

Lebewohl.

Hatte wie ein Pelikan
Dich mit eignem Blut getränket,
Und du hast mir jetzt zum Dank
Gall' und Wermuth eingeschenket.

Böse war es nicht gemeint,
Und so heiter blieb die Stirne;
Leider mit Vergesslichkeit
Angefüllt ist dein Gehirne.

Nun lebwohl — du merkst es kaum,
Dass ich weinend von dir scheide.
Gott erhalte, Thörin, dir
Flattersinn und Lebensfreude!

123.

Wandere!

Wenn dich ein Weib verrathen hat,
So liebe flink eine Andre;
Noch beſſer wär' es, du ließeſt die Stadt —
Schnüre den Ranzen und wandre!

Du findeſt bald einen blauen See,
Umringt von Trauerweiden;
Hier weinſt du aus dein kleines Weh
Und deine engen Leiden.

Wenn du den ſteilen Berg erſteigſt,
Wirſt du beträchtlich ächzen;
Doch wenn du den felſigen Gipfel erreichſt,
Hörſt du die Adler krächzen.

Dort wirſt du ſelbſt ein Adler faſt,
Du biſt wie neugeboren,
Du fühlſt dich frei, du fühlſt: du haſt
Dort unten nicht Viel verloren.

124.

Auto-da-fe.

Welke Veilchen, ſtäub'ge Locken,
Ein verblichen blaues Band,
Halb zerriſſene Billette,
Längſt vergeſſner Herzenstand —

In die Flammen des Kamines
Werf' ich sie verdrossnen Blicks;
Ängstlich knistern diese Trümmer
Meines Glücks und Missgeschicks.

Liebeschwüre, flatterhafte
Falsche Eide, in den Schlot
Fliegen sie hinauf — es kichert
Unsichtbar der kleine Gott.

Bei den Flammen des Kamines
Sitz' ich träumend, und ich seh',
Wie die Fünkchen in der Asche
Still verglühn — Gut' Nacht — Ade!

Lazarus.

125.

Weltlauf.

Hat man Viel, so wird man bald
Noch viel Mehr dazu bekommen.
Wer nur Wenig hat, Dem wird
Auch das Wenige genommen.

Wenn du aber gar Nichts hast,
Ach, so lasse dich begraben —
Denn ein Recht zum Leben, Lump,
Haben nur, die etwas haben.

126.

Kluge Sterne.

Die Blumen erreicht der Fuß so leicht,
Auch werden zertreten die meisten;
Man geht vorbei und tritt entzwei
Die blöden wie die dreisten.

Die Perlen ruhn in Meerestruhn,
Doch weiß man sie aufzuspüren;
Man bohrt ein Loch und spannt sie ins Joch,
Ins Joch von seidenen Schnüren.

Die Sterne sind klug, sie halten mit Fug
Von unserer Erde sich ferne;
Am Himmelszelt, als Lichter der Welt,
Stehn ewig sicher die Sterne.

127.

Morphine.

Groß ist die Ähnlichkeit der beiden schönen
Jünglingsgestalten, ob der Eine gleich
Viel blässer, als der Andre, auch viel strenger,
Fast möcht' ich sagen viel vornehmer aussieht,
Als jener Andre, welcher mich vertraulich
In seine Arme schloss — Wie lieblich sanft
War dann sein Lächeln und sein Blick so selig!
Dann mocht' es wohl geschehn, dass seines Hauptes
Mohnblumenkranz auch meine Stirn berührte
Und seltsam duftend allen Schmerz verscheuchte
Aus meiner Seel' — Doch solche Linderung,
Sie dauert kurze Zeit; genesen gänzlich
Kann ich nur dann, wenn seine Fackel senkt
Der andre Bruder, der so ernst und bleich. —
Gut ist der Schlaf, der Tod ist besser — freilich
Das Beste wäre, nie geboren sein.

128.

An die Engel.

Das ist der böse Thanatos,
Er kommt auf einem fahlen Ross;

Ich hör' den Hufschlag, hör' den Trab,
Der dunkle Reiter holt mich ab —
Er reißt mich fort, Mathilden soll ich lassen,
O, den Gedanken kann mein Herz nicht fassen!

Sie war mir Weib und Kind zugleich,
Und geh' ich in das Schattenreich,
Wird Wittwe sie und Waise sein!
Ich lass' in dieser Welt allein
Das Weib, das Kind, das, trauend meinem Muthe
Sorglos und treu an meinem Herzen ruhte.

Ihr Engel in den Himmelshöhn,
Vernehmt mein Schluchzen und mein Flehn;
Beschützt, wenn ich im öden Grab,
Das Weib, das ich geliebet hab';
Seid Schild und Vögte eurem Ebenbilde,
Beschützt, beschirmt mein armes Kind, Mathilde.

Bei allen Thränen, die ihr je
Geweint um unser Menschenweh,
Beim Wort, das nur der Priester kennt
Und niemals ohne Schauder nennt,
Bei eurer eignen Schönheit, Huld und Milde,
Beschwör' ich euch, ihr Engel, schützt Mathilde.

129.

Im Oktober 1849.

Gelegt hat sich der starke Wind,
Und wieder stille wird's daheime;
Germania, das große Kind,
Erfreut sich wieder seiner Weihnachtsbäume.

Wir treiben jetzt Familienglück —
Was höher lockt, Das ist vom Übel —
Die Friedensschwalbe kehrt zurück,
Die einst genistet in des Hauses Giebel.

Gemüthlich ruhen Wald und Fluss,
Von sanftem Mondlicht übergossen;
Nur manchmal knallt's — Ist Das ein Schuss? —
Es ist vielleicht ein Freund, den man erschossen.

Vielleicht mit Waffen in der Hand
Hat man den Tollkopf angetroffen.
(Nicht jeder hat so viel Verstand
Wie Flaccus, der so kühn davon geloffen.)

Es knallt. Es ist ein Fest vielleicht,
Ein Feuerwerk zur Goethefeier! —
Die Sonntag, die dem Grab entsteigt,
Begrüßt Raketenlärm — die alte Leier!

Auch Liszt taucht wieder auf, der Franz,
Er lebt, er liegt nicht blutgeröthet
Auf einem Schlachtfeld Ungarlands;
Kein Russe, noch Kroat hat ihn getödtet.

Es fiel der Freiheit letzte Schanz',
Und Ungarn blutet sich zu Tode —
Doch unversehrt blieb Ritter Franz,
Sein Säbel auch — er liegt in der Kommode.

Er lebt, der Franz, und wird als Greis
Vom Ungarkriege Wunderdinge
Erzählen in der Enkel Kreis —
„So lag ich und so führt' ich meine Klinge!"

Wenn ich den Namen Ungarn hör',
Wird mir das deutsche Wams zu enge,
Es brauſt darunter wie ein Meer,
Mir iſt, als grüßten mich Trompetenklänge!

Es klirrt mir wieder im Gemüth
Die Heldenſage, längſt verklungen,
Das eiſern wilde Kämpenlied —
Das Lied vom Untergang der Nibelungen.

Es iſt dasſelbe Heldenloos,
Es ſind dieſelben alten Mähren,
Die Namen ſind verändert bloß,
Doch ſind's dieſelben „Helden lobebären."

Es iſt dasſelbe Schickſal auch —
Wie ſtolz und frei die Fahnen fliegen,
Es muſs der Held, nach altem Brauch,
Den thieriſch rohen Mächten unterliegen.

Und diesmal hat der Ochſe gar
Mit Bären einen Bund geſchloſſen —
Du fällſt; doch tröſte dich, Magyar,
Wir Andre haben ſchlimmre Schmach genoſſen.

Anſtänd'ge Beſtien ſind es doch,
Die ganz honett dich überwunden;
Doch wir gerathen in das Joch
Von Wölfen, Schweinen und gemeinen Hunden.

Das heult und bellt und grunzt — ich kann
Ertragen kaum den Duft der Sieger,
Doch ſtill, Poet, Das greift dich an —
Du biſt ſo krank, und ſchweigen wäre klüger.

130.

Sie erlischt.

Der Vorhang fällt, das Stück ist aus,
Und Herrn und Damen gehn nach Haus.
Ob ihnen auch das Stück gefallen?
Ich glaub', ich hörte Beifall schallen.
Ein hochverehrtes Publikum
Beklatschte dankbar seinen Dichter.
Jetzt aber ist das Haus so stumm,
Und sind verschwunden Lust und Lichter.

Doch horch! ein schollernd schnöder Klang
Ertönt unfern der öden Bühne; —
Vielleicht dass eine Saite sprang
An einer alten Violine.
Verdrießlich rascheln im Parterr'
Etwelche Ratten hin und her,
Und Alles riecht nach ranz'gem Öle.
Die letzte Lampe ächzt und zischt
Verzweiflungsvoll und sie erlischt.
Das arme Licht war meine Seele.

131.

Enfant perdu.

Verlorner Posten in dem Freiheitskriege,
Hielt ich seit dreißig Jahren treulich aus.
Ich kämpfte ohne Hoffnung, dass ich siege,
Ich wusste, nie komm' ich gesund nach Haus.

Ich wachte Tag und Nacht — ich konnt' nicht schlafen,
Wie in dem Lagerzelt der Freunde Schar —
(Auch hielt das laute Schnarchen dieser Braven
Mich wach, wenn ich ein bischen schlummrig war.)

In jenen Nächten hat Langweil' ergriffen
Mich oft, auch Furcht — (nur Narren fürchten Nichts) —
Sie zu verscheuchen, hab' ich dann gepfiffen
Die frechen Reime eines Spottgedichts.

Ja, wachsam stand ich, das Gewehr im Arme,
Und nahte irgend ein verdächt'ger Gauch,
So schoss ich gut und jagt' ihm eine warme,
Brühwarme Kugel in den schnöden Bauch.

Mitunter freilich mocht' es sich ereignen,
Dass solch ein schlechter Gauch gleichfalls sehr gut
Zu schießen wusste — ach, ich kann's nicht leugnen —
Die Wunden klaffen — es verströmt mein Blut.

Ein Posten ist vakant! — Die Wunden klaffen —
Der Eine fällt, die Andern rücken nach —
Doch fall' ich unbesiegt, und meine Waffen
Sind nicht gebrochen — Nur mein Herze brach.

Aus dem Nachlaß.

(1840—1850.)

132.

Hymnus.

Ich bin das Schwert, ich bin die Flamme.

Ich habe euch erleuchtet in der Dunkelheit, und als die Schlacht begann, focht ich voran, in der ersten Reihe.

Rund um mich her liegen die Leichen meiner Freunde, aber wir haben gesiegt. Wir haben gesiegt, aber rund umher liegen die Leichen meiner Freunde. In die jauchzenden Triumphgesänge tönen die Choräle der Todtenfeier. Wir haben aber weder Zeit zur Freude noch zur Trauer. Aufs Neue erklingen die Trommeten, es gilt neuen Kampf —

Ich bin das Schwert, ich bin die Flamme.

133.

An einen politischen Dichter.

Du singst, wie einst Tyrtäus sang,
Von Heldenmuth beseelet,
Doch hast du schlecht dein Publikum
Und deine Zeit gewählet.

Beifällig horchen sie dir zwar,
Und loben, schier begeistert:
Wie edel dein Gedankenflug,
Wie du die Form bemeistert.

Sie pflegen auch beim Glase Wein
Ein Vivat dir zu bringen,
Und manchen Schlachtgesang von dir
Lautbrüllend nachzusingen.

Der Knecht singt gern ein Freiheitslied
Des Abends in der Schenke:
Das fördert die Verdauungskraft,
Und würzet die Getränke.

Letzte Gedichte.

(1853—1855.)

134.

Im Mai.

Die Freunde, die ich geküſſt und geliebt,
Die haben das Schlimmſte an mir verübt.
Mein Herze bricht; doch droben die Sonne
Lachend begrüßt ſie den Monat der Wonne.

Es blüht der Lenz. Im grünen Wald
Der luſtige Vogelgeſang erſchallt.
Und Mädchen und Blumen, ſie lächeln jungfräulich —
O ſchöne Welt, du biſt abſcheulich!

Da lob' ich mir den Orkus faſt;
Dort kränkt uns nirgends ein ſchnöder Kontraſt;
Für leidende Herzen iſt es viel beſſer
Dort unten am ſtygiſchen Nachtgewäſſer.

Sein melancholiſches Geräuſch,
Der Stymphaliden ödes Gekreiſch,
Der Furien Singſang, ſo ſchrill und grell,
Dazwiſchen des Cerberus Gebell —

Das paſſt verdrießlich zu Unglück und Qual —
Im Schattenreich, dem traurigen Thal,
In Proſerpinens verdammten Domänen,
Iſt Alles in Einklang mit unſeren Thränen.

Hier oben aber — wie grauſamlich
Sonne und Roſen ſtechen ſie mich!
Mich höhnt der Himmel, der bläulich und mailich —
O ſchöne Welt, du biſt abſcheulich!

135.

Babyloniſche Sorgen.

Mich ruft der Tod — Ich wollt', o Süße,
Daſs ich dich in einem Wald verließe,
In einem jener Tannenforſten,
Wo Wölfe heulen, Geier horſten
Und ſchrecklich grunzt die wilde Sau,
Des blonden Ebers Ehefrau.

Mich ruft der Tod — Es wär' noch beſſer,
Müſſt' ich auf hohem Seegewäſſer
Verlaſſen dich, mein Weib, mein Kind,
Wenngleich der tolle Nordpol-Wind
Dort peitſcht die Wellen und aus den Tiefen
Die Ungethüme, die dort ſchliefen,
Haifiſch' und Krokodile, kommen
Mit offnem Rachen emporgeſchwommen —
Glaub mir, mein Kind, mein Weib, Mathilde,
Nicht ſo gefährlich iſt das wilde,
Erzürnte Meer und der trotzige Wald,
Als unſer jetziger Aufenthalt!

Wie schrecklich auch der Wolf und der Geier,
Haifische und sonstige Meerungeheuer:
Viel grimmere, schlimmere Bestien enthält
Paris, die leuchtende Hauptstadt der Welt,
Das singende, springende, schöne Paris,
Die Hölle der Engel, der Teufel Paradies —
Dass ich dich hier verlassen soll,
Das macht mich verrückt, Das macht mich toll!

Mit spöttischem Sumsen mein Bett umschwirrn
Die schwarzen Fliegen; auf Nas' und Stirn
Setzen sie sich — fatales Gelichter!
Etwelche haben wie Menschengesichter,
Auch Elephantenrüssel daran,
Wie Gott Ganesa in Hindostan. —
In meinem Hirne rumort es und knackt,
Ich glaube, da wird ein Koffer gepackt,
Und mein Verstand reist ab — o wehe! —
Noch früher, als ich selber gehe.

136.

Jammerthal.

Der Nachtwind durch die Luken pfeift,
Und auf dem Dachstublager
Zwei arme Seelen gebettet sind;
Sie schauen so blass und so mager.

Die eine arme Seele spricht:
„Umschling mich mit deinen Armen,
An meinen Mund drück fest deinen Mund,
Ich will an dir erwarmen."

Die andre arme Seele spricht:
„Wenn ich dein Auge sehe,
Verschwindet mein Elend, der Hunger, der Frost
Und all mein Erdenwehe.“

Sie küssten sich viel, sie weinten noch mehr,
Sie drückten sich seufzend die Hände,
Sie lachten manchmal und sangen sogar,
Und sie verstummten am Ende.

Am Morgen kam der Kommissär,
Und mit ihm kam ein braver
Chirurgus, welcher konstatiert
Den Tod der beiden Kadaver.

„Die strenge Wittrung,“ erklärte er,
„Mit Magenleere vereinigt,
Hat Beider Ableben verursacht, sie hat
Zum mindestens solches beschleunigt.“

Wenn Fröste eintreten, setzt' er hinzu,
Sei höchst nothwendig Verwahrung
Durch wollene Decken; er empfahl
Gleichfalls gesunde Nahrung.

137.

Guter Rath.

Lass dein Grämen und dein Schämen!
Werbe keck und fordre laut,
Und man wird sich dir bequemen,
Und du führest heim die Braut.

Wirf dein Gold den Musikanten,
Denn die Fiedel macht das Fest;
Küsse deine Schwiegertanten,
Denkst du gleich: „Hol' euch die Pest!“

Rede gut von einem Fürsten
Und nicht schlecht von einer Frau;
Knickre nicht mit deinen Würsten,
Wenn du schlachtest eine Sau.

Ist die Kirche dir verhasst, Thor,
Desto öfter geh hinein;
Zieh den Hut ab vor dem Pastor,
Schick ihm auch ein Fläschchen Wein.

Fühlst du irgendwo ein Jücken,
Kratze dich als Ehrenmann;
Wenn dich deine Schuhe drücken,
Nun, so zieh Pantoffeln an.

Hat versalzen dir die Suppe
Deine Frau, bezähm die Wuth,
Sag ihr lächelnd: „Süße Puppe,
Alles, was du kochst, ist gut.“

Trägt nach einem Shawl Verlangen
Deine Frau, so kauf ihr zwei;
Kauf ihr Spitzen, goldne Spangen,
Und Juwelen noch dabei.

Wirst du diesen Rath erproben,
Dann, mein Freund! genießest du
Einst das Himmelreich dort oben,
Und du hast auf Erden Ruh'.

138.

Erinnerung aus Krähwinkel's Schreckenstagen.

Wir, Bürgermeister und Senat,
Wir haben folgendes Mandat
Stadtväterlichst an alle Klassen
Der treuen Bürgerschaft erlassen:

„Ausländer, Fremde, sind es meist,
Die unter uns gesät den Geist
Der Rebellion. Dergleichen Sünder,
Gottlob! sind selten Landeskinder.

„Auch Gottesleugner sind es meist;
Wer sich von seinem Gotte reißt,
Wird endlich auch abtrünnig werden
Von seinen irdischen Behörden.

„Der Obrigkeit gehorchen, ist
Die erste Pflicht für Jud' und Christ.
Es schließe Jeder seine Bude,
Sobald es dunkelt, Christ und Jude.

„Wo ihrer Drei beisammen stehn,
Da soll man auseinander gehn.
Des Nachts soll Niemand auf den Gassen
Sich ohne Leuchte sehen lassen.

„Es liefre seine Waffen aus
Ein Jeder in dem Gildenhaus;
Auch Munition von jeder Sorte
Wird deponiert am selben Orte.

„Wer auf der Straße raisonniert,
Wird unverzüglich füsiliert;
Das Raisonnieren durch Geberden
Soll gleichfalls hart bestrafet werden.

„Vertrauet eurem Magistrat,
Der fromm und liebend schützt den Staat
Durch huldreich hochwohlweises Walten;
Euch ziemt es, stets das Maul zu halten."

139.

Die Audienz.

(Eine alte Fabel.)

„Ich lass' nicht die Kindlein, wie Pharao,
Ersäufen im Nilstromwasser;
Ich bin auch kein Herodestyrann,
Kein Kinderabschlachtenlasser.

„Ich will, wie einst mein Heiland that,
Am Anblick der Kinder mich laben;
Lass zu mir kommen die Kindlein, zumal
Das große Kind aus Schwaben."

So sprach der König; der Kämmerer lief,
Und kam zurück und brachte
Herein das große Schwabenkind,
Das seinen Diener machte.

Der König sprach: „Du bist wohl ein Schwab'?
Das ist just keine Schande."
„ „Gerathen!" " erwidert der Schwab', „ „ich bin
Geboren im Schwabenlande." "

„Stammst du von den sieben Schwaben ab?"
Frug Jener. „„Ich thu' abstammen
Nur von einem einz'gen," " erwidert der Schwab',
„„Doch nicht von allen zusammen." "

Der König frug ferner: „Sind dieses Jahr
Die Knödel in Schwaben gerathen?"
„„Ich danke der Nachfrag'," " antwortet der Schwab',
„„Sie sind sehr gut gerathen." "

„Habt ihr noch große Männer?" frug
Der König. „„Im Augenblicke
Fehlt es an großen," " erwidert der Schwab',
„„Wir haben jetzt nur dicke." "

„Hat Menzel," frug weiter der König, „seitdem
Noch viel' Maulschellen erhalten?"
„„Ich danke der Nachfrag'," " erwidert der Schwab',
„„Er hat noch genug an den alten." "

Der König sprach: „Du bist nicht so dumm,
Als wie du aussiehst, mein Holder."
„„Das kommt," " erwidert der Schwab', „„weil mich
In der Wiege vertauscht die Kobolder." "

Der König sprach: „Es pflegt der Schwab'
Sein Vaterland zu lieben —
Nun sage mir, was hat dich fort
Aus deiner Heimat getrieben?"

Der Schwabe antwortet: „„Tagtäglich gab's
Nur Sauerkraut und Rüben;
Hätt' meine Mutter Fleisch gekocht,
So wär' ich dort geblieben." "

„Erbitte dir eine Gnade," sprach
Der König. Da kniete nieder
Der Schwabe und rief: „„O geben Sie, Sire,
Dem Volke die Freiheit wieder!

„„Der Mensch ist frei, es hat die Natur
Ihn nicht geboren zum Knechte —
O geben Sie, Sire, dem deutschen Volk
Zurück seine Menschenrechte!" "

Der König stand erschüttert tief —
Es war eine schöne Scene; —
Mit seinem Rockärmel wischte sich
Der Schwab' aus dem Auge die Thräne.

Der König sprach endlich: „Ein schöner Traum!
Leb wohl, und werde gescheiter;
Und da du ein Somnambülericht,
So geb' ich dir zwei Begleiter,

„Zwei sichre Gendarmen, Die sollen dich
Bis an die Grenze führen —
Leb wohl! ich muss zur Parade gehn,
Schon hör' ich die Trommel rühren."

So hat die rührende Audienz
Ein rührendes Ende genommen.
Doch ließ der König seitdem nicht mehr
Die Kindlein zu sich kommen.

140.

Vermittlung.

Du bist begeistert, du hast Muth —
Auch Das ist gut!
Doch kann man mit Begeistrungsschätzen
Nicht die Besonnenheit ersetzen.

Der Feind, ich weiß es, kämpfet nicht
Für Recht und Licht —
Doch hat er Flinten und nicht minder
Kanonen, viele Hundertpfünder.

Nimm ruhig dein Gewehr zur Hand —
Den Hahn gespannt —
Und ziele gut — wenn Leute fallen,
Mag auch dein Herz vor Freude knallen.

141.

Warnung.

Verletze nicht durch kalten Ton
Den Jüngling, welcher dürftig, fremd,
Um Hülfe bittend, zu dir kömmt —
Er ist vielleicht ein Götterſohn.

Siehst du ihn wieder einst, sodann
Die Gloria sein Haupt umflammt;
Den strengen Blick, der dich verdammt,
Dein Auge nicht ertragen kann.

142.

1649—1793—???.

Die Britten zeigten sich sehr rüde
Und ungeschliffen als Regicide.
Schlaflos hat König Karl verbracht
In Whitehall seine letzte Nacht.
Vor seinem Fenster sang der Spott
Und ward gehämmert an seinem Schafott.

Viel höflicher nicht die Franzosen waren.
In einem Fiaker haben Diese
Den Ludwig Capet zum Richtplatz gefahren;
Sie haben ihm keine Caléche de Remise,
Wie nach der alten Etikette
Der Majestät gebühret hätte.

Noch schlimmer erging's der Marie Antoinette.
Denn sie bekam nur eine Charrette;
Statt Chambellan und Dame d'Atour
Ein Sanskülotte mit ihr fuhr.
Die Wittwe Capet hob höhnisch und schnippe
Die dicke habsburgische Unterlippe.

Franzosen und Britten sind von Natur
Ganz ohne Gemüth; Gemüth hat nur
Der Deutsche, er wird gemüthlich bleiben
Sogar im terroristischen Treiben.
Der Deutsche wird die Majestät
Behandeln stets mit Pietät.

In einer sechsspännigen Hofkarosse,
Schwarz panaschiert und beflort die Rosse,

Hoch auf dem Bock mit der Trauerpeitsche
Der weinende Kutscher — so wird der deutsche
Monarch einst nach dem Richtplatz kutschiert
Und unterthänigst guillotiniert.

143.

In der Frühe.

Meine gute, liebe Frau,
Meine güt'ge Frau Geliebte,
Hielt bereit den Morgenimbiss,
Braunen Kaffee, weiße Sahne.

Und sie schenkt ihn selber ein,
Scherzend, kosend, lieblich lächelnd.
In der ganzen Christenheit
Lächelt wohl kein Mund so lieblich!

Auch der Stimme Flötenton
Findet sich nur bei den Engeln,
Oder allenfalls hienieden
Bei den besten Nachtigallen.

Zum „Lazarus.“

144.

Lass die heil'gen Parabolen,
Lass die frommen Hypothesen —
Suche die verdammten Fragen
Ohne Umschweif uns zu lösen.

Warum schleppt sich blutend, elend,
Unter Kreuzlast der Gerechte,
Während glücklich als ein Sieger
Trabt auf hohem Ross der Schlechte?

Woran liegt die Schuld? Ist etwa
Unser Herr nicht ganz allmächtig?
Oder treibt er selbst den Unfug?
Ach, Das wäre niederträchtig.

Also fragen wir beständig,
Bis man uns mit einer Handvoll
Erde endlich stopft die Mäuler —
Aber ist Das eine Antwort?

145.

Wie langsam kriechet sie dahin,
Die Zeit, die schauderhafte Schnecke!
Ich aber, ganz bewegungslos
Blieb ich hier auf demselben Flecke.

In meine dunkle Zelle dringt
Kein Sonnenstrahl, kein Hoffnungsschimmer;
Ich weiß, nur mit der Kirchhofsgruft
Vertausch' ich dies fatale Zimmer.

Vielleicht bin ich gestorben längst;
Es sind vielleicht nur Spukgestalten
Die Phantasieen, die des Nachts
Im Hirn den bunten Umzug halten.

Es mögen wohl Gespenster sein,
Altheidnisch göttlichen Gelichters;
Sie wählen gern zum Tummelplatz
Den Schädel eines deutschen Dichters. —

Die schaurig süßen Orgia,
Das nächtlich tolle Geistertreiben,
Sucht des Poeten Leichenhand
Manchmal am Morgen aufzuschreiben.

146.

Mich locken nicht die Himmelsauen
Im Paradies, im sel'gen Land;
Dort find' ich keine schönre Frauen,
Als ich bereits auf Erden fand.

Kein Engel mit den feinsten Schwingen
Könnt' mir ersetzen dort mein Weib;
Auf Wolken sitzend Psalmen singen,
Wär' auch nicht just mein Zeitvertreib.

O Herr! ich glaub', es wär' das Beste,
Du ließest mich in dieser Welt;
Heil nur zuvor mein Leibgebreste,
Und sorge auch für etwas Geld.

Ich weiß, es ist voll Sünd' und Laster
Die Welt; jedoch ich bin einmal
Gewöhnt, auf diesem Erdpechpflaster
Zu schlendern durch das Jammerthal.

Genieren wird das Weltgetreibe
Mich nie, denn selten geh' ich aus;
In Schlafrock und Pantoffeln bleibe
Ich gern bei meiner Frau zu Haus.

Lass mich bei ihr! Hör' ich sie schwätzen,
Trinkt meine Seele die Musik
Der holden Stimme mit Ergetzen.
So treu und ehrlich ist ihr Blick!

Gesundheit nur und Geldzulage
Verlang' ich, Herr! O lass mich froh
Hinleben noch viel' schöne Tage
Bei meiner Frau im statu quo!

147.

Lass mich mit glühenden Zangen kneipen,
Lass grausam schinden mein Gesicht,
Lass mich mit Ruthen peitschen, stäupen —
Nur warten, warten lass mich nicht!

Lass mit Torturen aller Arten
Verrenken, brechen mein Gebein,
Doch lass mich nicht vergebens warten,
Denn warten ist die schlimmste Pein!

Den ganzen Nachmittag bis Sechse
Hab' gestern ich umsonst geharrt —
Umsonst; du kamst nicht, kleine Hexe,
So dass ich fast wahnsinnig ward.

Die Ungeduld hielt mich umringelt
Wie Schlangen; — jeden Augenblick
Fuhr ich empor, wenn man geklingelt,
Doch kamst du nicht — ich sank zurück!

Du kamest nicht — ich rase, schnaube,
Und Satanas raunt mir ins Ohr:
Die Lotosblume, wie ich glaube,
Moquiert sich deiner, alter Thor!

148.

Nachts, erfasst vom wilden Geiste,
Streck' ich die geballten Fäuste
Drohend aus — jedoch erschlafft
Sinkt der Arm, mir fehlt die Kraft.

Leib und Seele sind gebrochen,
Und ich sterbe ungerochen.
Auch kein Blutsfreund, zornentflammt,
Übernimmt das Rächeramt.

Ach! Blutsfreunde sind es eben,
Welche mir den Tod gegeben,
Und die schnöde Meuchelthat
Ward verübet durch Verrath.

Siegfried gleich dem hörnen Recken,
Wussten sie mich hinzustrecken —
Leicht erspäht Familienlist,
Wo der Held verwundbar ist.

149.

Mein Tag war heiter, glücklich meine Nacht.
Mir jauchzte stets mein Volk, wenn ich die Leier
Der Dichtkunst schlug. Mein Lied war Lust und Feuer,
Hat manche schöne Gluthen angefacht.

Noch blüht mein Sommer, dennoch eingebracht
Hab' ich die Ernte schon in meine Scheuer —
Und jetzt soll ich verlassen, was so theuer,
So lieb und theuer mir die Welt gemacht!

Der Hand entsinkt das Saitenspiel. In Scherben
Zerbricht das Glas, das ich so fröhlich eben
An meine übermüth'gen Lippen presste.

O Gott! wie häßlich bitter ist das Sterben!
O Gott! wie süß und traulich läßt sich leben
In diesem traulich süßen Erdenneste!

150.

Ich seh' im Stundenglase schon
Den kargen Sand zerrinnen.
Mein Weib, du engelsüße Person!
Mich reißt der Tod von hinnen.

Es reißt mich aus deinem Arm, mein Weib,
Da hilft kein Widerstehen,
Es reißt die Seele aus dem Leib —
Sie will vor Angst vergehen.

Er jagt sie aus dem alten Haus,
Wo sie so gerne bliebe
Sie zittert und flattert — „Wo soll ich hinaus?"
Ihr ist wie dem Floh im Siebe.

Das kann ich nicht ändern, wie sehr ich mich sträub',
Wie sehr ich mich winde und wende;
Der Mann und das Weib, die Seel' und der Leib,
Sie müssen sich trennen am Ende.

151.

Ich war, o Lamm, als Hirt bestellt,
Zu hüten dich auf dieser Welt;
Hab' dich mit meinem Brot geätzt,
Mit Wasser aus dem Born gelabt.
Wenn kalt der Wintersturm gelärmt,
Hab' ich dich an der Brust erwärmt.
Hier hielt ich fest dich angeschlossen;
Wenn Regengüsse sich ergossen,

Und Wolf und Waldbach um die Wette
Geheult im dunkeln Felsenbette,
Du bangtest nicht, hast nicht gezittert.
Selbst wenn den höchsten Tann zersplittert
Der Wetterstrahl — in meinem Schoß
Du schliefest still und sorgenlos.

Mein Arm wird schwach, es schleicht herbei
Der blasse Tod! Die Schäferei,
Das Hirtenspiel, es hat ein Ende.
O Gott, ich leg' in deine Hände
Zurück den Stab. — Behüte du
Mein armes Lamm, wenn ich zur Ruh'
Bestattet bin — und dulde nicht,
Dass irgendwo ein Dorn sie sticht —
O schütz' ihr Fließ vor Dornenhecken
Und auch vor Sümpfen, die beflecken;
Lass überall zu ihren Füßen
Das allerliebste Futter sprießen;
Und lass sie schlafen, sorgenlos,
Wie einst sie schlief in meinem Schoß.

152.

Ewigkeit, wie bist du lang,
Länger noch als tausend Jahr';
Tausend Jahre brat' ich schon,
Ach! und ich bin noch nicht gar.

Ewigkeit, wie bist du lang,
Länger noch als tausend Jahr';
Und der Satan kommt am End',
Frisst mich auf mit Haut und Haar.

153.

Mittelalterliche Roheit
Weicht dem Aufschwung schöner Künste:
Instrument moderner Bildung
Ist vorzüglich das Klavier.

Auch die Eisenbahnen wirken
Heilsam aufs Familienleben,
Sintemal sie uns erleichtern
Die Entfernung von der Sippschaft.

Wie bedaur' ich, dass die Darre
Meines Rückgratmarks mich hindert,
Lange Zeit noch zu verweilen
In dergleichen Fortschrittswelt!

154.

Sie küssten mich mit ihren falschen Lippen,
Sie haben mir kredenzt den Saft der Reben,
Und haben mich dabei mit Gift vergeben —
Das thaten mir die Magen und die Sippen.

Es schmilzt das Fleisch von meinen armen Rippen,
Ich kann mich nicht vom Siechbett mehr erheben,
Arglistig stahlen sie mein junges Leben —
Das thaten mir die Magen und die Sippen.

Ich bin ein Christ — wie es im Kirchenbuche
Bescheinigt steht — deshalb, bevor ich sterbe,
Will ich euch fromm und brüderlich verzeihen.

Es wird mir sauer — ach! mit einem Fluche
Möcht' ich weit lieber euch vermaledeien:
Dass euch der Herr verdamme und verderbe!

155.

Es kommt der Tod — jetzt will ich sagen,
Was zu verschweigen ewiglich
Mein Stolz gebot: für dich, für dich,
Es hat mein Herz für dich geschlagen!

Der Sarg ist fertig, sie versenken
Mich in die Gruft. Da hab' ich Ruh'.
Doch du, doch du, Marie, du,
Wirst weinen oft und mein gedenken.

Du ringst sogar die schönen Hände —
O tröste dich — Das ist das Loos,
Das Menschenloos: — was gut und groß
Und schön, Das nimmt ein schlechtes Ende.

156.

Der Scheidende.

Erstorben ist in meiner Brust
Jedwede weltlich eitle Lust,
Schier ist mir auch erstorben drin
Der Hass des Schlechten, sogar der Sinn
Für eigne und für fremde Noth —
Und in mir lebt nur noch der Tod!

Der Vorhang fällt, das Stück ist aus,
Und gähnend wandelt jetzt nach Haus
Mein liebes deutsches Publikum.
Die guten Leutchen sind nicht dumm;
Das speist jetzt ganz vergnügt zu Nacht,
Und trinkt sein Schöppchen, singt und lacht —
Er hatte Recht, der edle Heros,
Der weiland sprach im Buch Homeros:
Der kleinste lebendige Philister
Zu Stukkert am Neckar, viel glücklicher ist er,
Als ich, der Pelide, der todte Held,
Der Schattenfürst in der Unterwelt.

NOTES.

HEINE'S LIFE.

HARRY HEINE, born at Düsseldorf, Westphalia, . Dec. 23, 1799

BOYHOOD AND SCHOOL . . . . . 1799—1815

French influences. Uncanny associations. Hebrew faith. Lyceum education.

ATTEMPTS AT BUSINESS . . . . . 1815—1819

Banker's clerk at Frankfort-on-the-Maine. Commission agent in Hamburg. Uniformly unsuccessful.

UNIVERSITY CAREER . . . . . 1819—1825

Bonn, 1819—20. W. v. Schlegel, Arndt, H. von Fallersleben, Simrock. Göttingen, 1820—21. Rusticated for attempted duelling. Berlin, 1821—23. Varnhagen von Ense, Chamisso, Fouqué, Schleiermacher, Hegel, von der Hagen, Bopp. Jewish society, and reform movement. Göttingen, 1824—25. Tour in the Hartz mountains, 1824. Baptized into the Lutheran church as Christian Johann Heinrich, June 28, 1825. Degree of Doctor from the law faculty, July 20, 1825.

YEARS OF TRAVEL . . . . . 1825—1831

Norderney, 1825, 26. London, 1827. Munich, 1827. Italy, 1828. Berlin, 1829. Helgoland, 1829, 30. Arrival in Paris, May 3, 1831.

SOJOURN IN PARIS . . . . . 1831—1856

Married life, 1835—56. (Legally married, 1841.) Special correspondent for the Augsburg Gazette, and contributor to various French periodicals. Proscription of the writings of "young Germany," including Heine, 1835. Pensioned by French government as a revolutionary patriot in exile. Literary and artistic acquaintances: Balzac, Hugo, Sand, Gautier, Michelet, Dumas, Sainte-Beuve, de Musset, Mendelssohn, Rossini, Meyerbeer, Liszt, Chopin. Visits to Germany, 1843, 44. First touch of paralysis, 1845. Journey to the Pyrenees, 1846. Last walk, 1848. Final years of illness, 1848—56.

DEATH IN PARIS . . . . . Feb. 17, 1856

HEINE'S WORKS.

IN PROSE.

Reisebilder . . . . 1826—31
- Die Harzreise 1826
- Norderney . . . . 1826—27
- Ideen. Das Buch Le Grand 1827
- Reise v. München n. Genua 1830
- Die Bäder von Lucca . . 1830
- Die Stadt Lucca 1831
- Spätere Nachschrift . . . 1831

Englische Fragmente . . 1828

Shakspeares Mädchen und Frauen 1839

Novellistische Fragmente 1834—40
- Memoiren des Herrn von Schnabelwopski. . . . 1834
- Der Rabbi von Bacharach . 1840
- Florentinische Nächte . . 1836

Über Deutschland . 1833—54
- Zur Geschichte der Religion u. Philosophie in Deutschland (first in French, 1834—35) 1835
- Die romantische Schule (French 1833) 1836
- Elementargeister (French, 1835) 1837
- Der Doktor Faust (French and German) 1852
- Die Götter im Exil (French and German) 1853
- Die Göttin Diana 1854

Französische Zustände 1831—48
- Das Bürgerkönigthum im Jahr 1832. Lutetia: Berichte über Politik, Kunst und Volksleben. Die parlamentarische Periode des Bürgerkönigthums. Kunstberichte aus Paris.

Heinrich Heine über Ludwig Börne 1840

Vermischte Schriften, 1820—54

Memoiren, etc. 1884

IN VERSE.

Buch der Lieder (1816—26) 1827
- Junge Leiden (Traumbilder, Lieder, Romanzen, Sonette) . . . . . 1817—21
- Lyrisches Intermezzo . 1822—23
- Die Heimkehr . . . 1823—24
- Aus der Harzreise 1824
- Die Nordsee . . . . 1825—26
- Vermischte Jugendgedichte . . . . . 1816—24
- Übersetzungen aus Lord Byrons Werken 1820

Tragödien (1820—22). . . 1823

Neue Gedichte (1828—42). 1844
- Neuer Frühling . . . 1828—31
- Verschiedene . . . . 1832—39
- Romanzen . . . . 1839—42

Deutschland. Ein Wintermärchen 1844

Atta Troll. Ein Sommernachtstraum . . . 1843, 47

Zeitgedichte . . . . 1839—46

Romancero (1846—51) . . 1851
- Historien. Lamentationen. Lazarus. Hebräische Melodien.

Letzte Gedichte (1853—55) 1869

Nachlass-Gedichte . 1869—

INTRODUCTORY NOTE.

THE text of these selections was originally taken from the first three volumes of the following edition as most convenient and available for general reference: *Heinrich Heine's Sämmtliche Werke. Bibliothek-Ausgabe in 12 Bänden à 1 M. Hamburg. Hoffmann und Campe. 1885.* This edition is essentially the same as the standard one of Heine's works published by the same firm and edited with great care and judgment by Adolf Strodtmann, the exhaustive biographer of Heine. (*Heinrich Heine's Sämmtliche Werke. 22 Bde. Hamburg. Hoffmann und Campe. 1876.* Vols. 19—22 contain Heine's letters.) After the appearance of the editions of Karpeles (*Heinrich Heine's Gesammelte Werke. Herausgegeben von Gustav Karpeles: Kritische Gesammtausgabe. 9 Bde. Berlin. G. Grote. 1887—1890.*) and Elster (*Heinrich Heines sämtliche Werke mit Einleitungen, Anmerkungen und Verzeichnissen sämtlicher Lesarten. Leipzig. Bibliographisches Institut. 1887—1890.* Also: *Heinrich Heines Buch der Lieder nebst einer Nachlese nach den ersten Drucken oder Handschriften. Heilbronn. Henninger. 1887. Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts. No. 27.*), a comparison with these publications became necessary; but the text has remained practically the same which for so many years has been familiar to the readers of the poet. The arrangement of the poems is essentially the arrangement made by Heine in the complete French edition of his works. As Heine himself observed no consistent canons of orthography, Strodtmann has

followed the conservative standard of Sanders' *Wörterbuch der deutschen Sprache;* and the editor of this volume has left the text unchanged.

For a summary of Heine literature it is only necessary to refer to the admirable bibliography by Mr. John P. Anderson of the British Museum appended to William Sharp's life of Heine (cited later). This includes the titles of numerous essays, many interesting translations and magazine articles in various languages, and contains a rich enumeration of songs of Heine which have been set to music, with the names of the composers. As supplementary to this bibliography and to other well-known bibliographical aids, one may note the summary in Goedeke's *Grundriss* (pp. 454—465), cited later, and the annual list of publications in the field of modern German literature appearing since 1885 in the *Zeitschrift für deutsches Alterthum und deutsche Litteratur*. These lists are supposed to include publications in both England and America. Particularly in the former country Heine has received much distinguished attention, and has found able and gifted translators; while in France the group of brilliant littérateurs of which Heine as "the wittiest Frenchman since Voltaire" was an accepted member, has left many affectionate and elegant tributes to his memory.

Among the various biographies of Heine, that of Strodtmann is *facile princeps*. (*H. Heine's Leben und Werke, von Adolf Strodtmann. Zweite verbesserte Auflage, 2 Bde. Berlin. Duncker. 1873—74.* Vol. II, 436–38, bibliography of translations. Third unchanged ed., 1884.) Based chiefly on this work, and best perhaps when keeping most closely to its original, fluently and pleasantly written, with many translations from Heine's writings, Stigand's biography is next to be mentioned. (*The Life, Work, and Opinions of Heinrich Heine. By William Stigand. 2 vols. London. Longmans, Green and Co. 1875.*) Later than these, Proelss has published a shorter life, which may

modify some previous views of Heine's career, especially in his earlier years. (*Heinrich Heine. Sein Lebensgang und seine Schriften nach den neuesten Quellen dargestellt von Robert Proelss. Stuttgart. Rieger. 1886.*)

The two lives by Dr. Buchheim, not entirely identical, must also be included; the former, one of the best condensed accounts in English which we have. (*Life of Heine.* With a mention of various biographical sources. Pp. XIII—XLII of C. A. Buchheim's *Heine's Prosa. Clarendon Press Series. Oxford. 1884.* Also, in Vol. I. of the edition of Karpeles cited above, pp. VII—LX: *Biographische Einleitung von C. A. Buchheim.*) And finally, the encouraging biography by William Sharp. (*Life of Heinrich Heine. "Great Writers" Series. London, New York, and Toronto. 1888.*)

Among the recent sources for a knowledge of Heine's life may be mentioned the following: *Erinnerungen an Heinrich Heine von seiner Nichte Maria Embden-Heine, Principessa della Rocca. Hamburg. Hoffmann und Campe. 1881. — Skizzen über Heinrich Heine. Von seiner Nichte Fürstin della Rocca. Wien, Pest, Leipzig. Hartleben. 1882.* Both works contain much that is interesting in the way of random personal family reminiscences and anecdotes, detailed with a light and not too judicial touch. — *Camille Selden. Les derniers jours de Henri Heine. Paris. Lévy. 1884.* With this memorial by a friend of Heine's last days, well-known as "La Mouche," may be compared the essay on the same subject by Lord Houghton in his *Monographs. London, 1873. — Heinrich Heine's Memoiren und neugesammelte Gedichte. Prosa und Briefe. Mit Einleitung herausgegeben von Ed. Engel. Hamburg. Hoffmann und Campe. 1884.* A fragmentary but attractive account of Heine's earlier youth. — *Heinrich Heine's Autobiographie. Nach seinen Werken, Briefen und Gesprächen. Herausgegeben von Gustav Karpeles. Berlin. Oppenheim. 1888.* The plan of this work is as commendable as its execution is satisfactory and entertaining; for Heine, who seemed scarcely

capable of writing a dull page, except perhaps in his letters, is here allowed to tell his own story in both prose and verse.

K. Hessel's *Dichtungen von H. Heine, ausgewählt und erläutert, Bonn, 1887*, contains many careful elucidations. The index includes a list of the musical renderings of Heine's poems, with an enumeration of the principal composers.

The period of Heine's activity lies somewhat outside the field of the great German literary histories, but his genius has received ample recognition at the hands of his countrymen. Of this recognition Strodtmann's pages give sufficient witness. A few additional critiques, sometimes not altogether friendly, may also be cited. Julian Schmidt, the shrewdest literary critic of Germany, afforded a pithy and penetrating review of Heine in his *Geschichte der deutschen Literatur seit Lessing's Tod* (III: 37. Leipzig, 1858, with later revisions), concluding with the epigrammatic judgment: "*Er ist der Erste seiner Gattung; möchte er auch der Letzte sein!*" Joseph Hillebrand's *Deutsche Nationalliteratur im XVIII. und XIX. Jahrhundert* (Gotha, 1875, III: 311, etc.) contains a deliberate and cool estimate of Heine's career. Rudolf Gottschall, the well known dramatist and dramatic critic, in his *Deutsche Nationalliteratur des 19. Jahrhunderts* (4. Auflage, Breslau, 1875, II; 62–83; 5th edition in 1881), reviews Heine's works generously but not without discrimination, touching off happily their contradictory characteristics with many an ingenious apothegm. Karl Goedeke, an earnest patriot, and one of the wisest and most learned of German literary historians, whose words are worthy of serious consideration, in his *Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung* (Dresden, 1881, III: 453) has discussed and dismissed Heine with weighty condemnation. Finally, Scherer's summary of Heine (*Geschichte der deutschen Litteratur, Berlin, 1883*, p. 661, etc.), dwelling on his kinship to Brentano, is descriptive rather than critical.

Among the various essays on Heine, the succession of articles published in the Revue des deux Mondes during half a century from 1834 to 1884, beginning almost simultaneously with Heine's own publications in French in that periodical, sufficiently attests the enduring interest felt in the exiled poet by his literary associates in France. Of these essays, the series by Gérard de Nerval (July 15, Sept. 15, 1848), the gifted translator of Goethe's Faust, containing many renderings of Heine's earlier poems, and the more recent reminiscent review by Émile Montégut (May 15, 1884) are to be distinguished. A notable article by George Eliot was printed in the Westminster Review for 1856 (Vol. 9, pp. 1—33; appearing afterwards in her *Essays*, 3d edition, Edinburgh and London, 1884) under the caption, "German Wit." Charles Grant offers a careful and thoroughly appreciative study of Heine in the Contemporary Review (Sept., 1880), not overlooking the poet's relations to politics. Those who care for a defense of Heine will find a warm plea by Lady Magnus in Macmillan's Magazine for 1883. (Vol. 47, pp. 59–66, reprinted in "Jewish Portraits," Boston, 1889). The article by Matthew Arnold in the Cornhill Magazine for 1863 (Vol. 8, pp. 233—249, published later in his *Essays* in *Criticism*), is perhaps the best known as well as the most suggestive, if not most convincing essay in English on Heine. Some readers would not agree with Mr. Arnold regarding the importance which he ascribes to Heine as a figure in modern European literature, and the quality of his influence. (Compare also Dr. Hedge in his *Hours with German Classics*, Boston, 1887, p. 502, and Karl Hillebrand in his *German Thought*, New York, 1880, pp. 272—275.) A readable chapter on Heine may be found in Hosmer's *Short History of German Literature* (St. Louis, 1879, and in later editions).

Among the many translations of Heine's poems the following may be mentioned (*Poems selected from Heinrich Heine*. By Kate Frei-

ligrath. Kroeker. London, 1887), as representing an excellent principle of selection, which H. D. Wireman, for instance, had already observed in his edition of Schiller's poems. The series is not by one hand, but the editor has endeavored to present the most satisfactory rendering of each poem. The little volume accordingly embodies the efforts of many different writers, including the best known translators of Heine.

No formal and detailed commentary on Heine's poems has yet appeared, but the materials are scattered through the various editions of his writings, his correspondence, the biographies and reviews, and a variety of personal literature in the way of fragmentary memoirs, private reminiscences, and other miscellaneous sources, to which reference will occasionally be made.

The attention of special students of Heine is invited to the collocation in the appendix of various linguistic, syntactic, and metrical characteristics of his poems, which have been there gathered into one group, instead of being spread through the commentary.

Buch der Lieder.

The *Buch der Lieder* was published as a whole in 1827 after various portions had appeared at intervals during the preceding decade. The poems contained in this work have become, to use Heine's own expression, *eine Art Volkslieder der neueren Gesellschaft.* These were his first efforts, composed in those younger years "when the earliest kisses of the German muse burned into his soul. Alas," he continues in his favorite serio-comic strain, "the kisses of this good lass have since then lost much of their glow and freshness. During such a long connection the fervor of the honey-moon must by degrees exhale; but their tenderness often became the more fond, especially in evil days, when she preserved for me her whole love and loyalty, this German muse! She consoled me in tribulations at home, she followed me into exile, she cheered me in grievous hours of despair, left me never in the lurch, even in financial straits she was able to aid me, this German muse, the good lass!"

These earlier poems, as well as all of Heine's verse, betray an intense subjectivity. It is not always wise, it is often useless to endeavor to lift the veil of impersonality surrounding a poet's fancies. When the poem embodies a general truth, the personal experience of the writer is immaterial. But in the *Buch der Lieder* the theme is so constant amid the numerous variations that one feels impelled to make at least a passing inquiry into the heart-experiences inspiring the poet. Heine's youthful disappointment in love, whether his

grief were actually and permanently all-absorbing or not, is the key-note of many of these melancholy stanzas, and lends a motive to his two tragedies in verse, *Almansor* and *Ratcliff*. Direct allusions to this thwarted attachment are found, among others, in Nos. 31, 36, 48, 89 and 155 of this edition. The maiden who inspired these lamentations was his cousin Amalia, daughter of Solomon Heine. The details of the relation are obscure, but the realty of the poet's devotion is undoubted; although his cousin in her unconsciousness may not rightly be charged with the perfidy of her fair and fickle counterpart, nor with the responsibility for Heine's assumed despair. When a poet, too, as Hawthorne somewhat cynically observes, "gets into the habit of using his heartstrings to make chords for his lyre, he may thrum upon them as much as he will, without any very great pain to himself." Nor did Heine in the manner of his consolations bear witness to a noble affection which was to lift him to a higher level and preserve his life from the contamination of vulgar passion.

In the "Lyrisches Intermezzo," as the motto reveals, is contained the record of his love.

Meine Qual und meine Plagen
Hab' ich in dies Buch gegossen,
Und wenn Du es aufgeschlagen,
Hat sich Dir mein Herz erschlossen.

One may follow in these poems, as Strodtmann points out,* the dawn of the poet's passion, the gradual and half-incredulous awakening from the baseless dream, and the rude shock which comes when his loved one is made another's bride. His own continued absence is assumed to be the cause of the final step, and she is believed to be unhappy in her new relation. More bitter accordingly becomes the strain, his complaint changes to accusations of her faithlessness and his own folly, mingled with accents of wild yearning, scornful laughter,

* *Heine's Leben*, I., 238—241.

and despair. All nature that had rejoiced with him, — as with the poet in *Maud*, — now turns to tears with his mourning, while amid its budding beauty the poet languishes for death.

Another characteristic of these earlier poems is the weird and supernatural element, the belief in nixies, dances of death, midnight ghosts and spectral visions, features partly borrowed from the utterances of popular superstition in the *Volkslied*, reflecting a turn for the phantastic peculiar to Heine's curious boyhood, and lending an additional tinge of mystery and unreality to his amorous misery.

The dying strains of his love, echoes only of which reach us in his later verses, are found in the poems of the *Heimkehr;* for example, in Nos. 44, 48 and 90 of the collection. From these we are brought to the familiar and lovely idyllic pictures incorporated in the *Harzreise*, which are too long to be included *in extenso*, and too beautiful to be abbreviated without loss of unity too. Nos. 56—58 may serve as illustrations of their spirit.

And finally, the series of the *Buch der Lieder* is closed by the two breezy North Sea cycles, exhibiting many of Heine's noteworthy traits, the wonderful melody of his unrimed verse, his unique compounds, his daring and extravagant imagery, his cruel bathos, and his power, as Motley once wrote of Thackeray, of "moving and mocking our sensibilities in a breath."

The letters E., H., and K. refer to the editions of Elster, Hessel and Karpeles. S. indicates the biography by Strodtmann.

No. 1: **Die Erwartung.** This title, and a few that follow, appeared only in the earlier editions of the poems.

No. 2, l. 10: **Die Horen,** the Hours (*Horæ*). Cp. Tennyson's *Tithonus:*

"But thy strong Hours indignant work'd their wills."

No. 3, l. 7: **ſputet euch,** be speedy.

No. 4, l. 3: **Stadt,** i. e. Hamburg.

No. 9, l. 17: **Was ſchert mich Weib,** etc. This stanza is an echo of the Percy ballad *Edward*, which Herder had translated. (See *Archiv für Litteraturgeschichte*, XI., 320.)

No. 10: Cp. *Daniel*, Chap. V., and the brilliant paraphrase in the first chapter of Crawford's *Zoroaster*. A similar theme occurs in Uhland's *Glück von Edenhall*, translated by Longfellow.

No. 11: Cp. Valentine's opening soliloquy in *Faust*.

No. 12: addressed to Caroline Stern, prima donna of the theatre at Düsseldorf, and a friend of Heine's family. — l. 15: **Ronzisval** or Roncesvalles, the pass in the Pyrenees where Roland, a paladin of Charlemagne, was slain through Ganelon's treachery. In the legend the dying echoes of his horn reached Charlemagne in France. Cp. Scott's *Marmion*, VI.; 33:

"O for a blast of that dread horn,
On Fontarabian echoes borne,
That to King Charles did come!"

In his *Florentinische Nächte* Heine has described a similar effect produced by Paganini's violin playing.

Nos. 13—14: Heine's considerate devotion to his mother was one of his brightest traits.

No. 15, addressed to Christian Sethe (1798—1857) a friend of Heine's youth and manhood too. K. 92)—l. 9: **Siebenſachen** (ſieben for alliteration?) any indefinite number of things, trifles.

No. 16, l. 14: **pumpen**, to pawn. Cp. English slang. "to put up the spout."

Nos. 21—23 originally bore the common title: *Die Vermählte*.

No. 21, l. 1: **Wellenſchaumgeborene**, i. e. Aphrodite or Venus, as born from the foam of the sea.

No. 25 included originally a fourth stanza:

„Das Schlimmſte, du Glaubensvolle,
Das Dümmſte, du gläubiges Kind,
Das war die Liebe, die tolle,
Die toll mich machte und blind."

No. 30. This poem of lovers sorrowing apart has received at least 77 different musical settings. No. 79 has received 83; and No. 50 has received 167! In musical popularity Heine far outranks all other German poets. (See Elson's *History of German Song*, Boston, 1888, p. 143; and Hessel's index.) French translations in S. II., 435.

No. 31. Heine's personal history. See introduction, and S. I., 48.

No. 32. A song of a land of the leal only, like Schiller's *Sehnsucht* and *Pilgrim*. Cp. II. 14, for similar fancies in other writers.

No. 34. The *Volkslieder* contain many songs of parting, with an undertone of regret. E. g.:

Das Mühlenrad iſt brochen,
Die Lieb hat noch kein End'.
Und wann zwei Liebchen ſcheiden,
Scheiden, ſcheiden,
So geben ſie ſich die Händ'.
. . . . . .

Das Herz iſt allzeit Traurens voll,
Wann ſich Lieb von Lieb ſcheiden ſoll.
. . . . . .
Liebchen, ade!
Scheiden thut weh!
Wein' nicht die Äuglein roth,
Trennt uns ja ſelbſt kein Tod.
Liebchen, ade!
Scheiden thut weh!

No. 35. In the middle ages suicides were buried at the crossroads, which were supposed to be haunted by evil spirits. Hence the flower Wegewart (*cichorium intubus*), a common wayside growth, received the name **Armeſünderblume.** It is also the legendary flower of unhappy love. Into it was once transformed a deserted maid. (H. 315.)

No. 37 is not a legend of long ago, but dates from a ballad of Clemens Brentano in 1802. The same subject was then treated by other poets, until finally Heine entered into their various labors and with a touch of true genius gave to the tale its imperishable form. (Details in S. I., 362, 696—7.)

A charming rendering in Scotch dialect is found in Macmillan's Magazine. May 1872, p. 24:

"I canna tell what has come ower me
That I am sae eerie and wae;
An auld-warld tale comes before me,
It haunts me by nicht and by day.

From the cool lift the gloamin' draps dimmer,
And the Rhine slips saftly by;
The taps o' the mountains shimmer
I' the lowe o' the sunset sky."
etc., etc.

No. 40 was addressed to Lady Duff Gordon as a child of eleven at Cuxhaven.

No. 41, l. 9: **Du Doppelgänger,** thou phantom of myself. One who can supposedly appear in two places simultaneously. (Grimm.) Used of those who see themselves. "Alter ego," wraith, double.

No. 46 was addressed to his sister Charlotte. (S. I., 22 for details of Heine's childhood.)

No. 48, l. 16: **den ſterbenden Fechter,** the dying gladiator.

No. 52, l. 7: Cp. Paul Fleming's *An die Schönste:*

„O Sonne der Wonne!
O Wonne der Sonne!
. . . . .
O Schönſte der Schönen,
Benimm mir das Sehnen!"

No. 53. A skit at Hegel. Cp. J. Schmidt, III., 18 and Hillebrand's *German Thought*, p. 265.

No. 54. On imitations of Goethe in this poem see *Goethe-Jahrbuch*, V., 329—30.

No. 55. Kevlaar, **im Geldernſchen (Kreiſe)**, in Rhenish Prussia. — l. 50: **Köllen = Köln.** Cologne contained, before the Revolution, about 200 consecrated structures.

No. 56. Compare this poem with the Swiss *Berglied* of Usteri (1763—1827):

„Uf Bergen, uf Bergen,
Da iſch's eim ſo wohl!
'S tönt d' obe ſo liebli,
Und d'unne ſo hohl!
Drum keine, drum keini
Im Thal unne blyb',
De Berg iſt de Dokter
Für Seel und für Lyb.

Uf Berge, da iſch me
Im himmliſche Rych,
Da ſind no die Menſche
Und Menſche ſi glych:
Kei ſeideni Strümpfli,
Kei maroquin Schuh —
Me grüezti de Chaiſer
Uf Du und uf Du."

No. 57 is introduced in the *Harzreise* by the following passage:

„Der Weg nach Klausthal führte mich wieder bergauf, und von einer der erſten Höhen ſchaute ich nochmals hinab in das Thal, wo Oſterode mit ſeinen

rothen Dächern aus den grünen Tannenwäldern hervorguckt wie eine Moosrose. Die Sonne gab eine gar liebe, kindliche Beleuchtung. Von der erhaltenen Thurmhälfte erblickt man hier die imponirende Rückseite.

Es liegen noch viele andre Burgruinen in dieser Gegend. Der Hardenberg bei Nörten ist die schönste.

Wenn man auch, wie es sich gebührt, das Herz auf der linken Seite hat, auf der liberalen, so kann man sich doch nicht aller elegischen Gefühle erwehren beim Anblick der Felsennester jener privilegirten Raubvögel, die auf ihre schwächliche Nachbrut bloß den starken Appetit vererbten.

Und so ging es auch mir diesen Morgen. Mein Gemüth war, je mehr ich mich von Göttingen entfernte, allmälig aufgethaut, wieder wie sonst wurde mir romantisch zu Sinn, und wandernd dichtete ich folgendes Lied:"

No. 58, l. 15: Henry I., the Fowler (919—36), whose name is associated with the Hartz region in both history and legend. The poem is preceded by the following passage:

„Es ist unbeschreibbar, mit welcher Fröhlichkeit, Naivetät und Anmuth die Ilse sich hinunter stürzt über die abenteuerlich gebildeten Felsstücke, die sie in ihrem Laufe findet, so daß das Wasser hier wild empor zischt oder schäumend überläuft, dort aus allerlei Steinspalten, wie aus vollen Gießkannen, in reinen Bögen sich ergießt und unten wieder über die kleinen Steine hintrippelt, wie ein munteres Mädchen. Ja, die Sage ist wahr, die Ilse ist eine Prinzessin, die lachend und blühend den Berg hinabläuft. Wie blinkt im Sonnenschein ihr weißes Schaumgewand! Wie flattern im Winde ihre silbernen Busenbänder! Wie funkeln und blitzen ihre Diamanten! Die hohen Buchen stehen dabei gleich ernsten Vätern, die verstohlen lächelnd, dem Muthwillen des lieblichen Kindes zusehen; die weißen Birken bewegen sich tantenhaft vergnügt, und doch zugleich ängstlich über die gewagten Sprünge; der stolze Eichbaum schaut drein wie ein verdrießlicher Oheim, der das schöne Wetter bezahlen soll; die Vöglein in den Lüften jubeln ihren Beifall, die Blumen am Ufer flüstern zärtlich: O, nimm uns mit, nimm uns mit, lieb' Schwesterchen! — aber das lustige Mädchen springt unaufhaltsam weiter, und plötzlich ergreift sie den träumenden Dichter, und es strömt auf mich herab ein Blumenregen von klingenden Strahlen und strahlenden Klängen, und die Sinne vergehen mir vor lauter Herrlichkeit, und ich höre nur noch die flötensüße Stimme:"

The poem is translated in the N. A. Review, July 1849 (p. 242), where Heine is described (p. 222) as dead in 1848!

Nos. 59, etc. On Heine's genuine love of the sea and his introduction of this subject into German song note S. I., 414, 452, 464, and Stigand I., 250. Heine writes to Simrock: „Ob das Publikum an den „Nordsee Bildern" Geschmack finden werde, ist sehr dubiös. Unsere gewöhnlichen Süßwasser Leser kann schon allein das ungewohnt schaukelnde Metrum einigermaßen seekrank machen."

No. 60, l. 8—24: in the Odyssey, Bk. VII., Ulysses is received as a mournful shipwrecked guest at the court of Alcinous. Bks. IX—XII contain the narrative of his varied adventures, in the cave of the Cyclops Polyphemus, among the gloomy Cimmerians, and on the islands of the Goddess-nymphs Circe and Calypso. — l. 50: Amphitrite, spouse of Poseidon or Neptune, and one of the fifty daughters of the sea-god Nereus.

No. 61, l. 3: **im wogenden Geschmeide**, amid the jewelled billows. Cp. "H. H.'s" sea poem entitled *Spoken*.

No. 62. Heine mentions a sunken city in his beautiful marine sketch *Nordeney*. As to the anti-climax in the last lines, Longfellow's description of Richter (*Hyperion*, Chap. 5) would well apply to Heine. Note also S. I., 519.

No. 63. The motto **„Tha'latta, Tha'latta,"** (the Sea, the Sea!) was the cry raised by the soldiers of Xenophon during the famous retreat of the ten thousand Greeks from Babylon to the Euxine or Black Sea, on gaining the coast. — l. 51: i. e., the epistolary scrawls of Heine's German tormentors.

No. 64. Cp. No. 144. Note S. II., 380. l. 8: hieroglyphics were traced on the caps of the Egyptian priests. — l. 9: the **Barett** was the medieval covering for the head, still used by ecclesiastics and judges. (Hellinghaus.)

No. 65, l. 8: Father Lot. — l. 43, etc., humorous enumeration of the petty conditions prevailing in the fatherland, the conceited nobility, and the dilatory diets, dallying about ignoble trifles.

No. 67. A vague youthful lament for the "good old days" which had vanished. Significant of the reaction of discontent after the war of liberation. l. 21 : **Mutterſöhnchen** (depreciating diminutive), degenerate scions. So in l. 35 : petty despot.

No. 70 was published in 1821. The Goethe monument has a history akin to that of the Washington monument and other similar structures on both sides of the water. Planned in 1819, it was not finally completed until 1844. — l. 14 : **Sachſenhäuſer** (or Sachſenhauſen), a suburb of Frankfort, across the Maine.

No. 74. On Heine in Berlin, note J. Rodenberg, *Deutsche Rundschau*, Jan. 1888, p. 96. June, 1888, p. 388. — l. 1 : **Unter den Linden** is the name of the principal promenade of Berlin.

Neue Gedichte, Zeitgedichte, Atta Troll, Über Deutschland.

The *Neue Gedichte* appeared at various intervals between 1828 and 1844. In the songs of the *Neuer Frühling* (1828—31), which introduce them, the fragrance of a renewed springtime of ardor is pervasive. The old attachment, as the motto hints, is faint and fading, and the poet's muse begins to betray a pensive cheerfulness. It is of such poems of Heine's as these that George Eliot wrote: "His songs are all music and feeling — they are like birds that not only enchant us with their delicious notes, but nestle against us with their soft breasts, and make us feel the agitated beating of their hearts."

Meanwhile Heine was passing through the exciting events of the revolutionary years 1830—31, and eager to bask in the glow of the newly risen sun of liberty, had hastened to Paris, which was to remain his permanent abode. In his subsequent writings, both in prose and verse, much space is devoted to the politics of Europe. [Illustrations of this interest may be found in Nos. 92, 93, 95—102, 104—114, 117, 131, 139, 142.] But Heine, if patriotic in purpose, was no fervent political reformer; for in him was too much of the stuff of which the poet and artist is fashioned. He viewed the questions of the time from the standpoint of a caustic and irresponsible literator rather than of the practical agitator, and while championing freedom of thought and freedom of social action, shrank from the coarse reality of ways and means. And although he hated the arrogance of the

nobility and writhed inexpressibly under the knife of the censor, he scorned the common herd, he could admire Napoleon, and was ready to enjoy his pensioned ease in a liberal and limited monarchy.

Heine's relations to the movement represented by the so-called Romantic School were marked by a similar inconsistent independence. He was at one with them in their earlier crusade in favor of old German literature and mythology, in their love of the weird and wonderful, in their devotion to that sense of the national dignity and life which they deemed to be best fed from medieval sources. The "*volksthümlich-germanisch-christlich-romantische Schule*," including the "*neudeutsch-religiös-patriotische Kunst*," represented a reaction against the drift of eighteenth-century classicism and rationalism, and finally, as Ruge says,* "with the weapons forged by the age of enlightenment, combated enlightenment itself, in the domains of science, art, morality, and politics." But Heine did not follow Fr. Schlegel and Werner into the bosom of the Catholic church, nor the later extreme radicals in their wild republicanism. His so-called conversion to evangelical Protestantism indeed was merely, as he himself acknowledged, an unhappy error of judgment. However much in his peculiar way, to state his own claim, he may have remained a Romanticist at heart, yet in the Romantic parody of *Atta Troll, ein Sommernachtstraum*, he derides, as a "*Romantique défroqué*," the poetic extravagances of the school and sings its humorous dirge. Witness these stanzas from the concluding canto:

Ja, mein Freund, es ſind die Klänge
Aus der längſt verſchollnen Traumzeit;
Nur daß oft moderne Triller
Gaukeln durch den alten Grundton.

* Quoted by Hillebrand in his *German Thought*, p. 264 (Holt & Co., N. Y., 1880). Cp. pp. 228—263 on the Romantic School, a subject to be treated more appropriately in connection with Heine's prose essay on that subject.

Ach, es iſt vielleicht das letzte
Freie Waldlied der Romantik!
In des Tages Brand- und Schlachtlärm
Wird es kümmerlich verhallen.

Andre Zeiten, andre Vögel!
Andre Vögel, andre Lieder!
Welch ein Schnattern, wie von Gänſen,
Die das Kapitol gerettet!

Welch ein Zwitſchern! das ſind Spatzen,
Pfennigslichtchen in den Krallen;
Sie gebärden ſich wie Jovis
Adler mit dem Donnerkeil.

Andre Zeiten, andre Vögel!
Andre Vögel, andre Lieder!
Sie gefielen mir vielleicht,
Wenn ich andre Ohren hätte!

As a pendant to *Atta Troll* appeared in 1844 *Über Deutschland, ein Wintermärchen*, a serio-comic political satire, describing Heine's semi-sentimental journey to Hamburg in 1843. Snatches of this narrative are given in Nos. 104—114. It is a rollicking and witty tale, with an uneasy hurrying movement, abounding in light touch-and-go comment on places and persons, on German national peculiarities, on politics Prussian and anti-Prussian, and embracing imaginary interviews with Frederick Barbarossa and the Goddess Hammonia which alone would justify one in applying to Heine, if not the title of modern scion of Aristophanes which he craved, at all events the epithet of poetic *incroyable*. The final powerful stanzas addressed to Frederick William IV. contain a daring warning to all potentates to shun the punishment of flaming song dealt by the poet's scroll.

O König! Ich meine es gut mit dir,
Und will einen Rath dir geben:
Die todten Dichter, verehre sie nur,
Doch schone, die da leben.

Beleid'ge lebendige Dichter nicht,
Sie haben Flammen und Waffen,
Die furchtbarer sind als Jovis Blitz,
Den ja der Poet erschaffen.

Beleid'ge die Götter, die alten und neu'n,
Des ganzen Olymps Gelichter,
Und den höchsten Jehovah obendrein —
Beleid'ge nur nicht den Dichter!

Die Götter bestrafen freilich sehr hart
Des Menschen Missethaten,
Das Höllenfeuer ist ziemlich heiß,
Dort muss man schmoren und braten —

Doch Heilige giebt es, die aus der Gluth
Losbeten den Sünder; durch Spenden
An Kirchen und Seelenmessen wird
Erworben ein hohes Verwenden.

Und am Ende der Tage kommt Christus herab
Und bricht die Pforten der Hölle;
Und hält er auch ein strenges Gericht,
Entschlüpfen wird mancher Geselle.

Doch giebt es Höllen, aus deren Haft
Unmöglich jede Befreiung;
Hier hilft kein Beten, ohnmächtig ist hier
Des Welterlösers Verzeihung.

Kennst du die Hölle des Dante nicht,
Die schrecklichen Terzetten?
Wen da der Dichter hineingesperrt,
Den kann kein Gott mehr retten —

Kein Gott, kein Heiland erlöst ihn je
Aus diesen singenden Flammen!
Nimm dich in Acht, dass wir dich nicht
Zu solcher Hölle verdammen!

No. 77, l. 1—2: cp. the rendering of Emily Pfeiffer:

"Like a virgin heart, the forest
Breaks with too full blossoming."

No. 78. H. Hüffer (*Aus dem Leben Heinrich Heine's*. Berlin, 1878, p. 153, etc.) cites the original form of this poem in evidence of Heine's well-known care in polishing off his verses. (Quoted also in K. I., XLIV.) Cp. note to No. 109. Karl Hillebrand, to whom Heine dictated the whole of the Romancero, gives similar evidence. (Hüffer, p. 160.) Sometimes even a studied negligence in style was affected. — l. 2 ran originally:

Die liebe Erd ist grün.
l. 6: Wohl in der laubigen Höh'.
l. 8: Wohl in dem weichen Klee.

The third stanza was contracted from the two following:

Ich sitze mit meinem Kummer
Im hohen grünen Gras.
Da kommt ein sanfter Schlummer,
Ich träum ich weiß nicht was.

Ich denk an meine Schöne
Ich denk ich weiß nicht was,
Es rinnt gar manche Thräne
Hinunter in das Gras.

No. 79. Cp. No. 30. Hüffer (p. 164) has an interesting chapter on Heine's utterances upon the musical renditions of his poems.

No. 82. Hessel thinks that line 7 is to be taken seriously, (?) as referring to the favorite color of the Romantic School. e. g., the *blaue Blume* of Novalis, etc.

No. 85. The same situation is amplified in Schiller's *Ersatz*.

No. 89. Heine said of this poem: „Die Natürlichkeit ist hier bis zur Karikatur gesteigert, das fühl' ich; es war ein Versuch, Jahrzahlen

und Datum im Gedichte einzuführen." But Heine did not go to the University until 1819.

No. 91. On Byron compare Goethe's beautiful dirge for Byron in the *Helena*, Faust, Pt. II. After Byron's death in 1824 Heine wrote to a friend: „Der Todesfall Byrons hat mich sehr bewegt. Es war der einzige Mensch, mit dem ich mich verwandt fühlte, und wir mögen uns wohl in manchen Dingen geglichen haben." And again: „Der Todesfall meines Vetters zu Missolunghi hat mich tief betrübt." From certain kindred traits Heine was sometimes hailed as a follower of Byron, if not his successor. Translations of passages from *Manfred* and *Childe Harold* are found among Heine's works. — Byron's body was borne back from Greece to England.

No. 92. Heine's writings are full of scoffs at the Philistinism of Hamburg. Pomerania, too, he derides as out of the world.

No. 93, l. 13: Frauenzimmer was formerly used as a collective plural. — l. 26: The inhabitants of Schilda (in Saxony) had the same reputation for foolish simplicity as the Thracian Abderians or the wise men of Gotham.

No. 94. An unwelcome meeting (it would only be "diamond cut diamond"), of kindred water-sprites, bound on the same seductive errand of enticing mankind to ultimate destruction. — l. 10: Nixenlilje, nixy- or waterlily.

No. 96 (1842). To Franz Dingelstedt, author and afterwards theatre manager. His *Lieder eines kosmopolitischen Nachtwächters* appeared in 1841, stamping him at that time as a member of the party of "progress." Heine's half mocking greeting betrays his distrust of the newly-risen school of political poetry which seemed to him to combine vague and barren pathos with a fruitless enthusiasm. (See Heine's preface to *Atta Troll*.) — l. 13: the Cologne Cathedral was really completed by the aid of the Hohenzollerns, but not until 1880. — l. 16: King Ludwig I. of Bavaria — of the house of Wittels-

bach — gave five splendid stained-glass windows. — l. 17: when Fred. William IV. of Prussia came to the throne in 1840, illusive hopes had been exited that he might establish a truly liberal constitution. — l. 20: i. e. irrecoverable or irredeemable. — l. 31: the whole stock of Heine's publishers had just been tabooed in Prussia on account of Dingelstedt's poems.

No. 97. Written in the album of Hans Christian Andersen while he was visiting Heine in 1843. A picture of Heine's own course.

No. 98, l. 6: **Werther,** the love-sick and inactive swain of Goethe's novel of the same name, enamoured of Lotte, another's bride.

No. 99, l. 21: i. e., the princes who were members of the German Confederation. The number varied slightly between 1815 and 1866.

No. 100, l. 11: **ſchlägt windelweiche,** beats as limp or weak as a rag, i. e., into a jelly. — l. 13: **Siegfried,** the hero of the *Nibelungenlied*, but here depicted according to the earlier legend which Wagner, for instance, follows in his *Nibelungenring*. The poem seems prophetic of the restoration of the empire in 1871.

No. 101 forms a prelude to **Deutſchland** (Nos. 104—114).

No. 102. The occasion of the poem was the great distress among Silesian weavers in 1844, which led finally to an insurrection. (K. 382.)

No. 104-114. Deutſchland. Ein Wintermärchen. In an eloquent passage of the preface to this poem, dated at Hamburg, Sept. 17, 1844, Heine replies as follows to the anticipated cries of his critics, vindicating his own attitude of cosmopolitan patriotism.

Ich höre ſchon ihre Vierſtimmen: „Du läſterſt ſogar unſere Farben, Verächter des Vaterlands, Freund der Franzoſen, denen du den freien Rhein abtreten willſt!" Beruhigt euch. Ich werde eure Farben achten und ehren, wenn ſie es verdienen, wenn ſie nicht mehr eine müßige oder knechtiſche Spielerei ſind. Pflanzt die ſchwarz-roth-goldne Fahne auf die Höhe des deutſchen Gedankens, macht ſie zur Standarte des freien Menſchenthums, und ich will mein beſtes Herzblut für ſie

hingeben. Beruhigt euch, ich liebe das Vaterland eben so sehr, wie ihr. Wegen dieser Liebe habe ich dreizehn Lebensjahre im Exile verlebt, und wegen eben dieser Liebe kehre ich wieder zurück ins Exil, vielleicht für immer. Ich bin der Freund der Franzosen, wie ich der Freund aller Menschen bin, wenn sie vernünftig und gut sind, und weil ich selber nicht so dumm oder so schlecht bin, als dass ich wünschen sollte, dass meine Deutschen und die Franzosen, die beiden auserwählten Völker der Humanität, sich die Hälse brächen zum Besten von England und Russland und zur Schadenfreude aller Junker und Pfaffen dieses Erdballs. Seid ruhig, ich werde den Rhein nimmermehr den Franzosen abtreten, schon aus dem ganz einfachen Grunde: weil mir der Rhein gehört. Ja, mir gehört er, durch unveräußerliches Geburtsrecht, ich bin des freien Rheines noch weit freierer Sohn, an seinem Ufer stand meine Wiege, und ich sehe gar nicht ein, warum der Rhein irgend einem Andern gehören soll, als den Landeskindern. Elsass und Lothringen kann ich freilich dem deutschen Reiche nicht so leicht einverleiben, wie ihr es thut, denn die Leute in jenen Landen hängen fest an Frankreich wegen der Rechte, die sie durch die französische Staatsumwälzung gewonnen, wegen jener Gleichheitsgesetze und freien Institutionen, die dem bürgerlichen Gemüthe sehr angenehm sind, aber dem Magen der großen Menge dennoch Vieles zu wünschen übrig lassen. Indessen, die Elsasser und Lothringer werden sich wieder an Deutschland anschließen, wenn wir Das vollenden, was die Franzosen begonnen haben, wenn wir diese überflügeln in der That, wie wir es schon gethan im Gedanken, wenn wir uns bis zu den letzten Folgerungen desselben emporschwingen, wenn wir die Tienstbarkeit bis in ihrem letzten Schlupfwinkel, dem Himmel, zerstören, wenn wir den Gott, der auf Erden im Menschen wohnt, aus seiner Erniedrigung retten, wenn wir das arme, glückenterbte Volk und den verhöhnten Genius und die geschändete Schönheit wieder in ihre Würde einsetzen, wie unsere großen Meister gesagt und gesungen, und wie wir es wollen, wir, die Jünger — Ja, nicht bloß Elsass und Lothringen, sondern ganz Frankreich wird uns alsdann zufallen, ganz Europa, die ganze Welt — die ganze Welt wird deutsch werden! Von dieser Sendung und Universalherrschaft Deutschlands träume ich oft, wenn ich unter Eichen wandle. Das ist mein Patriotismus.

No. 104, l. 19: **„Heidschnucke,** kleine Art von Schafen vorzüglich in der Lüneburger Heide." (Grimm.) — l. 29: **Mein Weib;** Heine's letters in his absence to his wife, the "lamb" whom he had left among the "wolves of Paris," present an amusing mixture of affectionate raillery and jealous fears. Cp. note to No. 135.

No. 105, l. 26: **Eiapopeia,** lullaby. (A nonsensical refrain in German nursery songs.) Instead of the doctrine of renunciation Heine proclaims here a new gospel of joy on earth for poor as well as rich. — l. 61: Hochzeitsharmen (Latin *carmen*), wedding-song.

No. 106, l. 3: **Douaniers** (French) = Zollbeamten, custom-house-officers. — l. 4: **visitieret** = untersucht. — l. 11: **Kontrebande** = Verbotwaare. — l. 13 (and 15): **Spitzen,** points (lace), and points (pointed sayings). — l. 16: **sticheln und hecheln,** to prick (sew or stitch) and "hatchel" (cp. to "comb down"). Cp. the phrases: mit spitzen Reden verhöhnen and Stichelreden führen, i. e., to taunt and jeer. The whole passage is an elaborate pun. — l. 28: **Hoffmann von Fallersleben** (1798—1875), professor, poet and patriot, deposed from his professorship in Breslau at this time (1843) for his political views and utterances. — l. 32: **Douanenkette,** chain of custom-houses. The Customs' Union (initiated in 1828) of 1834, instituted chiefly through the efforts of Prussia, by which duties were abolished between the different members of the Union but maintained along the foreign boundaries, advanced materially the movement toward German unity.

No. 107, l. 4: **Karl Mayer** (Heine's translation of *Karolus Magnus*), one of the Suabian school of minor poets, at which Heine periodically jeered. (See Heine's essay, *Der Schwabenspiegel*, for amusing illustrations.) — l. 8: **Stuttert,** i. e., Stuttgart. Cp. No. 156, l. 16. — l. 19: from the *Lied der schwarzen Jäger*, by Th. Körner (1791—1813), poet, hero and martyr, whose lyre and sword were both active in the War of Liberation:

„Noch trauren wir im ſchwarzen Rächerkleide
Um den geſtorbnen Muth;
Doch fragt man euch, was dieſes Roth bedeute:
Das deutet Frankenblut."

l. 21: Note Motley's *Letters* (1889, I., 70—71) giving a similar impression of Prussian routine in 1841. — l. 27: **den Stock,** often wielded

with great effect by the founder himself of the Prussian army, Frederick William I. A soldier-song runs thus:

„Und thut man auf Parade nur einen falſchen Tritt,
So kommt der Adjutante: ſchmeißt den Kerl aus dem Glied,
Die Taſche abgehangen, den Säbel abgelegt,
Und tüchtig drauf geſchlagen, bis er ſich nicht mehr regt."

l. 31: **Du,** etc. Before 1848 the soldier was addressed as Du (earlier still, Er,) by his superior officer. Later, generally Sie. — l. 39: **Pickelhaube** (better, Pickel or Pickel-, from Becken, i. e., the basin-shaped cap. Cp. Andresen, *Volksetymologie*), the Prussian helmet, introduced in 1840. — l. 43: **Johanna von Montfaucon,** title of a romantic drama of medieval life by Kotzebue. — l. 44: these writers all dealt with romantic themes. — l. 47: i. e., the age of faith, before the days of printing.

No. 108, l. 1: **Paganini.** Other strange stories regarding P. are cited in the *Memoir of Ole Bull*, Boston, 1886, p. 372. Cp. note to No. 12. In the production of Heine's there mentioned, George Harrys (l. 4) is jocularly described as the devil in disguise, attending Paganini. Harrys was in reality a Hanoverian writer who travelled through Germany with P.

No. 109. Vss. 33—52 are given in fac-simile with all of Heine's erasures and interlineations in Madam della Rocca's *Skizzen über Heinrich Heine*, 1882, pp. 50—51. — l. 72: one of the chapels of the Cathedral where the bones of the three kings of medieval legend (a development from the story of the Magi in Matt., Chap. 2) were supposedly deposited.

No. 110. Note the translation in Hosmer's history of German literature, p. 534.

No. 111, l. 15: **Fehme,** the Vehmic Court or well known secret tribunal in Germany during the middle ages. — l. 31: **Rothbart,** the Emperor Frederick Barbarossa (died 1190), of whose grandson

Frederick II (d. 1250) the legend was at first narrated. The tale typified the hope of the German people in dark days that the glory of the ancient empire would be restored. So, according to Welsh legends, King Arthur lies in Snowdon until the day when he is to rise and expel from his kingdom the foreign invader. The subject is best known to Germans through Rückert's ballad of Barbarossa. For the interpretation of these legends of sleeping monarchs consult Grimm's and Simrock's *Mythologie*, and J. Fiske's *Myths and Myth-Makers*, Boston, 1877, pp. 26, 201. — l. 37: the **Kyffhäuſer** is in Thuringia. — l. 64: see the note to No. 112 (a), l. 87.

No. 112 (a), l. 11: **Krieg,** (1756—63). — l. 13: **Moſes Mendelsſohn** (1729—86), the distinguished Jewish philosopher of Berlin, grandfather of the musician Felix Mendelssohn-Bartholdy. — l. 14: **Anna Karſchin** (1722—91), a poetess in Berlin of some merit. — l. 15: the Countess Du Barry (b. 1744) was guillotined in 1793. — l. 47: Dr. Guillotin was not the inventor of the machine, although his name was given to it as he had proposed a modification of the ordinary method of beheading with sword or axe. — l. 87: **Burſchenſchaft** is the name given to those German student organizations which arose at the beginning of this century, composed originally of such as had participated in the War of Liberation, organizations with an earnest purpose and liberal political views. They assumed the old imperial colors, black, red and gold. Heine's relations to the Burſchenſchaft are alluded to in Hüffer, p. 74 and Str. I., 60, 124, 133, 387.

No 112 (b), l. 41: **Kamaſchenritterthum,** pedantic chivalry.

No. 113, l. 1: **Minden,** on the Weser, about 40 miles west of Hanover. The fortifications were leveled after the Franco-Prussian war. — l. 19: **Niemand.** So Odysseus responded to Polyphemus (Odyssey, IX., 366, etc.) but afterwards blinded him. Heine's function was rather to cast out the "beam," to pull out the motes from the eyes of the mighty. — l. 20: **Staar ſtechen,** to remove a cataract.

Romancero und letzte Gedichte.

The *Romancero* was so named by Heine because the tone of the romanza prevailed in the poems constituting the collection. These poems, with the *Letzte Gedichte*, were written chiefly during the period when he was a sufferer from the pangs of the disease which tortured him through eight years of dying agonies. Many of these poems with their varied and animated themes bear witness to the unconquerable buoyancy of his intellectual powers, which appeared unwasted amid the waste of his physical frame. Others recall the phrase of Hector Berlioz that Heine stood as it were at the window of his tomb, to contemplate and to deride once more that world in which he had no longer any portion. His bodily sufferings, too, are sung in stanzas of grotesque and despairing courage; while some verses even betray signs of his changed attitude towards matters of religion, — a change which, however, could scarcely be called a conversion, but was rather a revival of the religious sentiment, caused partly by his long illness and partly by his renewed interest in the Scriptures. On his deathbed, he desired to be at peace both with the world and with God. Having need of Divine mercy, he is willing to grant amnesty to all his enemies, even to those who by ties of kinship should have been his friends; and in strains of true and touching pathos he commends his dearly loved and unguarded wife to the protection of Heaven.

If Heine's last days are to be considered as a retribution, he may be said to have expiated his offences.

No. 115. Heine has adapted an old legend connected with Frankfort on the Maine, a short distance above which lies Bergen. The name **Schelm** was sometimes applied to those pursuing so-called "ignoble" (unehrliche) occupations, as headsmen or grave-diggers, whereby certain civic and social rights were forfeited. — l. 15: **Drickes**, from Hendrick (Heinrich), a name in Cologne applied to any dull "Philistine," sometimes humorously to a native of Cologne himself. **Marizzebill** (Maria Sibylla), a name common among the lower classes in Cologne and on the Rhine, and applied also to a feminine character in the puppet-play. Both types frequently appeared in the carnival festivities. (E. I., 337.) — l. 46: **ritterzünftig**, i. e., a member of the order of knights, of knightly degree. In reality, only the emperor could ennoble a headsman; and this legend as narrated elsewhere involves the empress of Frederick Barbarossa. — l. 52: the male line became extinct in 1844.

No. 116. An orientalist professor at Bonn thus cruelly dissects this harmless song of a sentimental Bedouin: The Asras were not charged with platonic affection. There were no Sultans in their day. They never were made slaves. They lived in North Arabia, not in Yemen (South Arabia). A slave would not bear the name Mohammed. (H. 335.) Hessel quotes an Arabian tale which was probably the basis for the poem: „Man erzählt, ein Beduine habe, als er nach seiner Herkunft gefragt wurde, zur Antwort gegeben: ich bin vom Stamme derer, welche sterben, wenn sie lieben, und ein daneben stehendes Mädchen sei in den Ruf ausgebrochen: bei Allah! er ist einer der Benu Asra."

No. 118 was written in a copy of *Atta Troll* intended for the baroness Rothschild in Paris. (K.)

No. 120, l. 2: **goldne Äpfel**, a reference to the gilded bribes from the garden of the Hesperides by which Atalanta was enticed and delayed in the race with her victorious suitor. — l. 6: after

defeating Darius and marrying various princesses, one, the daughter of Darius, Alexander died in the midst of his successes and excesses at Babylon.

No. 121, l. 7: Katzenjammer ("seediness"), or Kater, in student slang is the milder, and Hunde-Elend ("blue devils"), or graues Elend, the more severe form of indisposition following a carousal.

No. 125, the "Way of the World," — "to him that hath shall be given," etc.

No. 127. It was Lessing who, after a study of ancient monuments, first introduced into German literature the idea that Death was depicted as the brother of Sleep, in the form of a youth with inverted torch. (See Lessing's essay: *Wie die Alten den Tod gebildet*, and Herder's poem: *Der Tod. Ein Gespräch an Lessings Grab.*) — l. 1: die beiden Gestalten, i. e., Tod (der Eine) and Schlaf (der Andre). — l. 9: Mohnblumenkranz, the wreath of poppies, the flower from which opium and morphine are derived.

No. 128. This affecting poem betrays the accents of sincerity. Heine displayed for his mother and his wife the purest affection. — l. 1: Thanatos, the Greek personification of death. — l. 21: Beim Wort, etc., according to the Rabbinical tradition only the High Priest knew the real name of God, and dared utter it but once a year, on the day of atonement, in the Holy of Holies. (K.)

No. 129. The revolution of 1848 in Paris had precipitated revolutionary movements throughout Europe. After the Berlin massacre, the failure of Hungary, and the close of the abortive Frankfort parliament, came a reaction, and the governments partly regained the ground which they had lost. Many Germans in exile, and among them Heine, whose physical sufferings, too, had now begun to increase, lost heart, and almost despaired of any very speedy success for the liberal cause. His bitter skepticism may be felt in this and others among his political poems composed at this period. — l. 16:

Quintus Horatius Flaccus, the Roman poet, who shared the Republican defeat and retreat at Philippi. On the strength of his own statement (Odes, II., 7), he has sometimes been accused of cowardice. **geloffen** = gelaufen. — l. 18: the one-hundredth anniversary of Goethe's birth was celebrated Aug. 22, 1849. — l. 19: Henriette Sontag (1806—54), after retiring from the stage in 1830 as Countess Rossi, was obliged on account of financial straits to return to the stage again in 1849. (K.) — l. 21: Liszt (1811—85), the famous musician, whose praises Heine had enthusiastically chanted, to whom the dignitaries of his native Hungary had presented a sword of honor — l. 32: Falstaff in I. Henry IV., II., 4: "here I lay, and thus I bore my point!" — l. 39: **Kämpenlied,** heroic poem. — l. 44: the later savage scenes of the *Nibelungenlied* were laid in the land of Hungary. The opening lines of the poem run:

„Uns ist in alten mæren wunders vil geseit
Von heleden lobebæren, von grôzer arebeit."

To us, in ancient story, are marvels many told
Of heroes crowned with glory, of troubles manifold.

l. 47: **der Held,** Siegfried, who succumbed to Hagen's treacherous assault. — l. 49: Hungary was finally subjugated by Austria with the assistance of the Russian "bears," whose aid was invoked by Francis Joseph. — l. 55: i. e., under the sway of the multitudinous petty despots of Germany.

No. 130. Cp. No. 156.

No. 131. Formerly entitled: **Verlorene Schildwacht,** or Forlorn Hope, the equivalent of *Enfant perdu*. The poem is indicative of Heine's manner of political warfare. (See Houghton's *Monographs*, p. 297.)

No. 132, apparently an incomplete sketch.

No. 133, l. 1: **Tyrtäus,** the famous political poet whose strains

inspired the ancient Spartans. — l. 10: **Ein Vivat** = ein Lebehoch, a health.

No. 134, l. 14: **die Stymphaliden**, the Stymphalides or wild stormbirds of Greek mythology, sometimes confounded with the harpies. Goethe introduces them into the *Classische Walpurgisnacht* of the second part of Faust.

No. 135. Heine writes from Hamburg in 1844 to his wife in the "modern Babylon": „Mein Gott, der bloße Gedanke, daß Du ohne mich in Paris bist, macht mich zittern. Mein armes Lamm, Du bist in Paris, in der Hauptstadt der Werwölfe. — Nimm Dich wohl in Acht, einige von ihnen haben ein sehr sanftes Aussehen; die schlimmste Sorte ist die, welche Glacéhandschuh trägt. Du weißt wohl, daß Du nur sicher bist unter der Hut Deines treuen Schäfers, welcher zugleich Dein Hund ist." (*Briefe*, IV., 31—32.) — l. 32: the Indian deity **Ganeşa** is depicted with an elephant's trunk, which has sometimes been interpreted as the symbol of wisdom.

No. 138. This "reminiscence of the reign of terror in Philistia" is a satire upon the restrictive measures adopted in German states. — **Krähwinkel** is the name of an imaginary place, and is employed to typify narrow provincialism. (Grimm.) — l. 3: **ſtadtväterlichſt**, in most city-fatherly fashion.

No. 139. Georg Herwegh (1817—75), one of the South-German patriotic poets, by whose extravagant enthusiasm Heine appeared to be little edified, had an audience of Frederick William IV. in 1842. Owing to subsequent incautious familiarities toward the king he was banished from Prussia. (Cp. E. I., 310.) On Herwegh note S. II., 283—5, 287, 299, 317—19. The present poem is a parody on the great scene between Philip II. and Marquis Posa in Schiller's *Don Carlos*, III., 10. Among other ironical stanzas addressed to Herwegh by Heine occurs the following:

Herwegh, du eiſerne Lerche,
Weil du ſo himmelhoch dich ſchwingſt,
Haſt du die Erde aus dem Geſichte
Verloren — Nur in deinem Gedichte
Lebt jener Lenz, den du beſingſt.

l. 4: **kein Kinderabſchlachtenlaſſer,** no infant-massacre-maker, murderer of the innocents. — l. 8: **Schwaben,** the Swabians were unjustly proverbial for stupidity and were made a frequent butt in Heine's poetry and prose. — l. 17: **die ſieben Schwaben,** foolish characters in one of Grimm's *Hausmärchen*, who come to grief on their wanderings. Of the same stripe as the three wise men of Gotham. — l. 29: **W. Menzel** (1798—1874), literary critic and historian, with whom Heine and the party called Young Germany fought out a bitter feud. — l. 30: Heine writes in his preface to the "*Salon*" (1837): „Hat Herr Menzel ſeine linke Wange ſanftmüthig hingehalten, als ihm der Buchhändler Frankh auf die rechte Wange eine Ohrfeige oder ſchwäbiſch zu ſprechen, eine Maulſchelle gegeben?" — l. 36: **Kobol'der,** form and accent usually Ko'bolde. — l. 41: (Cp. K. II., 482) a nursery rime runs as follows:

Sauerkraut und Rüben,
Die haben mich vertrieben:
Hätt' mein' Mutter Fleiſch gekocht,
So wär' ich bei ihr blieben.
(Simrock: *Kinderbuch*, (3. ed.) p. 103.)

l. 59: **Somnambülericht,** humorous distortion of Somnambule, = Nachtwandler.

No. 142. A warning from the fate of Charles I. and Marie Antoinette. — l. 1: **rüde** = rauh, grob. — l. 2: **Regicide** (plu. Regicides) = Königsmörder. — l. 4: before the palace of Whitehall in London Charles I. was beheaded. — l. 10: **Caleche de Remiſe** =

Miethkutsche. — l. 14: **Charrette** = Karren, tumbril. — l. 15: **Chambellan und Dame d'Atour** = Kammerherr und Kammerfrau. — l. 16: **Sanskülotte** = Hosenloser, i. e., one of the French patriots of 1793 who doffed the small-clothes of the old régime and donned pantaloons. — l. 22: **terroristisch** = erschreckend, terrorizing. — l. 26: **panaschiert** = buntgestreift. Here, plumed. The whole phrase means: decked with black plumes.

No. 144. Cp. No. 64. „Das nennen Sie religiös?" asked Alfred Meissner, when Heine gave him this poem to read; „ich nenne es atheistisch." — „Nein, nein, religiös, blasphemisch religiös!" cried Heine in reply. (S. II., 381.)

No. 145, l. 17: **Orgia** (Orgien) = Schwelgereien.

No. 146. l. 15: **Erdpechpflaster,** asphalt pavement, common in Paris after 1850.

No. 147 was addressed to "*la Mouche*," the "fly," a name applied sportively by Heine to a young lady (still living in 1889) who soothed his last days by her tender attentions. A seal which she used was stamped with a fly. (Selden, p. 19. Cp. p. 171 of these notes, S. II., 409, and Buchheim's *Heine*, p. XXXIV.) — l. 19: **Lotosblume,** another name for "*la Mouche*." Cp. Selden, pp. 52, 56, 62. Heine also addressed a poem to her entitled *Lotosblume*.

No. 148, l. 9: **Blutsfreunde.** Cp. No. 154. Heine's family quarrels, dealing principally with the moneybags of his rich relatives, are far from edifying. These wrangles, however, undoubtedly contributed to the undermining of his precarious health. — l. 13: **gleich Siegfried** (dat.), etc. **Hörnen,** because his skin had become hardened and invulnerable, except in one fatal spot, after he had bathed in the dragon's blood.

No. 151. Cp. notes on Nos. 128, 135.

No. 152. The refrain of an old Catholic hymn runs as follows:

„O Ewigkeit, o Ewigkeit!
Wie lang biſt du, o Ewigkeit
. . . . . .
In dir wenn nur all tauſend Jahr
Ein Aug vergöß ein kleine Zahr,
Würd wachſen Waſſers ſolche Meng,
Daß Erd und Himmel wär zu eng."

No. 154, „ein mit zitternder Hand geſchriebenes Bleiſtiftgedicht aus ſeinen letzten Lebenstagen." (S. II., 334.) The conclusion of this poem reveals the hollowness of the supposed reconciliation with his family in his last days. — l. 4: **Magen und Sippen,** old German terms, equivalent to "kith and kin."

No. 155, l. 7: **Marie.** See p. 178 of these notes. — l. 11: **das Menſchenloos.** So Thekla bewails the fate of Max Piccolomini in *Wallenstein's Tod* (IV., 12):

„Das iſt das Loos des Schönen auf der Erde."

No. 156, l. 14: **Homeros.** (Odyssey XI., 488—491.) Achilles, replying to Ulysses in the realm of shades:

"Noble Ulysses, speak not thus of death,
As if thou couldst console me. I would be
A laborer on earth, and serve for hire
Some man of mean estate, who makes scant cheer,
Rather than reign o'er all who have gone down
To death." (Bryant's Trans.)

Heine quotes this passage in one of his earliest writings, exulting then in the fulness of life. (*Ideen. Das Buch le Grand.* (1826.) Chap. III.) Cp. Ecclesiastes, IX., 4. — l. 15: **Philiſter zu Stuttert** (Stuttgart), one last Parthian shaft at the Suabian school. Cp. No. 107. — l. 17: **Pelide,** Pelides, son of Peleus. With this

poem compare No. 130, and both with Voltaire's *Adieux à la Vie* (1778), written in the last year of his life (66 vol. edition of 1819, XII., 389–90):

. . . . . .

"Quand sur la scène de ce monde
Chaque homme a joué son rôlet,
En partant il est à la ronde
Reconduit à coups de sifflet.

. . . . . .

Le public malin s'en moquait;
La satire un moment parlait
Des ridicules de sa vie;
Puis à jamais on l'oubliait
Ainsi la farce était finie."

APPENDIX.

LINGUISTIC, SYNTACTICAL, AND METRICAL CHARACTERISTICS OF HEINE'S POEMS.

INTRODUCTORY.

HEINE'S verse is distinguished for its melodious simplicity, its apparent spontaneity, and for a fluency of metrical construction the rhythm of which renders the lack of rime in many stanzas almost imperceptible. The versification is not complex, and no very ingenious manipulation of rime appears, nor any great variety in the metres employed. There is a carelessness in the treatment of the verse, which was partly studied and partly natural. Heine's favorite measure was a short iambic or trochaic line, varied by an occasional anapaestic or dactylic movement, which gives to the strophe much flexibility and lightness.* The employment of many rimes which are apparently faulty is justified by similar deviations in other eminent poets, and is based finally upon peculiarities of dialectic pronunciation. Other reflections of popular usage borrowed directly from the *Volkslied* may be found in the linguistic irregularities which are specially marked in Heine's earlier poems.

A number of examples are here appended, to illustrate rather than to exhaust the variety of poetic license in which Heine indulged. For identifying the citations, references have been made to the *Bibliothek-Ausgabe* (see p. 169 of these notes), which has been selected, not on account of its superior merit as a text edition, but for its inexpensiveness and accessibility.

In connection with these examples the special student of Heine may be directed, at the discretion of the teacher, to indicate the current forms, to give the ordinary prose usage, to translate the more difficult compounds, or to account for the apparently faulty rimes.

* A suggestive article on the metrical form of Heine's verse by Karl Hessel may be found in the *Zeitschrift für den deutschen Unterricht*, 1889, p. 47.

I. ANTIQUATED, OBSOLESCENT OR UNUSUAL WORDS OR FORMS.

Vol. I., p. 19, fürder. p. 21, wunnesam. p. 23, alleine. p. 34, sputet euch. p. 35, Odem, balde (and often). p. 41, verklert. p. 46, Trommeten. p. 49, gülden. p. 63, stund. p. 77, capabel, spendabel, miserabel, passabel, aimabel. p. 108, jetzunder (and often). p. 110, jetzund (and often). p. 146, Köllen. p. 152, jetzo (and often). p. 193, Tespötchen. p. 194, empfahn. p. 195, weiland, Magedein. p. 207, rückzulassen. p. 234, schwademt. p. 235, gewest. p. 239, Häupten.

Vol. II., p. 12, Maie. p. 20, erfund. p. 23, reuten. p. 24, ob. p. 27, es regent. p. 30, geschwinde. p. 32, sehre. p. 35, schnelle. p. 60, begegent. p. 102, erhuben. p. 109, Amur'. p. 114, geschente. p. 122, windelweiche. p. 140, hinfüro. p. 156, verdürben. p. 182, Teufelinne, zwo. p. 184, derweilen. p. 188, Jerusicholayim. p. 193, Stukkert. p. 203, gestunken. p. 218, begunnen. p. 244, strählte, hangest, gangest. p. 269, gesunden.

Vol. III., p. 19, sintemal, Jänner, hochberuckte. p. 21, Rucken, Entucken. p. 22, implakabel. p. 25, kunnt'. p. 27, zurücke, heuer. p. 28, alsbalde. p. 47, nunmehre. p. 79, umsunst. p. 87, darob. p. 97, baß. p. 98, Wardein. p. 99, frummer. p. 113, fruhe. p. 116, unjung. p. 122, gelossen. p. 157, Kämpe. p. 180, Elennshaut. p. 200, Hopsen, spektakelt. p. 209, spat. p. 213, Mädel, Töffelchen. p. 217, Fraue. p. 229, wehe. p. 258, herunterbammelt. p. 259, sitzelt. p. 274, beserkert, flennen. p. 277, gringe. p. 289, abgemergelt. p. 301, krakehlt, Kantuppe. p. 302, flanieren. p. 308, Spelunken.

II. GRAMMATICAL IRREGULARITIES.

1. In Form, Termination, or Case.

Vol. I., p. 17, manch grausig Bild. p. 18, nahete. p. 19, Auf weiter Heid' stand weiße Maid, Spaten, Spaten, scharf und breit,

ſchaufle Grube tief und weit. p. 22, das Herze mein, mein Leben ſüß. p. 23, feins Liebchen. p. 24, im Kämmerlein traut, was winſelt der Geſell, (ich) bin ja dein Sohn. p. 25, blind Fiedelweib. p. 26, Lieb Bruder. (Cp. *Schiller's Tell*, I., 1: „Lieb Knabe, biſt mein.") p. 42, die Augen mein. p. 49, manch gülden Geräth. (Cp. *Goethe's Erlkönig*: „manch gülden Gewand.") p. 50, ſchön Hedwig. p. 52, ſchön Liebchens Haus. p. 53, die Augen naß, ich denke der zaubervollen. p. 55, in Lüften blau, am Himmel hell. p. 70, träumen ſeligen Traum. p. 74, thäten zuſammenpreſſen. p. 79, auf brennender Felſenwand, klagen thun. p. 81, mein Schatten ſelbander. p. 86, im Maie, ſchwuren. p. 100, (ich) kann. p. 134, ſteinern. p. 138, Nächtens. p. 151, der daraufſitzt, fürcht. p. 160, ein koſtbar Stück. p. 186, (ge-)kommen. p. 187, denk' ich alter Geſchichten. p. 190, ſchöner denn. p. 192, ſchöner Traum, ſchöner Wahn. p. 194, reichern Schatz denn. p. 195, ſchaute dein. p. 196, (ich) bin. p. 197, harret Freude mein. p. 198, bleich Blümchen, der Herzallerliebſten mein, pflücken thu. p. 200, thät ſich bekunden, Knabe nicht wußte, in liebliche Maid. p. 204, denk mein. p. 209, dieſe dreie. p. 218, es ſei denn, du ſtürbeſt jetzt. p. 220, Eur. p. 223, genüber, als der mich umwand. p. 224, im verwittwet' Bett. p. 227, den Vater mein, die Mutter traut. p. 234, der Zorn und der iſt groß. p. 239, zu Häupten.

Vol. II., p. 54, ein Ritter gut. p. 55, ſpielen der heimlichen Minne (south German usage with the gen., and regular in mhg. See Sanders' *Wörterbuch* (ſpielen) and Paul's *Mhd. Grammatik*, § 264, 1.) p. 96, kein lebendig Bild. p. 108, (ich) weiß. p. 127, du Herzallerliebſte mein, ſüße. p. 140, hinfüro. p. 145, ob. p. 174, ein glänzend Schickſal. p. 187, (ich) bin, werde, habe. p. 220, (ſie) beſchnuffleten alles. p. 230, auf des Tomplatz Mitte. p. 249, (ich) ging.

Vol. III., p. 19, dreihundertzwanzigſechs. p. 20, Korallenbäume dreizehnhundert. p. 40, (wir) haben. p. 50, ſo (= die). p. 106, (ich) hatte. p. 113, (du) biſt, haſt. p. 191, ein ſtattliche Figura. p. 283, hörnern.

NOTE. — These irregularities, — the omission of the prefix ge-, of the article, of the declensional terminations, the use of thun as auxiliary, of the simple genitive instead of a case governed by a preposition, etc. — are chiefly echoes of the *Volkslied*. Heine's use of the uninflected attributive adjective after its noun, common in middle high German and kept in the popular ballad, was a usage criticized, but ineffectually, by as early a writer as Opitz (*Buch von der deutschen Poeterei*, 1624, p. 30 or E 2b.) as well as by the mastersingers.

2. In the Arrangement or Construction of the Sentence.

a) In the normal independent sentence: Displacement of predicate, prefix, participle, and infinitive.

VOL. I., p. 21, Und grimme Gluth mein Herz verzehrt. Der Bräut'gam ihre Hände drückt. p. 27, Und der tolle Schwarm den Spielmann umschweift, Und der Spielmann wild in die Saiten greift. p. 34, Ich aber Niemanden trau'. p. 77, Das Menschenvolk mich ennuyieret. VOL. II., p. 56, Der Papst in der Mitte schreitet. p. 69, Der holde Frühling verwelken wird. VOL. III., p. 76, Ein Zauber in dem Kranze war. — VOL. I., p. 21, Und reicht es hin dem Bräutigam. p. 29, Ich wollte nur stehlen mein trautes Lieb. p. 41, Er hat verloren seinen Schatz. p. 42, Und gürt' mir um den Degen. p. 44, Laß duften die Rosen, laß scheinen die Sonn'. Wirf um den weiten Schleier. Hast beschlossen mein Verderben. Rüttle ab den dumpfen Trübsinn. p. 50, Keiner verstand zu deuten die Handschrift an der Wand. VOL. II., p. 57, Ich hab' mich gerettet aus dem Berg. p. 271, Ich will dir schwören jeden Eid. Mein Schweigen zu verbürgern dir. VOL. III., p. 24, Sie lacht laut auf beständig. p. 225, Er hing sich um eine Löwenhaut. p. 275, Lethes Wasser haben noch jetzt verloren nicht die Macht.

b) In the inverted sentence: Displacement of prefix, participle, infinitive, etc. Failure of inversion.

VOL. I., p. 17, Noch schwebt mir vor manch grausig Bild. p. 26, Da hat die Hölle gelegt die Hand. p. 32, Möcht' ich hören ein liebendes

Wort. p. 47, Sind ja ſchneeweiß deine Wangen. p. 53, O, könnt' ich dir röthen die Wangen blaß. Und hat er zu Ende geſungen das Lied. p. 80, Mit langen Ohren ſangen ſie ein der Spatzen Lied. Vol. II., p. 123, So will verbluten meine Seele. Vol. III., p. 301, Und endlich wird man geholt vom Teufel. p. 304, Desgleichen war zu ſehn der Gott Amur.

Vol. I., p. 22, Und ſtürmiſch kühn das Wort entquoll. p. 37, Doch aufs Neu' die alte Gluth ſie belebt. Vol. II., p. 57, Des Nachts mein Leben erwachet.

c) In the transposed sentence: Displacement of verb, prefix, participle, infinitive, etc.

Vol. I., p. 17, Geblieben iſt mir nur, was gluthenwild ich einſt gegoſſen hab' in weiche Reime. p. 18, Da ſchaut' ich eine ſchöne Maid die emſig wuſch ein weißes Kleid. p. 35, Bis mein müdes Haupt ich lege ferne in ein kühles Grab. p. 41, Wo er am beſten liegen mag, und ſchlafen bis zum jüngſten Tag. p. 42, O möchteſt du nur ſorgen, daß die Muhme nicht auspickt die Augen mein, wenn ich luſtig ſchwebe morgen. p. 54, Die im Bache froh und munter, tauchen auf und tauchen unter. p. 58, Daß es als Baum einſt zieren kann den Garten. p. 74, Die das Herz mir thäten zuſammenpreſſen. p. 91, Am Kreuzweg wird begraben, wer ſelber ſich brachte um. p. 194, Und die ſchöne Jordansperle hat verfälſcht des Römers Geiz. p. 195, Der du biſt ſo ſchön und rein. Vol. II., p. 74, Wo du oft geträumt der Liebe junge Träume. p. 122, Nachdem er geſchmiedet ſein Schwert. Vol. III., p. 20, Die Burg des Indra heißt die Halle, wo aufgeſtellt die Götter alle. p. 98, Daß du zu deiner Sippſchaft zählſt den hohen Schimmel, den geritten Herr Gottfried von Bouillon.

d) Omission of the copula in the dependent sentence. (Examples also occur frequently in Heine's prose.)

Vol. I., p. 21, Wo Harfenklang und Saus und Braus (ſind). p. 36,

Wenn ich ſelber im Grab (bin). p. 77, Sogar der Freund, der ſonſt paſſabel (war). Other illustrations may be noted on pp. 94, 113, 122, 196, 214, 218, 221, 224, 229, 238. Vol. II., p. 73, Wenn im Süden ſchönes Wetter (iſt). p. 99, Wie ſehr du klein und nichtig (biſt). p. 106, Für Menſchenkinder, welche dreifach elend (ſind). Other illustrations on pp. 70, 106, 148, 151, 153, 170, 172, 176, 180, 188, 190, 191, 200, 231, 233, 243, 258, 263, 278. Vol. III., p. 22, Ein Herz, das ohne Falſch und Makel (iſt). p. 33, Im Kreiſe von unfriſierten Edelfraun, die kopflos gleicherweiſe (ſind). p. 46, Jeſus, der die Güte ſelbſt (war). p. 291, Nur droben wo die Sterne (ſind), giebts Kirſchen ohne Kerne. Also on pp. 26, 61, 76, 90, 94, 97, 196, 242, 259, 263, 275, 278, 286, 294, 295, 296, 297, 298, 301.

e) No verbs in the sentence (exclamatory clauses).

Vol. I., p. 170, Meeresſtille! Vol. II., p. 105, Wie fern die Heimat! Mein Herz wie ſchwer! p. 168, Nacht und Stille. Ruderſchläge. p. 191, Kurioſer Anblick! Zum Erſchrecken und zum Lachen! p. 203, Kein Talent, doch ein Charakter! p. 209, Andre Zeiten, andre Vögel! Andre Vögel, andre Lieder! Vol. III., p. 26, Unten Schlacht. Lorberkränze, Siegesbogen! p. 59, Neuer Boden, neue Blumen! Neue Blumen, neue Düfte! p. 195, Gutes Waſſer! gutes Land!

III. LONG OR UNUSUAL COMPOUNDS OR DERIVATIVES.

Vol. I., p. 24, Zappelbeinleutchen, Galgenornat, Beſenſtielmütterchen. p. 73, Wellenſchaumgeborene. p. 88, Perlenthränentröpfchen. p. 130, Quinquilieren. p. 160, wiegenliedheimliches. p. 174, palmzweigtragende. p. 175, unglückbekämpfende, heimatverlangende. p. 179, hochgeſchürzten. p. 180, ſtrahlenbuhlende, purpurgeputzt, diamantenblitzend. p. 181, meerüberfluthende, ſeewaſſerſaufende, robbenfleiſchfreſſende, mondſcheingefütterten. p. 182, kummergequälter, geiergequälet, felſen-

gefeſſelt. p. 183, olymposerſchütternden. p. 189, Rheinweingoldgrund. prophetengefeierte. p. 234, Gluthmuthblut. p. 240, ein ſüßkrötiges Stimmelein.

Vol. II., p. 23, ſchellenklingend, peitſchenknallend. p. 63, Männerrippenſpeck. p. 80, Schellfiſchſeelenduft. p. 92, zaubergewaltſam. p. 100, lünebürgerthümlich. p. 101, Fortſchrittsbeinen. p. 108, in Marſeillerhymnenweiſe. p. 116, Jacob-Grimmiſch, friſchfrommfröhlichfrei. p. 118, Rückſchrittsbeine. p. 128, anmuthblühend, ſchönheitsſtrahlend. p. 145, trommelfellerſchütternd. p. 186, Bummbammklänge. p. 190, Fieberhalbſchlaf. p. 225, Demuntiönchen. p. 243, Gekreuzigtwerden. p. 256, hochtoryſchen. p. 263, ariſtokrätzig, ſchlampampen.

Vol. III., p. 25, Faſtnachtsgeckenſchau. p. 34, miſſionäriſieret. p. 56, ſtrapatzentrutzend. p. 58, europäiſieret. p. 66, Charfreitagsproceſſionen. p. 75, Gottſeibeiuns. p. 94, Muſikverlagsvorgänger. p. 106, erſchießliches, Gleichheitsflegeln, Erſchoſſenwerden. p. 139, Kußrechtskaſuiſtin, Doktrinärrin. p. 150, Porzellanpagodenkaiſer. p. 152, des Schlehmihlthums. p. 161, blutfraßgierig. p. 171, Himmelherrgottſakrament. p. 192, Großfliegenwedelmeiſtrin, Oberhamakſchaukeldame. p. 195, Weltberühmtheitsklacke. p. 201, tideldumdei, Schnedderedeng. p. 218, luſtentglommen. p. 231, Kuhſchwanzhopſaſchleifer. p. 241, Kinderabſchlachtenlaſſer. p. 253, Bachſtelzenſchwänze. p. 279, Erdpechpflaſter. p. 284, Erdenkuddelmuddel.

Note. — Many of these compounds are of course merely loose juxtapositions of words gramatically related. Others are more ingenious and scarcely susceptible of a literal translation.

IV. FAULTY, DIALECTIC AND CURIOUS RIMES IN HEINE'S VERSE. ALLITERATION, ETC.

Im ſüßen Lied iſt oft ein ſaurer Reim,
Wie Bienenſtachel ſteckt im Honigſeim.
[*Heine* III., 114.]

Apparently imperfect rimes in German poetry, as has been already observed, are often justified on account of the varying peculiarities of provincial pronunciation: and owing to the lack of any commonly recognized standard, the number of allowable rimes is greatly increased. Eckermann's "Conversations of Goethe," May 5, 1824, (Bohn translation, pp. 84—88, Düntzer's edition (Leipzig, 1885), I., 108; III., 33.) contains an amusing discussion on the oddities of German dialect. Goethe's "Rules for Players," therein mentioned, are found among his papers entitled *Theater und dramatische Poesie.* Daniel Sanders, in his *Abriss der deutschen Silbenmessung und Verskunst.* Berlin, 1881, §§ 120, etc., 156, etc., treats learnedly of pure and impure rimes.

In the appended list the more common irregularities in rime are illustrated. The arrangement follows the order adopted by Goedeke in his *historisch-kritische Ausgabe* of Schiller, I., 383, except that consonantal irregularities are arranged by themselves. ae and oe represent the long sounds. Cp. Belling's *Die Metrik Schillers,* Breslau, 1883, p. 341, etc., for index of rimes.

ä — ae: I., 38; Blätter — Städter.

ä — ö: III., 38; Gelächter — Töchter. III., 33; Morgenjäckchen — Unterröckchen. II., 80; Händ' — könnt'.

ae — oe: I., 105; unerträglich — möglich.

ai — äu: III., 244; Kaiſer — Kyffhäuſer.

ai — eu: I., 200; Maid — Freud'. I., 19; Maid — bedeut't.

äu — ei: III., 285; ſträub' — Leib. II., 68; gebräuchlich — reichlich. I., 17; Träume — Reime. III., 79; Alräunchen — Beinchen. III., 282; ſtäupen — kneipen.

e͝ — ee: I., 81; einher — leer. I., 96; einher — ſternenleer.

e͝ — ö: II., 278; Geſelle — Hölle. III., 250; fremd — kömmt. I., 28 and 100; Bretter — Götter. I., 100; Wetter — Götter.

ē — ö (oe): I., 116; entled'ge — Komödie. III., 299; Kyrie — in der Höh'. I., 14; wehe — Höhe. I., 19; ergehn — wunderſchön. I., 61; Wen'gen — Kön'gen. I., 76; Weſen — Böſen. III., 303; Poeten — tödten.

ee — ö: I., 23; Meer — Gehör.

ee (= ī) — ü: III., 93; Spleen — erglühn.

ei — eu: I., 87; vorbei — ſcheu. I., 55; Schalmeien — freuen. I., 26; Höllenleid — Freud'. I., 15; Seligkeiten — bedeuten.

i — ü: I., 43; Strick — zurück. I., 36; nicken — Tücken. I., 29; genicket — gepflücket. II., 231; Exiles — Pfühles. I., 43; ſtill — Kanonengebrüll. II., 230; willſt — verhüllſt. II., 246; ermitteln — rütteln.

ie — ü: I., 60; Liebe — trübe. I., 26; Lied — durchglüht. II., 240; ſubſcribieret — gebühret. I., 85; viel — Gefühl.

ie — y: III., 118; Liebden — Ägypten. III., 161; Nashornthiere — Vampyre.

o͝ — ō: III., 219; übertroffen — Beethoven. I., 39; kummervoll — wohl. III., 168; Fliegengotte — Aſtarothe.

CONSONANTAL IRREGULARITIES.

I., 22 and III., 101; hab' — ab. III., 285; ſträub' — Leib. III., 118; Liebden — Ägypten. I., 37; Liebeshauch — Aug'. I., 30; Strauch — Aug'. III., 122; vielleicht — entſteigt. I., 113; Beinch — genug. I., 28; Taſchentuch - trug. III., 305; Rocken - Doggen.

I., 153; Speck — Weg. I., 26; Beid' — Maid. I., 200; Freud' — Maid. I., 26; Freud' — Höllenleid. I., 197 and II., 74; Stund' — Mund. II., 80; Händ' — könnt'. I., 116; entled'ge — Komödie. III., 298; beläst'gen — Bestjen. III., 101; Roma's* — Thomas. I., 121; Weltenbau's — daraus. I., 24; Weis' — Kreis. I., 150; Weis' — Fleiß. I., 150; Ros' — Schloß. II., 254; Riesen — hießen. I., 222; Leids — Reiz. III., 90; Sims — Prinz. II., 11; Manns — Lanz. III., 217; Ebenmaß — Gaze.

IDENTICAL RIMES.

(Rührende or Reiche Reime.)

I., 23; Engelein — Engelein. I., 30; Rath — parat. I., 33; heut — heut. I., 85; viel — Gefühl. I., 110; Liebesleid — Leut. I., 195; Äugelein — Wängelein, dein — Magedein. II., 116; Rückert — zurückkehrt II., 119; Maulheld — Maul hält. II., 257; Apfelsinen — Apfelsinen. II., 272—3; Äußern — veräußern. III., 101; Flügel — Flügel.

CURIOUS OR UNUSUAL RIMES.

I., 41; behext — beklext. I., 77; spendabel — kapabel — miserabel — passabel — aimabel. I., 194; Preis' ich — fleißig. I., 205; Spektakel — Mirakel. II., 100; Dunstkreis — Kunstgreis, vorbei heut — Freiheit, Lob ist — Mirabeau bist. II., 114; Wallhallwisch — Wallfisch. II., 115; Apollo — toll o. II., 131; Burke — Schurke. II., 223; Romantik — Uhland, Tieck. II., 224; Einfluß — Rheinfluß. II., 225; Mönchen — Denunciatiönchen. II., 230; Strohwisch — philosophisch. II., 240; Konflikt um — pictum. II., 237—8; Punsch ein — Mond-

* An illustration of the softening influence of the elided e. Compare Sanders, *Silbenmessung*, p. 100.

ſchein. II., 242; Schellfiſch — Wölfiſch. II., 246; Schloß ſaß — Barbaroſſas. II., 252; verſteht ſich — widerſetzig. II., 253; Gemiſch iſt — Fiſch iſt. II., 267; Klopſtock — Haubenkopfſtock. II., 276; Gott ſei Dank, heut — Lügenkrankheit. III., 22; kapabel — impfakabel. III., 47; nunmehre — miſerere. III., 77; Beiſpiel — Maiſpiel. III., 95; Erdenglobus — Waſſeropus. III., 96; Genieland — Wieland. III., 213; Katze — hat ſie. III., 220; bin ich — ſinnig. III., 229; egal — rattenkahl. III., 233; verhaßt Thor — Paſtor. III., 253; Gehöfel — Rehfell. III., 258; Lorber — Ohr, Beer, Meiſterſtück iſt — Glück iſt, Rotznaſ' — Mozart. III., 276; artig — harrt' ich. III., 308; Philiſter — glücklicher iſt er.

MISCELLANEOUS.

Dactylic rimes are illustrated by I., 73; Wellenſchaumgeborene — auserkorene, vielgeduldiges — entſchuldig' es.

Cases like I., 210; Lüge — betrügen, may be explained as faulty rimes, following precedents in the *Volkslied*, and in middle high German verse where rime was not yet fully developed. In some dialects however the final n in such cases would not be pronounced, so that the rime would *sound* perfect.

In cases like I., 99; Wellu — Schwellu (cp. I., 71, 172, 173; II., 15, 17, 250; III., 202.), the spelling merely corresponds to the common contraction in speaking.

In III., 273 (No. 144 of the *Selections*) is an example of intentional and effective omission of the final rime. This effect is parodied in III., 258—9, as often in the modern comic ballad.

III., 172 - 3 exhibits an example of slovenly versification where the rimes are either faulty or fail entirely.

In I., 132 is a specimen of an unusual metrical scheme, namely: a, —, —, a.

In III., 243, the accent of Ko'bolde is shifted to Kobol'der; in III., 243, e'lendig to elen'dig (analogous to leben'dig).

In I., 26 (p. 2 of *Selections*) and II., 13 (No. 79 of *Selections*) occur examples of rimes technically imperfect, yet peculiarly seductive and melodious, and filled with liquid alliteration.

II., 77 (No. 91) and III., 104 (No. 120) may be cited as beautiful combinations of alliteration, assonance and internal rime. Cp. III., 116 (No. 126.) Other illustrations, among the many specimens of Heines use of alliteration, may be noted in I., 34 (No. 3), I., 96 („Im Walde wandl' ich und weine"), I., 198 („Bleich Blümchen bleibt immer ſo bleich"), II., 28 (No. 86) and II., 134 (No. 103).

PT
2308
A4W4
1895
cop.2

Heine, Heinrich
Selections from Heine's poems

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 11 05 03 08 010 5